叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 婚姻中的神话(the Myth In Marriage) 000001

2. 婚姻中的神话(the Myth In Marriage) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

婚姻中的神话(The Myth in Marriage)
第1/2页

[ðə; ði] [mɪθ]
THE **MYTH**
这 神话

神话

[ɪn]
IN
在

在

['mærɪdʒ]
MARRIAGE
婚姻

婚姻

[baɪ]
by
经过

经过

['ælɪs]
Alice
爱丽丝

爱丽丝

['hʌbəd]
Hubbard
哈伯德

哈伯德

[ðə; ði] [rɔɪkrəftɜ-z]
The **Roycrofters**
这 罗伊克罗夫特

罗伊克罗夫特一家

[i:st] [ɔ:'rɔ:rə] [en] . [waɪ] .
East **Aurora** **N** **.** **Y** **.**
东方 极光 N . 是 .

纽约州东奥罗拉

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1912**
版权 , -

版权所有，1912年

[baɪ] ['ælɪs] ['hʌbəd]
By **Alice** **Hubbard**
经过 爱丽丝 哈伯德

作者：爱丽丝·哈伯德

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔ:wɜ:d] ['sɛvən]
Foreword **7**
前言 7

前言 7

[rəʊ'mæns] -
Romance **13**
浪漫 -

浪漫13

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] -
The **Revelation** **19**
这 启示 -

启示录19章

[fækts] -
Facts **21**
事实 -

事实21

[æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] -
An **Awakening** **25**
一个 唤醒 -

觉醒 25

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['mærɪdʒ] -
The **Natural** **Marriage** **29**
这 自然的 婚姻 -

自然婚姻 29

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['mærɪdʒ] -
The **Social** **Marriage** **33**
这 社会的 婚姻 -

社会婚姻 33

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'vi:niəns] -
The **Marriage** **of** **Convenience** **37**
这 婚姻 的 方便 -

权宜婚姻 37

[kən'klu:ʒn] -
Conclusion **39**
结论 -

结论 39

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] -
The **Business** **of** **Marriage** **41**
这 商业 的 婚姻 -

婚姻的生意 41

['prɪmətɪv] ['bɒndɪdʒ] -
Primitive **Bondage** **45**
原始 束缚 -

原始束缚 45

['neɪtʃərz] ['meθəd] -
Nature's **Method** **49**
自然的 方法 -

自然之法 49

[ˌiːkəˈnɒmɪk] ['friːdəm] -
Economic **Freedom** **53**
经济的 自由 -

经济自由度 53

['sɪtəznz] -
Citizens **55**
公民 -

公民55

[ɪnˈfɔːst] [dɪˈpendəns] -
Enforced **Dependence** **63**
强制执行 依赖性 -

强制依赖 63

[ˌhəʊməʊdʒəˈniːəti] -
Homogeneity **71**
同质性 -

同质性 71

[rəʊˈmæns] -
Romance **75**
浪漫 -

浪漫75

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[[ˌpiː ˈdʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

- [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɔːl]['ædʌlts] ,
RRIAGE **is** **a** **subject** **of** **interest** **to** **all** **adults** **,**
- 是 一个 主题 的 兴趣 到 全部 成年人 ,

RRIAGE是所有成年人都感兴趣的话题，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['vɪʒn] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
and **at** **one** **time** **in** **almost** **every** **life** **it** **is** **the** **vision** **that** **fills** **the** **horizon** **.**
和 在 一 时间 在 几乎 每一个 生活 它 是 这 想象 那 填充 这 地平线 .

几乎每个人的一生中，都会有那么一个时刻，视野被眼前的景象所填满。

[tuː; tə] ['meni] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] .
To **many** **it** **is** **a** **mirage** **.**
到 许多 它 是 一个 海市蜃楼 .

对许多人来说，这只是海市蜃楼。

[tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hɪlz] [frɒm; frəm] [wens] ['kʌmɪθ] [ðeə(r)] [streŋθ] .
To **a** **few** **it** **proves** **to** **be** **the** **hills** **from** **whence** **cometh** **their** **strength** **.**
到 一个 很少 它 证明 到 是 这 丘陵 从 何处 到来 他们的 力量 .

对一些人来说，这里是他们力量的源泉——群山。

[ðə; ðI]['raɪzɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv][rəʊ'mæns][tɪps] ['evrI] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] , ['evrI] [li:f] [ænd; ənd]['flaʊə(r)]

The	rising	sun	of	romance	tips	every	blade	of	grass	,	every	leaf	and	flower
这	上升	太阳	的	浪漫	尖端	每一个	刀刃	的	草	,	每一个	叶子	和	花

[ænd; ənd] [twɪg] ,

and	twig	,
和	枝条	,

浪漫的旭日照耀着每一根草叶、每一朵花、每一根树枝。

[wɪð] [ðə; ðI] ['mɪst(ə)rI] [ænd; ənd]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['pɜ:fju:m] .

with	the	mystery	and	miracle	of	color	and	perfume	.
和	这	神秘	和	奇迹	的	颜色	和	香水	.

带着色彩和香氛的神秘与奇妙。

[ðə; ðI] ['nu:ndeɪ] [laIt] [rɪ'vi:lz] [tru:θ] [ðæt] [ðə; ðI][hɑ:f] - [laIt] [ɒv; əv][ðə; ðI] [dɔ:n] [kʊd; kəd][nɒt] [ʃəʊ] .

The	noonday	light	reveals	truth	that	the	half	-	light	of	the	dawn	could	not	show	.
这	午	光	揭示	真相	那	这	一半	-	光	的	这	黎明	可以	不是	展示	.

正午的阳光揭示了黎明时分微光无法展现的真相。

[ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ['twaɪlaɪt] ['gɑ:nə] [ɔ:l][ðə; ðI] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .

And	evening	twilight	garners	all	the	richness	of	marriage	.
和	晚上	暮	收集者	全部	这	丰富	的	婚姻	.

而傍晚的暮色则凝聚了婚姻的所有美好。

[ðə; ðI] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ðI] [laIt] [ɒv; əv] [deɪ]

The	purpose	of	this	book	is	to	enlighten	by	bringing	into	the	light	of	day
这	目的	的	这	书	是	到	开导	经过	带来	进入	这	光	的	天

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ðI][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] .

experiences	that	must	come	into	the	lives	of	women	and	men	.
经历	那	必须	来	进入	这	生活	的	女性	和	男人	.

本书的目的是通过揭示男女生活中必然会遇到的经历来启迪人心。

— ['ælɪs] ['hʌbəd] .

—	Alice	Hubbard	.
—	爱丽丝	哈伯德	.

——爱丽丝·哈伯德

[[ˌpi: 'dʒi:][eIt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[ðə; ðI] [mɪθ] [ɪn] ['mærɪdʒ]

The	Myth	in	Marriage
这	神话	在	婚姻

婚姻中的神话

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][taɪm][ɪn] ['evri] [mænz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]

There	is	a	time	in	every	man's	education	when	he	arrives	at	the	conviction	that
那里	是	一个	时间	在	每一个	男人的	教育	什么时候	他	到达	在	这	定罪	那

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] ,

he	must	take	himself	for	better	,
他	必须	拿	他自己	为了	更好的	,

每个人在求学过程中都会经历这样一个阶段：他最终会意识到自己必须变得更好。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['pɔːʃ(ə)n] ; [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði][waɪd] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ,

for	worse	,	as	his	portion	;	that	though	the	wide	universe	is	full	of	good	,
为了	更糟	,	作为	他的	部分	;	那	尽管	这	宽的	宇宙	是	满的	的	好的	,

更糟糕的是，这是他应得的；尽管广阔的宇宙充满了美好，

[nəʊ]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['nʌrɪʃɪŋ] [kɔːn] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][bʌt; bət] [θruː] [hɪz; ɪz] [tɔɪl]

no	kernel	of	nourishing	corn	can	come	to	him	but	through	his	toil
不	核心	的	滋养	玉米	能	来	到	他	但	通过	他的	辛劳

[bɪ'stəʊd] [ɒn] [ðæt] [plɒt][ɒv; əv] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [tɪl] . — ['eməsn] .

bestowed	on	that	plot	of	ground	which	is	given	to	him	to	till	.	—	Emerson	.
授予	在	那	阴谋	的	地面	哪个	是	给定	到	他	到	直到	.	—	爱默生	.

只有通过辛勤耕耘分配给他的那块土地，他才能获得一粒营养丰富的玉米。——爱默生

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[rəʊ'mæns]

ROMANCE
浪漫

浪漫

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [lʌv] [ɪk'spændz][ænd; ənd] [grəuz] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'tɜːnəti] ,

The	object	of	love	expands	and	grows	before	us	to	eternity	,
这	目的	的	爱	展开	和	生长	前	我们	到	永恒	,

我们所爱之物在我们面前不断扩展、增长，直至永恒。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['lʌvli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [lʌv] . —

until	it	includes	all	that	is	lovely	,	and	we	become	all	that	can	love	.	—
直到	它	包括	全部	那	是	迷人的	,	和	我们	变得	全部	那	能	爱	.	—

['θɔːrəu] .

Thoreau	.
梭罗	.

直到它包含一切美好的事物，而我们成为一切能够爱的事物。——梭罗

['ɑːriːɪdʒ] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][məʊst] ['kɒmən] ['ɪnsɪdənt][ɪn][laɪf] , [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ɪz]

ARRIAGE	,	although	a	most	common	incident	in	life	,	is	understood	as	little	as	is
嫁妆	,	虽然	一个	最多	常见的	事件	在	生活	,	是	理解	作为	小的	作为	是

[bɜːθ] ,

birth	,
出生	,

婚姻虽然是人生中最常见的事件，但人们对它的了解却和出生一样少。

[laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

life	and	death	.
生活	和	死亡	.

生死。

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] ['ɪgnərənt][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

People	are	perpetually	ignorant	on	the	subject	,
人们	是	永恒地	无知	在	这	主题	,

人们对此一直缺乏了解。

[ænd; ənd][ɪn'sɪst][ə'pɒn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][ðeə(r)]['temp(ə)l][ɪz][rent][ɪn] [tweɪn] ,

and	insist	upon	remaining	in	this	state	until	the	veil	of	their	temple	is	rent	in	twain	,
和	坚持	之上	其余的	在	这	状态	直到	这	面纱	的	他们的	寺庙	是	租	在	马克·吐温	,

他们坚持保持这种状态，直到他们圣殿的幔子裂为两半为止。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] [hæz; həz] ['deɪlaɪt] [θrəʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	their	holy	of	holies	has	daylight	thrown	upon	it	.
和	他们的	圣	的	圣徒	有	日光	抛掷	之上	它	.

他们的至圣所被阳光照射了。

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['mɪst(ə)ri] [huːz] ['siːkrət][ɪz][æz; əz] [jet] [lɒkt] [ə'weɪ][frɒm; frəm] ['mɔːtəlz] .

Love	is	a	sacred	mystery	whose	secret	is	as	yet	locked	away	from	mortals	.
爱	是	一个	神圣	神秘	谁	秘密	是	作为	然而	已锁定	离开	从	凡人	.

爱情是一个神圣的谜团，它的秘密至今仍对凡人关闭。

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ɪts] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv][ɪts]['paʊə(r)] .

We	recognize	a	few	of	its	manifestations	and	dream	of	its	power	.
我们	认出	一个	很少	的	它是	表现	和	梦	的	它是	力量	.

我们能辨认出它的一些表现形式，并梦想着它的力量。

[wiː; wi] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] [θɔːts] [wɪð] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [bɜːθ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ə'sjuːm] [ɪts] ['prez(ə)ns] :

We	connect	it	in	our	thoughts	with	marriage	and	birth	,	but	we	assume	its	presence	:
我们	连接	它	在	我们的	想法	和	婚姻	和	出生	,	但	我们	认为	它是	在场	:

我们在思考时会将它与婚姻和生育联系起来，但我们假定它的存在：

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [brɪŋ] [pruːf] .

we	do	not	bring	proof	.
我们	做	不是	带来	证明	.

我们没有提供证据。

[lʌv] [ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][kæn; kən][nɒt][biː; bi] ['ænlˌaɪz] [nɔː(r)] [ˌʌndə'stʊd] .

Love	is	spirit	,	and	can	not	be	analyzed	nor	understood	.
爱	是	精神	,	和	能	不是	是	分析	也不	理解	.

爱是精神，既不能分析也不能理解。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðə; ði][məʊst][ðæt][mæn][kæn; kən] [ˌæprɪ'hend] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ɪts] ['æbsəns] [ɔː(r)][ɪts] ['prez(ə)ns] .

The	most	that	man	can	apprehend	of	it	is	to	know	its	absence	or	its	presence	.
这	最多	那	男人	能	逮捕	的	它	是	到	知道	它是	缺席	或者	它是	在场	.

人类对它的理解最多也就是知道它是否存在。

[ɪts] [məʊst] [rɪ'faɪnd] [ˌmænəfes'teʃən] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

Its	most	refined	manifestations	have	come	to	us	with	the	development	of
它是	最多	精制	表现	有	来	到	我们	和	这	发展	的

['ɪntəlekt] .

intellect	.
智力	.

随着智力的发展，它最精妙的表现形式也随之而来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [lʌv] [ɪn]

There	are	only	a	few	examples	of	the	manifestation	of	great	love	in
那里	是	仅有的	一个	很少	示例	的	这	表现	的	伟大的	爱	在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

历史上伟大爱情的体现寥寥无几。

[səʊ] [reə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['wʌndər]

So	rare	are	the	people	capable	of	its	expression	that	the	whole	world	wonders
所以	稀有的	是	这	人们	有能力的	的	它是	表达	那	这	所有的	世界	奇迹

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔː] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kri'eɪtə(r)] [ɪz] [lʌv] .

and	in	awe	has	said	that	the	Creator	is	Love	.
和	在	敬畏	有	说	那	这	创作者	是	爱	.

能够表达爱的人如此罕见，以至于全世界都惊叹不已，并敬畏地说，造物主就是爱。

[ænd; ənd] ['lʌvəz] [hæv; həv] [biːn] [set] [ə'pɑːt] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd]

And	lovers	have	been	set	apart	as	belonging	to	the	Great	Mystery	and
和	恋人	有	到过	放	除	作为	属于	到	这	伟大的	神秘	和

[rɪ'vɪəd] [ɪn] [dɪ'griː] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [lʌv] .

revered	in	degree	as	is	the	Source	of	Love	.
受人尊敬的	在	程度	作为	是	这	来源	的	爱	.

恋人们被视为属于伟大的奥秘的一部分，并受到与爱之源泉同等的尊崇。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [gɪv] .

One	of	the	phases	of	this	manifestation	in	people	is	the	desire	to	give	.
一	的	这	阶段	的	这	表现	在	人们	是	这	欲望	到	给	.

这种特质在人们身上表现出来的一个阶段就是给予的欲望。

[ðə; ði] ['lʌvə(r)] ['wið'həuld, wiθ-] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .

The	lover	withholds	nothing	from	his	beloved	.
这	情人	扣留	没有什么	从	他的	心爱	.

恋人对心爱之人毫无保留。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [dɪ'zaɪə(r)] — [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] .

There	is	one	desire	—	to	give	all	.
那里	是	一	欲望	—	到	给	全部	.

心中只有一个愿望——那就是付出一切。

[ðʌs] [ɪz] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪk'spændɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [truːθ] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] .

Thus	is	the	mind	expanded	until	it	reaches	truth	never	before	seen	.
因此	是	这	头脑	扩展	直到	它	到达	真相	绝不	前	已见	.

如此一来，心智便得以扩展，直至达到前所未见的真理。

[lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'laɪtnər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .

Love	is	the	enlightener	of	the	soul	.
爱	是	这	启蒙者	的	这	灵魂	.

爱是灵魂的启迪者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːl] - ['siːɪŋ] [aɪ] [ðæt] [dis'kʌvə] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [mæn] .

It	is	the	all	-	seeing	eye	that	discovers	the	highest	possibilities	in	man	.
它	是	这	全部	-	看到	眼睛	那	发现	这	最高	可能性	在	男人	.

它是洞察一切的眼睛，能够发现人类的最高潜能。

[ɪts] [ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðiːz] .

Its	eternal	desire	is	to	fulfil	these	.
它是	永恒	欲望	是	到	实现	这些	.

它永恒的愿望就是实现这些目标。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

“ [ai] [kæn; kən] [duː; də] [nəʊ] [ɪl] ,

“	I	can	do	no	ill	,
“	我	能	做	不	患病的	,

“我不会做任何坏事，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [miːt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

because	I	could	not	meet	the	beloved	on	terms	of	equality	if	there	were
因为	我	可以	不是	见面	这	心爱	在	条款	的	平等	如果	那里	是

['eni] [steɪn] [ə'pɒn] [maɪ] [səʊl] .

any	stain	upon	my	soul	.
任何	弄脏	之上	我的	灵魂	.

因为如果我的灵魂有任何污点，我就无法平等地与我心爱的人相处。

[maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [kliːn] .

My	hands	and	my	heart	must	be	clean	.
我的	双手	和	我的	心	必须	是	干净的	.

我的双手和心灵必须干净。

” ['lʌvz] ['lɒŋɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [həʊl] , [kliːn] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

”	Love's	longing	is	to	be	entirely	whole	,	clean	and	strong	.
”	爱的	渴望	是	到	是	完全	所有的	,	干净的	和	强的	.

“爱的渴望是完全完整、纯洁和强大。”

[lʌv] [wʊd] ['nevə(r)] [dɪ'siːv] .

Love	would	never	deceive	.
爱	会	绝不	欺骗	.

爱情永远不会欺骗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɪndrəd] ['əʊnli] [tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd] [gʊd] .

It	is	kindred	only	to	truth	and	good	.
它	是	亲属	仅有的	到	真相	和	好的	.

它只与真理和善良相关。

[ɔːl] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [laɪf] [ɪz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

All	of	life	is	sacred	to	the	lover	,	and	all	life	is	sacred	to	him	.
全部	的	生活	是	神圣	到	这	情人	,	和	全部	生活	是	神圣	到	他	.

在爱人眼中，生命的一切都是神圣的；对他而言，生命的一切也是神圣的。

[ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] , [æz; əz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self]

The	lover	is	not	so	anxious	that	the	beloved	shall	be	perfect	,	as	that	she	herself
这	情人	是	不是	所以	焦虑的	那	这	心爱	将	是	完美的	,	作为	那	她	她自己

,

,

,

爱人并不那么渴望所爱之人完美，而是渴望她自己完美。

[hiː; hi] [hɪm'self] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] .

he	himself	,	shall	be	without	blemish	.
他	他自己	,	将	是	没有	缺陷	.

他本人将毫无瑕疵。

[lʌv] [ˈpjuərifai][ðə; ði]['lʌvə(r)] .

Love	purifies	the	lover	.
爱	净化	这	情人	.

爱能净化相爱之人。

[lʌv] [meɪks] [ðə; ði]['lʌvə(r)] [kliːn] .

Love	makes	the	lover	clean	.
爱	制作	这	情人	干净的	.

爱情使恋爱中的人洁净。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [lʌv] ,

There	is	no	such	thing	as	unrequited	love	,
那里	是	不	这样的	事物	作为	单相思	爱	,

世上没有单相思这种事。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [lʌvd] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz] .

for	to	have	loved	is	all	the	compensation	there	is	.
为了	到	有	喜爱	是	全部	这	赔偿	那里	是	.

因为曾经爱过，就是最大的补偿。

[ðə; ði] [səʊl] [ɑːsks][nəʊ][mɔː(r)] .

The	soul	asks	no	more	.
这	灵魂	问	不	更多的	.

灵魂别无所求。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sə'blaɪm] ['dɪgnəti][ɪn] [lʌv] — [ə; eɪ]['mædʒəsti] [ðæt] [sə'dʒests] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊə(r)] .

There	is	a	sublime	dignity	in	love	—	a	majesty	that	suggests	unlimited	power	.
那里	是	一个	升华	尊严	在	爱	—	一个	威严	那	建议	无限	力量	.

爱情中蕴含着一种崇高的尊严——一种象征着无限力量的威严。

[tuː; tə] [lʌv] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spɪəriəns] .

To	love	is	an	individual	experience	.
到	爱	是	一个	个人	经验	.

爱是一种个人体验。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ðɪs] [end][ɒv; əv] [ə'weɪkənɪŋ]

The	object	of	the	love	is	only	the	means	to	this	end	of	awakening
这	目的	的	这	爱	是	仅有的	这	方法	到	这	结尾	的	唤醒

[ænd; ənd][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	purification	.
和	纯化	.

爱的对象只是达到觉醒和净化这一目的的手段。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[wen] [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɑːsks] [ɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,

When	the	lover	asks	aught	from	the	beloved	,
什么时候	这	情人	问	零	从	这	心爱	,

当恋人向心爱之人提出请求时，

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['hæg(ə)l]

he	has	descended	from	the	spiritual	estate	and	begins	to	haggle
他	有	下降	从	这	精神	财产	和	开始	到	讨价还价

[ænd; ənd]['bɑːtə(r)] .

and	barter	.
和	物物交换	.

他已从精神层面堕落下来，开始讨价还价、以物易物。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lʌv] , [bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] [wɪð] .

Then	it	is	not	love	,	but	becomes	something	to	buy	and	sell	with	.
然后	它	是	不是	爱	,	但	变成	某物	到	买	和	卖	和	.

这样就不是爱了，而是变成了可以买卖的东西。

[lʌv] ['reidieit] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [æz; əz] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] [frɒm; frəm][ɪts] [sɔːs] .

Love	radiates	from	the	individual	,	as	rays	of	light	from	its	source	.
爱	辐射	从	这	个人	,	作为	射线	的	光	从	它是	来源	.

爱从个体身上散发出来，如同光芒从源头射出。

[wen] [ðə; ði]['lʌvə(r)]['wɒnts][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]

When	the	lover	wants	to	continue	the	ecstacy	of	the	experience	of
什么时候	这	情人	想要	到	继续	这	狂喜	的	这	经验	的

[ʌn'selfɪʃnəs] ,

unselfishness	,
无私	,

当爱人想要延续无私奉献带来的狂喜时，

[prə'lɒŋ] [ðə; ði] [fə'getflnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɔːdɪd][self] , [hiː; hi] [dʌz] [wɒt] ?

prolong	the	forgetfulness	of	his	sordid	self	,	he	does	what	?
延长	这	健忘	的	他的	肮脏的	自己	,	他	做	什么	?

他为了延长自己卑劣行径被遗忘的时间，会做什么?

[dʒʌst][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðɪs] [nɪə'vɑːnə] !

Just	the	opposite	of	what	will	secure	for	him	this	Nirvana	!
只是	这	对面的	的	什么	将要	安全的	为了	他	这	涅槃	!

这与他最终获得涅槃的途径恰恰相反!

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] .

He	begins	to	demand	.
他	开始	到	要求	.

他开始提出要求。

[hiː; hi][ɑːsks][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][fər'evə(r)][nɪə(r)][hɪm] , [ʃiː; ʃi][ɑːsks][hɪm][tuː; tə][fər'evə(r)] [steɪ] ,

He	asks	her	to	be	forever	near	him	,	she	asks	him	to	forever	stay	,
他	问	她	到	是	永远	靠近	他	,	她	问	他	到	永远	停留	,

他请求她永远留在他身边，她请求他永远留下。

[ɔːl][ɪn] [feɪθ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] - [ə'weɪkənər][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,

all	in	faith	,	believing	that	the	soul	-	awakener	is	a	person	,
全部	在	信仰	,	相信	那	这	灵魂	-	唤醒者	是	一个	人	,

他们都凭着信仰，相信唤醒灵魂的人是一个人。

[wen] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæz; həz]['əʊnli][rɪ'maɪndid][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl] .

when	the	person	has	only	reminded	the	soul	of	an	ideal	.
什么时候	这	人	有	仅有的	提醒	这	灵魂	的	一个	理想的	.

当这个人只是唤起了灵魂对理想的记忆。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [kiːps] [ðɪs] [aɪ'diːəl] ['lɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] .

For	a	time	this	person	keeps	this	ideal	living	before	the	soul	of	the	lover	.
为了	一个	时间	这	人	保持	这	理想的	活的	前	这	灵魂	的	这	情人	.

这个人会在一段时间内，在爱人的灵魂面前保持这种理想的生活状态。

['elbət] ['hʌbəd] [sez] , “ [ai] [lʌv] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [lʌv] .

Elbert	Hubbard	says	,	“	I	love	you	because	you	love	the	things	I	love	.
埃尔伯特	哈伯德	说道	,	“	我	爱	你	因为	你	爱	这	事物	我	爱	.

埃尔伯特·哈伯德说：“我爱你，因为你喜欢我所喜欢的东西。”

” [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['trɪnəti][ɪn] [lʌv] .

”	There	is	a	trinity	in	love	.
”	那里	是	一个	三位一体	在	爱	.

“爱情中有三位一体。”

['lʌvəz] [meɪk] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [bəuθ] [lʌv] .

Lovers	make	the	soul	to	see	a	similar	ideal	which	both	love	.
恋人	制作	这	灵魂	到	看	一个	相似的	理想的	哪个	两个都	爱	.

恋人们让彼此的灵魂看到共同热爱的理想。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [iːtʃ] [ɑːsks] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [meɪks] [nəʊ] [dɪ'mɑːnd] ,

So	long	as	each	asks	nothing	from	the	other	,	makes	no	demand	,
所以	长的	作为	每个	问	没有什么	从	这	其他	,	制作	不	要求	,

只要彼此不向对方索取，不提出任何要求，

[ðɪs] [aɪ'diːəl] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [maɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [waɪl] [ðə; ði]

this	ideal	may	continue	to	come	before	the	mind	,	and	remain	there	while	the
这	理想的	可能	继续	到	来	前	这	头脑	,	和	保持	那里	尽管	这

['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['prez(ə)nt] ,

person	is	present	,
人	是	展示	,

这种理想可能会持续出现在脑海中，并在人的意识中停留至今。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] .

and	return	at	the	thought	of	the	beloved	.
和	返回	在	这	想法	的	这	心爱	.

想起心爱之人，便会归来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

THE	REVELATION
这	启示

启示录

[ðə; ði] [geɪ] [ɪn'tʃɑːntmənt] [wɒz; wəz] [ʌn'dʌn] ,

The	gay	enchantment	was	undone	,
这	同性恋	魅力	曾是	未完成	,

同性恋的魅力消失了。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [waɪf] , [bʌt; bət] ['feəri] [nʌn] . — ['eməsn] .

A	gentle	wife	,	but	fairy	none	.	—	Emerson	.
一个	温和的	妻子	,	但	仙女	没有任何	.	—	爱默生	.

温柔的妻子，但绝非仙女。——爱默生

[hiː; hi] ['ekstəsi] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

HE	ecstacy	of	feeling	the	presence	of	the	ideal	may	continue	for	many
他	狂喜	的	感觉	这	在场	的	这	理想的	可能	继续	为了	许多

['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['pɑːtɪŋz] ,

meetings	and	partings	,
会议	和	离别	,

感受到理想存在的那种狂喜可能会持续很多次相遇和离别。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lʌvəz] [bɪ'liːv] [ðæt] [iːtʃ] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ'diːəl] [ðæt] [ɪz]

until	the	lovers	believe	that	each	is	responsible	for	the	beautiful	ideal	that	is
直到	这	恋人	相信	那	每个	是	负责任的	为了	这	美丽的	理想的	那	是

[ðeəz] .

theirs	.
他们的	.

直到恋人们都相信，他们彼此都对他们共同拥有的美好理想负有责任。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['pɜːmənəntli] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['prez(ə)ns] .

They	arrange	to	live	permanently	in	each	other's	presence	.
他们	安排	到	居住	永久的	在	每个	其他的	在场	.

他们决定永远生活在一起。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [hæz; həz] [ɪn'djuːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ]

But	this	living	together	has	induced	a	thousand	conditions	that	had	nothing
但	这	活的	一起	有	诱导	一个	千	状况	那	有	没有什么

[wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .

whatever	to	do	with	the	ecstacy	of	the	soul	.
任何	到	做	和	这	狂喜	的	这	灵魂	.

但是，这种共同生活引发了无数与灵魂的狂喜毫无关系的状况。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌiːkə'nɒmɪks] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['evri] - [deɪ]

Young	people	do	not	realize	how	much	economics	has	to	do	with	every	-	day
年轻的	人们	做	不是	意识到	如何	很多	经济学	有	到	做	和	每一个	-	天

['lɪvɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] ['evri] - [deɪ] [laɪf] .

living	until	they	are	face	to	face	with	every	-	day	life	.
活的	直到	他们	是	脸	到	脸	和	每一个	-	天	生活	.

年轻人直到真正面对日常生活时，才会意识到经济学与日常生活有多么密切的关系。

['ɜːnɪŋ] ['mʌni] , [ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɪn] ['haʊswɜːk] , [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

Earning	money	,	the	drudgery	in	housework	,	the	personal	habits	of	the	individuals
收入	钱	,	这	苦役	在	家务	,	这	个人的	习惯	的	这	个人

, ['ɪntɪmət] [teɪsts] [ænd; ənd] ['predʒədɪsɪz] ,

,	intimate	tastes	and	prejudices	,
,	亲密的	口味	和	偏见	,

挣钱、繁重的家务劳动、个人习惯、个人喜好和偏见

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['fɒrən] [tuː; tə] [ðə; ði]

are	all	foreign	to	the
是	全部	外国的	到	这

对这些人来说都是外来的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv] [aɪ'diəl] [ɪn] [ðə; ði] [səʊl] .

awakening	of	ideals	in	the	soul	.
唤醒	的	理想	在	这	灵魂	.

灵魂深处理想的觉醒。

[ðə; ði] [brˈlʌvɪd] , [huː] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] ['eɪndʒl] , [brˈkʌmz] [ə; eɪ] [waɪf] , [ə; eɪ] ['wiːvə(r)] , [ə; eɪ]

The	beloved	,	who	was	once	an	angel	,	becomes	a	wife	,	a	weaver	,	a
这	心爱	,	WHO	曾是	一次	一个	天使	,	变成	一个	妻子	,	一个	织工	,	一个

['wɜːkə(r)] ,

worker	,
工人	,

那位曾经是天使的爱人，变成了妻子、织工、工人。

[ə; eɪ] [pleɪn] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ðæt] ['ʌðə(r)]

a	plain	human	being	,	subject	to	the	shortcomings	and	ignorance	that	other
一个	清楚的	人类	存在	,	主题	到	这	缺点	和	无知	那	其他

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] .

human	beings	have	.
人类	生物	有	.

一个普通人，会像其他人一样有缺点和无知。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvə(r)] , [huː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'lʌvɪd] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [æn; ən] ['ɜːnə(r)] [ɒv; əv]

And	the	lover	,	who	is	also	beloved	,	becomes	a	husband	,	an	earner	of
和	这	情人	,	WHO	是	还	心爱	,	变成	一个	丈夫	,	一个	收入者	的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

而那位既是爱人又是被爱人的人，则成为了丈夫，成为了赚钱养家的人。

[ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wɜːkəz] , ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , ['wɪərinəs] , [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,

in	competition	with	other	workers	,	subject	to	irritation	,	weariness	,	discouragements	,
在	竞赛	和	其他	工人	,	主题	到	刺激	,	疲劳	,	沮丧	,

['hjuːmən] ['feilɪŋ] .

human	failings	.
人类	缺点	.

与其他工人竞争，容易受到烦躁、疲惫、沮丧和人性弱点的影响。

[ðə; ði] ['hjuːmən] ['kwɒlətiz] , [ðə; ði] ['freilti] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] , [duː; də] [nɒt] [ɪn'spaɪə(r)] [ðə; ði] [səʊl]

The	human	qualities	,	the	frailties	and	shortcomings	,	do	not	inspire	the	soul
这	人类	品质	,	这	弱点	和	缺点	,	做	不是	启发	这	灵魂

[tuː; tə] [haɪ] [aɪ'diəl] .

to	high	ideals	.
到	高的	理想	.

人性的弱点和缺点并不能激发人们追求崇高的理想。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [lʊks] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [gʌlf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd]

And	each	looks	across	the	impassable	gulf	of	the	breakfast	-	table	and
和	每个	看起来	穿过	这	不可逾越	海湾	的	这	早餐	-	桌子	和

['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] “ [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] [spaɪ] . ”

wonders	why	they	“	introduced	into	their	lives	a	spy	.	”
奇迹	为什么	他们	“	介绍	进入	他们的	生活	一个	间谍	.	”

两人隔着早餐桌那道无法逾越的鸿沟望去，不禁纳闷自己当初为什么要“在生活中引入一个间谍”。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dwel] [wɪð] ? ”

“	Where	is	the	ideal	I	was	to	dwell	with	?	”
“	在哪里	是	这	理想的	我	曾是	到	住	和	?	”

“我理想中的家园在哪里？”

“ [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'baɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

“	Where	is	the	ideal	that	was	to	abide	with	me	?
“	在哪里	是	这	理想的	那	曾是	到	遵守	和	我	?

“我原本应该秉持的理想在哪里？”

” [ðeə(r)] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [rentʃ] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .

”	Their	souls	are	wrenched	in	anguish	.
”	他们的	灵魂	是	扭动	在	痛苦	.

“他们的灵魂在痛苦中挣扎。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[fækts]
FACTS
事实

事实

[juː; jʊ][mʌst; məst][stænd][ʌp] [streɪt] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [neɪm] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] . —
You must stand up straight and put a name upon your actions . —
你 必须 站立 向上 直的 和 放 一个 姓名 之上 你的 行动 . —
['stiːvənsən] .
Stevenson .
史蒂文森 .

你必须挺直腰杆，并为你的行为表明立场。——史蒂文森

[hiː; hi] ['bɪznəs] [ɪn] ['mærɪdʒ] [rɪ'kwaɪəz] [ˌkɒmən'sens] [ə'baʊt] ['naɪnti] - [naɪn][pə(r)][sent] .
HE business in marriage requires commonsense about ninety - nine per cent .
他 商业 在 婚姻 需要 常识 关于 九十 - 九 每 中心 .

婚姻中的人际关系，大约99%需要常识。

[ðeə(r)] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [les] [rəʊ'mæns][ɪn] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][laɪf] .
There is usually less romance in marriage than in any other relationship of life .
那里 是 通常 较少的 浪漫 在 婚姻 比 在 任何 其他 关系 的 生活 .

婚姻中的浪漫通常比生活中其他任何关系都要少。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] [kən'sɜːnɪŋ] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl][rəʊ'mæns] .
But the general idea concerning marriage is that it is all or nearly all romance .
但 这 一般的 主意 有关 婚姻 是 那 它 是 全部 或者 几乎 全部 浪漫 .

但人们对婚姻的普遍看法是，婚姻完全或几乎完全是浪漫的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ['pɑːtnəʃɪp] [səʊ] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd]['kɒmpleks][æz; əz] [ðæt] [ɪn]
There is no other business partnership so intimate and complex as that in
那里 是 不 其他 商业 合伙 所以 亲密的 和 复杂的 作为 那 在
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

没有任何其他商业伙伴关系能像婚姻那样亲密和复杂。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑːtnəʃɪp] [ɪz] ['entəd] ['ɪntuː] , [ðə; ði]['liːg(ə)l]['peɪpəz][ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] , ['wɪtnəsiz]
And this partnership is entered into , the legal papers are drawn , witnesses
和 这 合伙 是 进入 进入 , 这 合法的 文件 是 绘制 , 证人
[tuː; tə][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
to the transaction are called ,
到 这 交易 是 称为 ,

于是，合伙关系达成，法律文件拟定，交易见证人被传唤，

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf] [ə'griːmənt] [ɪz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [θɔːt] ,
and a life agreement is made without thought ,
和 一个 生活 协议 是 制成 没有 想法 ,

一份生活协议是在不经思考的情况下签订的。

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'griːmənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːtnəʃɪp] .
discussion or an agreement concerning the business part of this partnership .
讨论 或者 一个 协议 有关 这 商业 部分 的 这 合伙 .

就该合伙企业的商业部分进行讨论或达成协议。

['emfəsɪs] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] ['əʊnli][ə'pɒn]
Emphasis has been placed only upon
强调 有 到过 放置 仅有的 之上

重点仅放在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[ðə; ði] [lʌv] , [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪtʃ] ['mɔːtəlz] [kæn; kən] [nɒt] [kən'trəʊl] .

the	love	,	the	part	of	the	contract	which	mortals	can	not	control	.
这	爱	,	这	部分	的	这	合同	哪个	凡人	能	不是	控制	.

爱情，是凡人无法掌控的契约部分。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] [həʊldz] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'træktɪŋ]

The	business	part	of	this	contract	holds	the	destinies	of	the	contracting
这	商业	部分	的	这	合同	持有	这	命运	的	这	承包

['pɑːtiz] [æz; əz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pɑːtnəʃɪp] [kæn; kən] .

parties	as	no	other	partnership	can	.
各方	作为	不	其他	合伙	能	.

这份合同的商业部分决定着缔约双方的命运，这是其他任何合伙关系都无法比拟的。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [kæn; kən] ['ruːɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['fɔːtʃənz] ['ʌtəli] .

Husband	and	wife	can	ruin	each	other's	fortunes	utterly	.
丈夫	和	妻子	能	废墟	每个	其他的	财富	完全地	.

夫妻之间可以彻底毁掉对方的命运。

[nəʊ] [ˌaʊt'saɪdə(r)] [kæn; kən] [duː; də] [ðɪs] .

No	outsider	can	do	this	.
不	局外人	能	做	这	.

外人做不到这一点。

[wiː; wi] [wʊd] [kən'sɪdə(r)] [tuː] [men] [rɪ'dɪkjələs] [huː] ['entəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['pɑːtnəʃɪp] ,

We	would	consider	two	men	ridiculous	who	entered	into	a	business	partnership	,
我们	会	考虑	二	男人	荒谬的	WHO	进入	进入	一个	商业	合伙	,

我们会认为两个男人合伙做生意是荒谬的。

[dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [səʊ]

discussing	with	each	other	only	the	pleasure	they	anticipated	in	seeing	each	other	so
讨论	和	每个	其他	仅有的	这	乐趣	他们	预期	在	看到	每个	其他	所以

['kɒnstəntli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,

constantly	as	they	would	,
不断地	作为	他们	会	,

他们彼此谈论的只有即将频繁见面所带来的快乐。

['wɜːkɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [iːtʃ] [deɪ] .

working	side	by	side	each	day	.
在职的	边	经过	边	每个	天	.

每天并肩工作。

[ɪ'mædʒɪn] [wʌn] ['pɑːtnə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , “ [wɪð] [ɔːl] [maɪ] ['wɜːldli] [gʊdz] [aɪ] [ðiː] [ɪn'daʊ] ,

Imagine	one	partner	saying	to	the	other	,	“	With	all	my	worldly	goods	I	thee	endow	,
想象	一	伙伴	说	到	这	其他	,	“	和	全部	我的	世俗	商品	我	你	赋予	,

想象一下，其中一位伴侣对另一位伴侣说：“我将我所有的财产都赠予你，

” [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gəʊld] [rɪŋ] .

”	and	slipping	upon	his	finger	a	little	gold	ring	.
”	和	滑倒	之上	他的	手指	一个	小的	金子	戒指	.

然后将一枚小金戒指戴在手指上。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [djuˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːtnəʃɪp] ,

Then	for	the	duration	of	this	partnership	,
然后	为了	这	期间	的	这	合伙	,

然后，在合作关系存续期间，

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['pɑːtnə(r)] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [weəz] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] ,

the	privileged	partner	giving	to	him	who	wears	the	ring	what	he	is	inclined	,
这	特权	伙伴	给予	到	他	WHO	穿着	这	戒指	什么	他	是	倾斜	,

这位享有特权的伴侣会根据佩戴戒指者的意愿给予他想要的东西。

['veəriɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['prez(ə)ns]['wæksɪz][ɔː(r)] [wein] .

varying	as	the	joy	in	each	other's	presence	waxes	or	wanes	.
变化	作为	这	喜悦	在	每个	其他的	在场	蜡	或者	减弱	.

随着彼此相处时的喜悦情绪的增强或减弱而变化。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] ['sɪli] .

The	idea	is	silly	.
这	主意	是	愚蠢的	.

这个想法很愚蠢。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)] ,

And	yet	a	man	and	a	woman	may	contract	to	live	together	,
和	然而	一个	男人	和	一个	女士	可能	合同	到	居住	一起	,

['gɪvɪŋ]

giving
给予

然而，男女双方可以订立合同共同生活，并给予

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['lɪt(ə)l] ['sɪəriəs] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːt][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] ,

little	serious	thought	to	the	business	part	of	such	living	,
小的	严肃的	想法	到	这	商业	部分	的	这样的	活的	,

对于这种生活方式的商业部分，很少有人认真考虑过。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] ['mɔːtəlz] [kæn; kən][nɒt][lɪv; laɪv][ɒn][rəʊ'mæns] ,

until	they	find	that	mortals	can	not	live	on	romance	,
直到	他们	寻找	那	凡人	能	不是	居住	在	浪漫	,

直到他们发现凡人不能只靠爱情生活，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][hæz; həz] [fləʊn] [ə'weɪ] .

and	that	the	joy	of	their	lives	has	flown	away	.
和	那	这	喜悦	的	他们的	生活	有	飞行	离开	.

他们生活中的快乐已经消逝了。

['ekstəsi] [kən'tɪnjuːd] , [bɜːnz] [ʌp] [laɪf] , [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Ecstacy	continued	,	burns	up	life	,	and	is	not	intended	except	for	inspiration	.
狂喜	持续	,	烧伤	向上	生活	,	和	是	不是	故意的	除了	为了	灵感	.

摇头丸会吞噬生命，其目的仅仅是为了激发灵感。

[lʌv] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [wɪð] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] .

Love	may	continue	with	marriage	,	and	it	may	not	.
爱	可能	继续	和	婚姻	,	和	它	可能	不是	.

爱情可能会延续到婚姻中，也可能不会。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] ['drɪftɪd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][rəʊ'mæns]

Civilization	has	drifted	us	into	conditions	where	it	is	difficult	for	romance
文明	有	漂移	我们	进入	状况	在哪里	它	是	难的	为了	浪漫

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lʌvəz] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][laɪf] [tə'geðə(r)] .

to	continue	after	the	lovers	enter	into	the	business	of	life	together	.
到	继续	后	这	恋人	进入	进入	这	商业	的	生活	一起	.

文明使我们陷入了一种境地，在恋人携手共度人生之后，浪漫很难继续下去。

['mærɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ɪntrəst] .

Marriage	is	of	universal	interest	.
婚姻	是	的	普遍的	兴趣	.

婚姻是全人类共同关心的问题。

[ðə; ði] [wiːl] [ɔː(r)][wəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	weal	or	woe	of	the	race	is	involved	in	it	.
这	福利	或者	悲哀	的	这	种族	是	涉及	在	它	.

这关系到种族的福祉或灾难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['lʌvəz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]

It	is	a	natural	incident	in	the	lives	of	lovers	;	but	the	marriage	of
它	是	一个	自然的	事件	在	这	生活	的	恋人	;	但	这	婚姻	的

['lʌvəz] ,

lovers	,
恋人	,

这是恋人生活中自然而然发生的事情；但恋人结婚，

[ɔːl'ðəʊ] [æn; ən]['ɪnsɪdənt][ɪn] [lʌv] , [bɪ'kʌmz] [æn; ən][ɪ'vent][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

although	an	incident	in	love	,	becomes	an	event	in	their	lives	because	of
虽然	一个	事件	在	爱	,	变成	一个	事件	在	他们的	生活	因为	的

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɑːtnəʃɪp] ,

the	business	partnership	,
这	商业	合伙	,

虽然最初只是一段爱情故事，但因为建立了商业伙伴关系，它成为了他们生活中的一件大事。

[wɪtʃ] [feɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['kɒntəmpleɪt] .

which	phase	they	did	not	contemplate	.
哪个	阶段	他们	做过	不是	沉思	.

他们没有考虑到哪个阶段。

[ðə; ði]['praɪm(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pə'petʃuəli]

The	primal	purpose	in	the	marriage	of	lovers	is	that	they	may	be	perpetually
这	原始	目的	在	这	婚姻	的	恋人	是	那	他们	可能	是	永恒地

['pjʊərɪfaɪd] ,

purified	,
纯化	,

恋人婚姻的根本目的在于使他们能够永远保持纯洁。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ]

that	they	may
那	他们	可能

以便他们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[lɪv; laɪv] ['kɒnstəntli] [ðeə(r)] [best] .

live	constantly	their	best	.
居住	不断地	他们的	最好的	.

时刻活出最好的自己。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːəl][fər'evə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .

To	do	this	they	must	have	the	Ideal	forever	before	them	.
到	做	这	他们	必须	有	这	理想的	永远	前	他们	.

为此，他们必须永远将理想放在首位。

[wen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ʃəʊz] [ə'nʌðə(r)] “ [saɪd] ” [ɒv; əv][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] , [ðə; ði]

When	the	business	part	of	marriage	shows	another	“	side	”	of	their	natures	,	the
什么时候	这	商业	部分	的	婚姻	演出	其他	“	边	”	的	他们的	自然	,	这

[aɪ'diːəl] [meɪ] [teɪk] [wɪŋz] .

Ideal	may	take	wings	.
理想的	可能	拿	翅膀	.

当婚姻中的商业部分展现出他们性格的另一“一面”时，理想可能会展翅高飞。

[ðen] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [fiːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːtɪd] .

Then	they	naturally	feel	they	are	cheated	.
然后	他们	自然	感觉	他们	是	作弊	.

然后他们自然会觉得自己被骗了。

[ðeə(r)][fɜːst] ['ɪmpʌls] [ɪz][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] “ ['trʌb(ə)l] ,

Their	first	impulse	is	to	run	away	from	this	“	trouble	,
他们的	第一的	冲动	是	到	跑步	离开	从	这	“	麻烦	,

他们的第一反应就是逃离这个“麻烦”，

” [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪ'feɪst] .

”	to	get	back	to	the	Ideal	before	it	has	been	effaced	.
”	到	得到	后退	到	这	理想的	前	它	有	到过	抹去	.

“在理想被抹去之前，回到它原本的样子。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ]

AN	AWAKENING
一个	唤醒

觉醒

[lʌv] , [ɪn'diːd] , [ɪz] [laɪt] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ;

Love	,	indeed	,	is	light	from	heaven	;
爱	,	的确	,	是	光	从	天堂	;

爱的确是来自天堂的光芒;

[ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['faɪə(r)][baɪ]['ælə; ə'lɑː]['gɪv(ə)n] . — ['baɪrən] .

A	spark	of	that	immortal	fire	by	Allah	given	.	—	Byron	.
一个	火花	的	那	不朽	火	经过	真主	给定	.	—	拜伦	.

真主赐予的不朽之火的火花。——拜伦

[hiː; hi] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , “ ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] , ” [ænd; ənd] “ ['meɪkɪŋ] [lʌv] , ” [ɑː(r); ə(r)] [tɜːmz] [sə'dʒestɪŋ]

HE	expressions	,	“	falling	in	love	,	”	and	“	making	love	,	”	are	terms	suggesting
他	表达式	,	“	坠落	在	爱	,	”	和	“	制作	爱	,	”	是	条款	建议

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

something	that	is	impossible	.
某物	那	是	不可能的	.

“坠入爱河”和“做爱”等表达方式暗示着不可能的事情。

[nəʊ][wʌn] [fɔːls] [ɪn] [lʌv] .

No	one	falls	in	love	.
不	一	瀑布	在	爱	.

没有人坠入爱河。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [meɪ] [kʌm] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] [weə(r)] [faɪn]

The	experience	of	loving	may	come	when	a	person	has	evolved	where	fine
这	经验	的	爱	可能	来	什么时候	一个	人	有	进化	在哪里	美好的

[pər'sepʃən] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

perceptions	are	possible	.
感知	是	可能的	.

只有当一个人进化到能够拥有敏锐感知力的阶段时，才会体验到爱的感觉。

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ['prəʊses][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]

All	living	is	an	awakening	process	in	which	there	are	many	degrees	of
全部	活的	是	一个	唤醒	过程	在	哪个	那里	是	许多	学位	的

['kɒnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

一切生命都是一个觉醒的过程，其中存在着许多不同层次的意识。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][steɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

At	a	certain	stage	in	his	evolution	,
在	一个	肯定	阶段	在	他的	进化	,

在他进化的某个阶段，

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] [truːθ] .

a	human	being	is	able	to	see	and	feel	certain	truth	.
一个	人类	存在	是	有能力的	到	看	和	感觉	肯定	真相	.

人类能够看到和感受到某些真理。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'veləpt] [wɪð] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [faɪn] ['fiːlɪŋ] .

The	imagination	is	a	power	which	is	developed	with	intellect	and	fine	feeling	.
这	想像力	是	一个	力量	哪个	是	发达	和	智力	和	美好的	感觉	.

想象力是一种由智力和细腻情感发展而来的力量。

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [wɜːld] [ænd; ənd]['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

The	imagination	can	create	a	world	and	people	it	.
这	想像力	能	创造	一个	世界	和	人们	它	.

想象力可以创造世界，并让生活在其中的人们居住。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [aɪ'diəl] [ɑː(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] [meɪd] .

In	this	way	,	ideals	are	perpetually	made	.
在	这	方式	,	理想	是	永恒地	制成	.

如此一来，理想便得以不断产生。

['hjuː'mænɪtiz] ['efət] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [aɪ'diəl] [ɪz][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

Humanity's	effort	to	realize	ideals	is	evolution	.
人类的	努力	到	意识到	理想	是	进化	.

人类为实现理想而做出的努力就是进化。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[wen] [mæn][kæn; kən] ['ɪmɪdʒ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðæt] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [haɪɪst] [aɪ'diːəl][hiː; hi][kæn; kən]

When	man	can	image	a	human	being	that	fulfils	the	highest	ideal	he	can
什么时候	男人	能	图像	一个	人类	存在	那	满足	这	最高	理想的	他	能

[kri'eɪt] ,

create	,
创造	,

当一个人能够想象出一个符合他所能创造的最高理想的人时，

[ðə; ði] [səʊl] [riˈdʒɔis] .

the	soul	rejoices	.
这	灵魂	欢欣鼓舞	.

灵魂欢欣雀跃。

[mæn] [fə'gɛt] [ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ekstəsi] [wen] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] .

Man	forgets	the	imperfect	in	his	ecstacy	when	contemplating	the	perfect	.
男人	忘记了	这	不完善	在	他的	狂喜	什么时候	沉思	这	完美的	.

人在沉醉于完美之中时，往往会忘记不完美。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [siːz] [ə'nʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [rɪ'maɪndz][hɪm] , [mɔː(r)][ɔː(r)]

And	when	one	human	being	sees	another	human	being	who	reminds	him	,	more	or
和	什么时候	一	人类	存在	看到	其他	人类	存在	WHO	提醒	他	,	更多的	或者

[les] ,

less	,
较少的	,

当一个人看到另一个人，而这个人或多或少让他想起自己时，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] , [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə] [lʌv] .

of	his	ideal	,	he	is	said	to	love	.
的	他的	理想的	,	他	是	说	到	爱	.

据说他热爱他的理想。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] “ [fɔːl] ” [nɔː(r)] “ [meɪk] , ” [hiː; hi]['riːəlaɪzɪz] , [hiː; hi][ə'weikən] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

He	does	not	“	fall	”	nor	“	make	,	”	he	realizes	,	he	awakens	,	and	sometimes
他	做	不是	“	落下	”	也不	“	制作	,	”	他	意识到	,	他	觉醒	,	和	有时

[ˌɑːr 'iː] - [kriː'eɪts] .

re	-	creates	.
关于	-	创建	.

他既不“堕落”，也不“创造”，他领悟，他觉醒，有时还会重新创造。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɒf(ə)n][ə'kɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ə'weikən][wʌn][tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'diːəl] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [ðɪs]

It	may	often	occur	that	the	person	who	awakens	one	to	this	ideal	may	recall	this
它	可能	经常	发生	那	这	人	WHO	觉醒	一	到	这	理想的	可能	记起	这

[aɪ'diːəl][wʌns] ,

ideal	once	,
理想的	一次	,

唤醒他人这种理想的人，可能只会偶尔想起这种理想。

[twaɪs] , [ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] .

twice	,	again	and	yet	again	.
两次	,	再次	和	然而	再次	.

两次，又一次，再一次。

[ɔː(r)] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] ['kɒnstəntli] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [siːs] [ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

Or	this	person	may	constantly	recall	it	,	or	cease	altogether	to	recall	it	.
或者	这	人	可能	不断地	记起	它	,	或者	停止	共	到	记起	它	.

或者这个人可能一直记得这件事，或者完全不再记得这件事。

[ðæt] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvəz] [huː] ['kɒnstəntli] [kiːp] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðə; ði][aɪ'diːəl]

That	man	and	woman	are	lovers	who	constantly	keep	before	each	other	the	Ideal
那	男人	和	女士	是	恋人	WHO	不断地	保持	前	每个	其他	这	理想的

.

:

.

那对男女是恋人，他们始终在彼此面前树立理想。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'baɪd] [tə'geðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] [best] [laɪvz; lɪvz] , [duː; də]

They	wish	to	abide	together	,	because	together	they	live	their	best	lives	,	do
他们	希望	到	遵守	一起	,	因为	一起	他们	居住	他们的	最好的	生活	,	做

[ðeə(r)] [best] [wɜːk] ,

their	best	work	,
他们的	最好的	工作	,

他们希望生活在一起，因为在一起他们才能过上最美好的生活，做出最出色的工作。

[ɑː(r); ə(r)][məʊst][kaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] - [mæn] , [duː; də][nəʊ] [rɒŋ] , [kæn; kən][duː; də][nəʊ] [rɒŋ]

are	most	kind	to	their	fellow	-	man	,	do	no	wrong	,	can	do	no	wrong
是	最多	种类	到	他们的	同伴	-	男人	,	做	不	错误的	,	能	做	不	错误的

.

:

.

他们待人极其友善，从不做错事，也绝不会做错事。

[ðɪs] [ɪz] ['kɒmənli] [ək'septɪd] [tə'deɪ] [æz; əz][ðə; ði]

This	is	commonly	accepted	today	as	the
这	是	通常	公认	今天	作为	这

如今这已被普遍接受为.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['beɪsɪs][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
basis of marriage .
基础 的 婚姻 .

婚姻的基础。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [ɪz] ['veɪgli] [ɔː(r)] ['defɪnətli] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)l]
It is this ideal which is vaguely or definitely in the minds of thinking people
它 是 这 理想的 哪个 是 依稀 或者 确实 在 这 思想 的 思维 人们
[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] .
when they wish to marry .
什么时候 他们 希望 到 结婚 .

这种理想或模糊或明确地存在于有思想的人们想要结婚的脑海中。

[ðə; ði]['pəʊɪt]['dænti][hæd; həd][ə; eɪ]['wʌndəf(ə)l] , [kəm'pliːt] [aɪ'diːəl] .
The poet Dante had a wonderful , complete ideal .
这 诗人 但丁 有 一个 精彩的 , 完全的 理想的 .

诗人但丁拥有一个美好而完整的理想。

[hiː; hi] [sɔː] [bʌt; bət][twaɪs][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [rɪ'maɪndid][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːfɪkt] .
He saw but twice the woman who reminded him of his Perfect .
他 锯 但 两次 这 女士 WHO 提醒 他 的 他的 完美的 .

他只见过两次那个让他想起完美伴侣的女人。

[hiː; hi] [rəʊt] [ɪn]['pəʊətri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl][ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ðɪs] ['wʊmənz] [neɪm] .
He wrote in poetry of his Ideal and called Her by this woman's name .
他 写道 在 诗 的 他的 理想的 和 称为 她 经过 这 女性的 姓名 .

他用诗歌描绘他的理想，并用这个女人的名字称呼她。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] .
His wife , the mother of his children , was another woman .
他的 妻子 , 这 母亲 的 他的 孩子们 , 曾是 其他 女士 .

他的妻子，也就是他孩子的母亲，是另一个女人。

['meni] ['krɪtɪks] [seɪ] [ðæt] ['dɑːntiz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪətrɪs] [wɒz; wəz][pjʊə(r)] .
Many critics say that Dante's love for Beatrice was pure .
许多 评论家 说 那 但丁的 爱 为了 贝娅特丽丝 曾是 纯的 .

许多评论家认为但丁对贝阿特丽切的爱是纯粹的。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɑːskt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
Probably they say this , because he asked nothing of her .
大概 他们 说 这 , 因为 他 问 没有什么 的 她 .

他们这么说可能是因为他什么也没向她要求。

[ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] ['bɪətrɪs] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l][hæd; həd] ['veri]
That he never knew Beatrice was fortunate , for the two people had very
那 他 绝不 知道 贝娅特丽丝 曾是 幸运 , 为了 这 二 人们 有 非常
['lɪt(ə)l][ɪn] ['kɒmən] .
little in common .
小的 在 常见的 .

他从未认识贝阿特丽斯，这或许是件幸运的事，因为这两个人几乎没有什么共同之处。

['dænti] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt][ænd; ənd]['driːmə(r)] .
Dante was a poet and dreamer .
但丁 曾是 一个 诗人 和 梦想家 .

但丁是一位诗人，也是一位梦想家。

['bɪətrɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ] [wɪ'ðaʊt] ['sɪəriəs] [k'eəz] [ænd; ənd]

Beatrice	**was**	**a**	**woman**	**of**	**the**	**nobility**	**without**	**serious**	**cares**	**and**
贝娅特丽丝	曾是	一个	女士	的	这	贵族	没有	严肃的	关心	和

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

responsibilities	**.**
职责	.

贝娅特丽丝是一位没有重大忧虑和责任的贵族女子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**28**	**]**
[	页	-	]

[第28页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**29**	**]**
[	页	-	]

[第29页]

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['mærɪdʒ]

THE	**NATURAL**	**MARRIAGE**
这	自然的	婚姻

自然婚姻

[sel] [siːk] [ə'fɪnəti] [wɪð] [sel] . — ['riːdi] .

Cell	**seeks**	**affinity**	**with**	**cell**	**.**	**—**	**Reedy**	**.**
细胞	寻找	亲和力	和	细胞	.	—	里迪	.

细胞寻求与细胞的亲和力。——里迪

[hen] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [miːt] [ɒn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['beɪsɪs]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

HEN	**young**	**people**	**meet**	**on**	**a**	**natural**	**basis**	**our**	**present**	**civilization**	**insists**	**that**	**it**
母鸡	年轻的	人们	见面	在	一个	自然的	基础	我们的	展示	文明	坚持	那	它

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ,

must	**necessarily**	**be**	**followed**	**by**	**a**	**permanent**	**,**
必须	一定	是	随后	经过	一个	永恒的	,

当年轻人自然而然地相遇时，我们当今的文明却坚持认为，这必然会伴随着一段永久性的关系。

[laɪf] - [lɒŋ] ['frendʃɪp] [ɔː(r)] [dɪs'greɪs] .

life	**-**	**long**	**friendship**	**or**	**disgrace**	**.**
生活	-	长的	友谊	或者	耻辱	.

终身友谊还是终身耻辱。

[ðə; ði]['kɒzmɪk] [ɜːdʒ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪf] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'fɔːst] [kləʊz]

The	**cosmic**	**urge**	**causes**	**a**	**meeting**	**which**	**,**	**if**	**followed**	**by**	**an**	**enforced**	**close**
这	宇宙	敦促	原因	一个	会议	哪个	,	如果	随后	经过	一个	强制执行	关闭

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

relationship	**,**
关系	,

这种宇宙冲动促成了一次相遇，如果随后发展出一段被迫的亲密关系，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz] [ɪnkɑːmpətəbɪlɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːkwəns] .

usually	**has**	**incompatability**	**as**	**a**	**sequence**	**.**
通常	有	不兼容性	作为	一个	顺序	.

通常存在序列不兼容的情况。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz][wʌn] [θɪŋ] [fər'evə(r)][ɪn][maɪnd] .

Nature	**has**	**one**	**thing**	**forever**	**in**	**mind**	**.**
自然	有	一	事物	永远	在	头脑	.

大自然始终只有一个目标。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæz; həz][nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ðɪs] .

Civilization	**has**	**not**	**counted**	**on**	**this**	**.**
文明	有	不是	计数	在	这	.

文明并没有预料到这一点。

[ə; eɪ] [juːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['meɪdn] [miːt] [wen] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [strɒŋ] , [ðə; ði] [wɪl] [ˌʌn'dɪsəplɪnd]

A	youth	and	a	maiden	meet	when	passion	is	strong	,	the	will	undisciplined
一个	青年	和	一个	少女	见面	什么时候	热情	是	强的	,	这	将要	散漫

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] [ˌʌndɪ'veləpt] .

and	judgment	undeveloped	.
和	判断	未开发的	.

少年与少女相遇，正值激情澎湃、意志不坚定、判断力尚未成熟之时。

[kən'venʃ(ə)n] [sez] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wen] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs]

Convention	says	there	is	but	one	thing	to	do	when	young	people	are	thus
习俗	说道	那里	是	但	一	事物	到	做	什么时候	年轻的	人们	是	因此

['strɒŋli] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

strongly	attracted	to	each	other	,
强烈	吸引	到	每个	其他	,

传统观念认为，当年轻人彼此强烈吸引时，只有一件事可做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ([tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt]) [ænd; ənd]

and	that	is	to	get	the	sanction	of	society	(	church	and	state	)	and
和	那	是	到	得到	这	制裁	的	社会	(	教会	和	状态	)	和

那就是获得社会（教会和国家）的认可。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['ɪntɪməsi] .

make	arrangements	for	a	permanent	intimacy	.
制作	安排	为了	一个	永恒的	亲密关系	.

为长久的亲密关系做好安排。

[ðə; ði] [juːθ] [ik'spekt][ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['bjuːti] , [smaɪl][ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm]

The	youth	expects	the	perpetual	beauty	,	smile	and	charm	of	the	ballroom
这	青年	预期	这	永久	美丽	,	微笑	和	魅力	的	这	舞厅

, [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɔː(r)]['pɑːlə(r)] .

,	reception	or	parlor	.
,	接待	或者	客厅	.

年轻人期待舞厅、接待处或客厅里永远洋溢着美丽、笑容和魅力。

[ðə; ði] ['meɪdn] [ik'spekt] [ˌprɒtə'steɪʃn] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz]

The	maiden	expects	protestation	of	love	,	and	her	ideals	and	promises
这	少女	预期	断言	的	爱	,	和	她	理想	和	承诺

[fʊl'fɪld] .

fulfilled	.
已完成	.

少女期待爱情的宣言，以及她的理想和承诺的实现。

[iːtʃ] [hæz; həz] ['fɜːmli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [nʌn] [ɔː(r)]

Each	has	firmly	fixed	in	the	mind	an	idea	of	something	that	has	none	or
每个	有	牢牢	固定的	在	这	头脑	一个	主意	的	某物	那	有	没有任何	或者

['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

little	of	the	real	in	it	—	an	idea	that	is	impossible	.
小的	的	这	真实的	在	它	—	一个	主意	那	是	不可能的	.

每个人心中都牢牢地固守着一种观念，这种观念要么完全没有真实成分，要么真实成分很少——这种观念是不可能的。

[jet] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][həʊp][ænd; ənd][fɒnd][dɪ'zaɪə(r)] ['sʌmweə(r)] [hint] .

Yet	in	it	there	are	hope	and	fond	desire	somewhere	hinted	.
然而	在	它	那里	是	希望	和	喜爱	欲望	某处	暗示	.

然而，其中又隐隐透露出希望和美好的愿望。

[ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌnpəu'etik]

The	facts	are	that	a	struggle	has	just	begun	with	some	of	the	unpoetic
这	事实	是	那	一个	斗争	有	只是	开始	和	一些	的	这	不诗意

[ri'ælitiz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

realities	of	existence	,
现实	的	存在	,

事实是，一场与生活中某些不带诗意的现实的斗争才刚刚开始。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][hæz; həz]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [driːmd] .

of	which	neither	has	ever	before	dreamed	.
的	哪个	两者都不	有	曾经	前	梦见	.

这是他们两人以前从未想过的事情。

[pə'hæps] [ðə; ði][waɪf][mʌst; məst][raɪz] ['ɜːli] , [prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['brekfəst] , [kiːp] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɪn]

Perhaps	the	wife	must	rise	early	,	prepare	the	breakfast	,	keep	the	rooms	in
也许	这	妻子	必须	上升	早期的	,	准备	这	早餐	,	保持	这	房间	在

['ɔːdə(r)] .

order	.
命令	.

或许妻子必须早起，准备早餐，收拾房间。

[ðɪs] [ɪz] [wɜːk] .

This	is	work	.
这	是	工作	.

这是工作。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [gəʊz][tuː; tə] ['bɪznəs] .

The	husband	goes	to	business	.
这	丈夫	去	到	商业	.

丈夫去出差了。

['bɪznəs] [pə'pleks] .

Business	perplexes	.
商业	令人困惑	.

商业难题。

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst][laɪk]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ! ”

“	Oh	,	she	is	just	like	other	women	!	”
“	哦	,	她	是	只是	喜欢	其他	女性	!	”

“哦，她和其他女人没什么两样！”

“ [əʊ] , [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɒmən] [mæn] !

“	Oh	,	he	is	just	a	common	man	!
“	哦	,	他	是	只是	一个	常见的	男人	!

“哦，他只是个普通人！”

” [ðeɪ] [kəm'pleɪn] .

”	They	complain	.
”	他们	抱怨	.

他们抱怨。

[ðə; ði]['kɒzmɪk] [ɜːdʒ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

The	cosmic	urge	has	nothing	to	do
这	宇宙	敦促	有	没有什么	到	做

宇宙的冲动与此无关

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] .

with	any	of	this	.
和	任何	的	这	.

与上述任何一项相关。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] — [ænd; ənd] [gɒn] , [pə'hæps] .

It	has	come	—	and	gone	,	perhaps	.
它	有	来	—	和	已消失	,	也许	.

它来过，或许也已经过去了。

[ðeə(r)] [ɪz] [left] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

There	is	left	a	social	situation	.
那里	是	左边	一个	社会的	情况	.

留下了一个社会问题。

[ðiːz] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['əʊnli] [ə; eɪ]

These	two	young	people	have	had	something	in	common	,	and	possibly	only	a
这些	二	年轻的	人们	有	有	某物	在	常见的	,	和	可能	仅有的	一个

['trænzətri] ['sʌmθɪŋ] .

transitory	something	.
短暂的	某物	.

这两个年轻人曾经有过一些共同点，但或许只是短暂的。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [wɒt] [hiː; hi] [heɪts] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz]

How	shall	they	live	together	when	she	loves	what	he	hates	,	and	he	has
如何	将	他们	居住	一起	什么时候	她	爱	什么	他	讨厌	,	和	他	有

[həʊps] ,

hopes	,
希望	,

她爱着他憎恨的，而他却怀揣着希望，他们该如何生活在一起?

[æm'bɪʃənz] , [dɪ'zaɪr] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ?

ambitions	,	desires	that	are	nothing	to	her	?
抱负	,	欲望	那	是	没有什么	到	她	?

那些对她来说毫无意义的野心和欲望?

“ [hiː; hi] [hæz; həz] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] ! ”

“	He	has	cheated	me	!	”
“	他	有	作弊	我	!	”

“他欺骗了我！”

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [fuːld] [ˌem 'iː] ! ” [ɪz] [ðeə(r)] [hɑːt] - [kraɪ] .

“	She	has	fooled	me	!	”	is	their	heart	-	cry	.
“	她	有	被骗了	我	!	”	是	他们的	心	-	哭	.

“她骗了我！”这是他们内心的呐喊。

[ðə; ði] [truːθ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : “ [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] .

The	truth	,	however	,	is	something	like	this	:	“	We	have	been	deceived	.
这	真相	,	然而	,	是	某物	喜欢	这	:	“	我们	有	到过	受骗	.

然而，事实却是这样的：“我们被欺骗了。”

['neɪtʃə(r)] [sed] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

Nature	said	one	thing	to	us	,
自然	说	一	事物	到	我们	,

大自然告诉我们一件事：

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [θɔːt] [wɒt] [sə'saɪəti] [sed]

and	we	confused	with	it	something	else	and	thought	what	society	said
和	我们	使困惑	和	它	某物	别的	和	想法	什么	社会	说

[wɒz; wəz] [truː] .

was	true	.
曾是	真的	.

我们把它和别的东西混淆了，以为社会上所说的才是真理。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'siːvd] .
We have been deceived .
我们 有 到过 受骗 .

我们被骗了。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ðiːz] [tuː] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ]
" There was nothing in the first attraction that made these two understand anything
" 那里 曾是 没有什么 在 这 第一的 景点 那 制成 这些 二 理解 任何事物
[ə'baʊt] ['hɑːdʃɪps] ,
about hardships ,
关于 艰辛 ,

"第一次见面时，这两个人并没有体会到任何关于艰辛的事情。"

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['djuːtiz] , [dɪs'kʌmfət] , ['wɪərinəs] , [peɪn] .
disagreeable duties , discomforts , weariness , pain .
令人不快的 职责 , 不适 , 疲劳 , 疼痛 .

令人不快的任务、不适、疲惫、疼痛。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ʌp'həʊld] [tʃɜːtʃ] [ɔː'θɒrəti] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
Those who are anxious to uphold church authority are saying a good deal
那些 WHO 是 焦虑的 到 坚持 教会 权威 是 说 一个 好的 交易
[ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] ['iːv(ə)l] .
about the divorce evil .
关于 这 离婚 邪恶的 .

那些急于维护教会权威的人对离婚的罪恶大加挞伐。

[ðeɪ] [brɪŋ] [stə'tɪstɪks] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wʌn]
They bring statistics to show that one
他们 带来 统计数据 到 展示 那 一

他们拿出统计数据来证明这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[aʊt][ɒv; əv] ['evri] [twelv] ['mæridʒz] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [dɪ'vɔːs] .
out of every twelve marriages results in divorce .
出去 的 每一个 十二 婚姻 结果 在 离婚 .

每十二对婚姻中就有一对以离婚告终。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
They have not , however ,
他们 有 不是 , 然而 ,

然而，他们并没有。

[sɪ'kjʊəd] ['eni] [stə'tɪstɪks] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪ'lev(ə)n] ['mæridʒz]
secured any statistics as to whether the people in the other eleven marriages
安全 任何 统计数据 作为 到 无论 这 人们 在 这 其他 十一 婚姻
[ɪn'dʒɔɪ] [wɒt] ['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'fəːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] :
enjoy what our Constitution affirms to be the rights of American citizens :
享受 什么 我们的 宪法 肯定 到 是 这 权利 的 美国人 公民 :

获得了有关其他11对婚姻中的当事人是否享有我国宪法所确认的美国公民权利的任何统计数据：

[laɪf] , ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
life , liberty and the pursuit of happiness .
生活 , 自由 和 这 追逐 的 幸福 .

生命、自由和追求幸福的权利。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] " [kjʊə(r)] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] ['iːv(ə)l] !
The Church is talking about a " cure " for the divorce evil !
这 教会 是 说 关于 一个 " 治愈 " 为了 这 离婚 邪恶的 !

教会正在谈论如何"治愈"离婚之祸！

[wʌn] ['bɪʃəp] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [əˌnæθəmətaɪ'zeɪʃən] , “ [let] ['naɪðə(r)] ['pɑːti] ['evə(r)]

One	bishop	earnestly	recommends	the	Jewish	anathematization	,	“	Let	neither	party	ever
一	主教	切实	建议	这	犹太人	诅咒	,	“	让	两者都不	派对	曾经

[biː; bi]['spəʊkən][tuː; tə] [ə'gen] .

be	spoken	to	again	.
是	说	到	再次	.

一位主教郑重建议对犹太人进行绝罚：“永远不要再与任何一方交谈。”

” [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ðɪs] ['remədi] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ?

”	But	how	would	this	remedy	the	social	condition	of	the	two	?
”	但	如何	会	这	补救	这	社会的	状况	的	这	二	?

但这又如何能改善这两个人的社会状况呢?

[ðɪs] [ɪz] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət][nɒt][kjʊə(r)] .

This	is	punishment	,	but	not	cure	.
这	是	惩罚	,	但	不是	治愈	.

这是惩罚，而不是治疗。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][nɒt]['iːv(ə)n] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] .

The	cause	of	the	trouble	is	not	even	looked	for	by	the	bishop	.
这	原因	的	这	麻烦	是	不是	甚至	看起来	为了	经过	这	主教	.

主教甚至都没有去调查问题的根源。

“ [ɪz] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] ?

“	Is	marriage	a	failure	?
“	是	婚姻	一个	失败	?

“婚姻是失败的吗？”

” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vɔːs] - [kɔːts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

”	According	to	the	divorce	-	courts	it	is	.
”	根据	到	这	离婚	-	法院	它	是	.

“根据离婚法庭的说法，确实如此。”

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kən'siːd] [ðæt] [wʌn] - [twelfθ] [ɒv; əv][ɔːl] ['mærɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] ['feljər] .

The	Church	concedes	that	one	-	twelfth	of	all	marriages	are	failures	.
这	教会	承认	那	一	-	第十二	的	全部	婚姻	是	失败	.

教会承认，所有婚姻中有十二分之一以失败告终。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['mærɪdʒ]

THE	SOCIAL	MARRIAGE
这	社会的	婚姻

社会婚姻

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] [meɪk] ['ʃɪprek] , [bʌt; bət] [ðæt] ['eni] [kʌm] [tuː; tə] [pɔːt] . —

I	am	not	surprised	that	some	make	shipwreck	,	but	that	any	come	to	port	.	—
我	是	不是	惊讶	那	一些	制作	海难	,	但	那	任何	来	到	港口	.	—

['stiːvənsən] .

Stevenson	.
史蒂文森	.

有些船沉没我并不惊讶，但任何船都能抵达港口我都感到惊讶。——史蒂文森

['səʊʃ(ə)l] ['mærɪdʒ] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['frendʃɪp] ,

SOCIAL	marriage	is	based	on	the	idea	of	a	high	and	lofty	friendship	,
社会的	婚姻	是	基于	在	这	主意	的	一个	高的	和	高远	友谊	,

社会婚姻是建立在崇高而深厚的友谊理念之上的。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'sɒljəbl] ['pɑːtnəʃɪp] , [æn; ən] ['ɪntɪməsi] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]

an	indissoluble	partnership	,	an	intimacy	of	relationship	unknown	in	any	other
一个	不解	合伙	,	一个	亲密关系	的	关系	未知	在	任何	其他

[feɪz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

phase	of	existence	.
阶段	的	存在	.

一种牢不可破的伙伴关系，一种在人生其他任何阶段都无法企及的亲密关系。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

Such	a	marriage	was	not	intended	by	Nature	.
这样的	一个	婚姻	曾是	不是	故意的	经过	自然	.

这样的婚姻并非自然所愿。

[ə; eɪ] [njuː] ['elɪmənt] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [wen] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['mærɪdʒ] [ə'kɜːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)]

A	new	element	is	introduced	when	a	social	marriage	occurs	of	which	Nature
一个	新的	元素	是	介绍	什么时候	一个	社会的	婚姻	发生	的	哪个	自然

[hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] ,

had	no	thought	,
有	不	想法	,

当出现自然界未曾设想过的社会婚姻时，就引入了一种新的因素。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['rekən] [wɪð] [ðɪs] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	should	reckon	with	this	,	not	without	it	.
和	我们	应该	估计	和	这	,	不是	没有	它	.

我们应该正视这一点，而不是忽视它。

[ðɪs] [njuː] ['elɪmənt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

This	new	element	is	the	intellect	.
这	新的	元素	是	这	智力	.

这个新要素就是智力。

['neɪtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kɒzmɪk] [ɜːdʒ] .

Nature	does	not	recognize	it	in	the	cosmic	urge	.
自然	做	不是	认出	它	在	这	宇宙	敦促	.

自然界无法在宇宙的本能冲动中识别它。

[səʊ][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]['wʊmən][ɒn][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pleɪn] ,

So	the	meeting	of	man	and	woman	on	an	intellectual	plane	,
所以	这	会议	的	男人	和	女士	在	一个	知识分子	飞机	,

所以，男女在智力层面的相遇，

[ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['frendʃɪp] [ɪ'mædʒɪnəbl] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [kən'dɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ]

on	a	basis	of	the	sweetest	friendship	imaginable	,	is	the	only	condition	by	which
在	一个	基础	的	这	最甜美的	友谊	可以想象的	,	是	这	仅有的	状况	经过	哪个

['neɪtʃə(r)][kæn; kən]

Nature	can
自然	能

建立在最甜蜜的友谊之上，是自然界能够实现的唯一条件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ɪn'djʊə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['mærɪdʒ] [taɪ] — [wɪtʃ] [səʊ]['ɒf(ə)n][baɪndz] , [ɪm'prizən] , [ænd; ənd] [meɪks]

endure	the	social	marriage	tie	—	which	so	often	binds	,	imprisons	,	and	makes
忍受	这	社会的	婚姻	领带	—	哪个	所以	经常	结合	,	监狱	,	和	制作

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

忍受社会婚姻关系——这种关系常常束缚、囚禁和奴役人们。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][mæn] [kən'sidə] [ðæt][hi:; hi] [əʊnz] [ə; eɪ]['wʊmən] ; [ðæt][hi:; hi][hæz; həz]

Even	at	this	time	man	considers	that	he	owns	a	woman	;	that	he	has
甚至	在	这	时间	男人	考虑	那	他	拥有	一个	女士	;	那	他	有

['pɜ:rtʃəst] [hɜ:(r); hə(r)] ['fri:dəm] ,

purchased	her	freedom	,
购买	她	自由	,

即使在今天，男人仍然认为自己拥有女人；认为自己已经买断了她的自由。

[hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] , [hɜ:(r); hə(r)]['hæbɪts] , [hɜ:(r); hə(r)][ˌæspəɹ'eɪʃənz] , [hɜ:(r); hə(r)][taɪm] , [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,

her	will	,	her	habits	,	her	aspirations	,	her	time	,	her	love	,
她	将要	,	她	习惯	,	她	抱负	,	她	时间	,	她	爱	,

[hɜ:(r); hə(r)] ['enədʒiz] , [hɜ:(r); hə(r)]['fju:tʃə(r)] ,

her	energies	,	her	future	,
她	能量	,	她	未来	,

她的意志、她的习惯、她的抱负、她的时间、她的爱、她的精力、她的未来

['evri] [æk'tɪvəti][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .

every	activity	of	her	life	.
每一个	活动	的	她	生活	.

她生活中的每一项活动。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] ['veri] [tru:θ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .

She	is	in	very	truth	under	a	master	.
她	是	在	非常	真相	在下面	一个	掌握	.

她确实拜一位师傅为师。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] , [æz; əz] [wel] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'sidə] [ðɪs] [tru:] .

And	the	woman	,	as	well	,	usually	considers	this	true	.
和	这	女士	,	作为	出色地	,	通常	考虑	这	真的	.

而且，女性通常也认为这是事实。

[ðə; ði]['wʊmən] [θɪŋks] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][ɪz] [əʊnd] ,

The	woman	thinks	,	because	she	is	owned	,
这	女士	思考	,	因为	她	是	拥有	,

这个女人认为，因为她被拥有了，

[ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n] [raɪts] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ][hæz; həz]

that	there	are	certain	rights	connected	with	her	husband	which	she	also	has
那	那里	是	肯定	权利	连接	和	她	丈夫	哪个	她	还	有

.

:

.

她也享有与她丈夫相关的某些权利。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz][ðə; ði][waɪf]['ri:əlaɪzɪz][hɜ:(r); hə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] [streŋθ] [wen] [mait]

In	the	majority	of	cases	the	wife	realizes	her	inferior	strength	when	might
在	这	多数	的	案例	这	妻子	意识到	她	下	力量	什么时候	可能

[meɪks] [raɪt] ,

makes	right	,
制作	正确的	,

大多数情况下，当强权即公理时，妻子会意识到自己力量的不足。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][nɒt] ['trʌstɪd] .

and	the	husband	is	not	trusted	.
和	这	丈夫	是	不是	可信	.

丈夫不被信任。

[hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪmˈself] , [ˈmɔːnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] ; [ɒv; əv]

He	must	give	an	account	of	himself	,	morning	,	noon	and	night	;	of
他	必须	给	一个	帐户	的	他自己	,	早晨	,	中午	和	夜晚	;	的

[hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,

his	money	,
他的	钱	,

他必须早、中、晚交代自己的情况；交代自己的钱财，

[hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] , [hɪz; ɪz] [əˈtenʃən] .

his	letters	,	his	attentions	.
他的	信件	,	他的	注意	.

他的信件，他的关心。

[ðə; ði][ˈwʊmən][hæz; həz][ˈsɜːt(ə)n] [lɔːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [traɪz][tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] .

The	woman	has	certain	laws	which	she	,	too	,	tries	to	enforce	.
这	女士	有	肯定	法律	哪个	她	,	也	,	尝试	到	执行	.

这位女士也有她自己的一套规则，她也试图执行这些规则。

[hiː; hi][mʌst; məst] [səˈpɔːt] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪmˈplaɪz] .

He	must	support	her	,	with	all	that	the	term	implies	.
他	必须	支持	她	,	和	全部	那	这	学期	暗示	.

他必须支持她，这其中包含着全部的意义。

“ [ˈdɪd(ə)nt][hiː; hi] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɒn]

“	Didn't	he	promise	to	do	this	on
“	没有	他	承诺	到	做	这	在

“他不是答应过要这么做吗？”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] ?

the	wedding	-	day	?
这	婚礼	-	天	?

婚礼当天?

” [ˈsɜːt(ə)nli] , [jes] !

”	Certainly	,	yes	!
”	当然	,	是的	!

“当然，是的！”

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ] [nəʊ] , [hjuːˈmænəti][ɪz][wʌn][ɪn][ɪts][ˈneɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)] [meɪl] [nɔː(r)] [ˈfiːmeɪl]

So	far	as	I	know	,	humanity	is	one	in	its	nature	,	and	neither	male	nor	female
所以	远的	作为	我	知道	,	人类	是	一	在	它是	自然	,	和	两者都不	男性	也不	女性

.

:
.

据我所知，人类本质上是一体的，既非男性也非女性。

[nəʊ][ˈwʊmən][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈwɒnts][tuː; tə][biː; bi] [əʊnd] [ænd; ənd] [pəˈzest] .

No	woman	naturally	wants	to	be	owned	and	possessed	.
不	女士	自然	想要	到	是	拥有	和	拥有	.

没有哪个女人天生就想被拥有和占有。

[hjuːˈmænəti][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [əˈgenst] [ˈtɪrəni] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ˈdɪskɔːd] , [mɔː(r)] [ˈhɑːteikiz] ,

Humanity	rebels	against	tyranny	;	and	there	is	more	discord	,	more	heartaches	,
人类	叛军	反对	暴政	;	和	那里	是	更多的	Discord	,	更多的	心痛	,

[mɔː(r)] [ˈræŋglɪŋ] ,

more	wrangling	,
更多的	争吵	,

人类反抗暴政；于是，纷争、痛苦和争吵更多了。

[mɔ:(r)] [ʌn'hæpinəs] [ə'mʌŋ] ['mærid] ['pi:p(ə)l][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] .

more	unhappiness	among	married	people	than	among	the	unmarried	.
更多的	不快乐	之中	已婚	人们	比	之中	这	未婚	.

已婚人士比未婚人士更不幸福。

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wen] [ðeɪ] ['mæri] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt]

Were	it	possible	for	men	and	women	when	they	marry	to	realize	that
是	它	可能的	为了	男人	和	女性	什么时候	他们	结婚	到	意识到	那

[ðeɪ] [əʊn] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ɪn] “ [raɪts] ” ['ɑ:ftə(r)] ['mærɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][bɪ'fɔ:(r)] ,

they	own	nothing	more	in	“	rights	”	after	marriage	than	they	did	before	,
他们	自己的	没有什么	更多的	在	“	权利	”	后	婚姻	比	他们	做过	前	,

如果男女在结婚时能够意识到，婚后他们所拥有的“权利”并不比婚前更多，那该多好啊！

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [nəʊ][mɔ:(r)][dɪ'mɑ:ndz][ə'pɒn] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

and	would	make	no	more	demands	upon	each	other	,
和	会	制作	不	更多的	需求	之上	每个	其他	,

双方将不再对彼此提出任何要求。

['mærɪdʒ] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ɪts]['prez(ə)nt] [ək'septɪd] ['mi:nɪŋ] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

marriage	even	with	its	present	accepted	meaning	would	not	be	a	failure	.
婚姻	甚至	和	它是	展示	公认	意义	会	不是	是	一个	失败	.

即使按照目前普遍接受的含义来看，婚姻也并非失败。

[ðə; ði] ['ɪmpɔ:t] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [tə'deɪ] , [ɪz][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]

The	import	of	marriage	,	as	it	is	understood	today	,	is	on	the	basis	of
这	进口	的	婚姻	,	作为	它	是	理解	今天	,	是	在	这	基础	的

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['frendʃɪp] ,

intellectual	friendship	,
知识分子	友谊	,

如今人们对婚姻的理解，其意义在于建立在精神友谊的基础上。

[ə; eɪ] ['bɪznəs] ['pɑ:tnəʃɪp] , [ˌmju:tʃu'ælətɪ][ɪn][ɔ:l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][laɪf] .

a	business	partnership	,	mutuality	in	all	interests	of	life	.
一个	商业	合伙	,	互惠	在	全部	兴趣	的	生活	.

商业伙伴关系，在生活各方面互惠互利。

[fju:] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [ðɪs] .

Few	people	know	this	.
很少	人们	知道	这	.

很少有人知道这件事。

[wi:; wi][hæv; həv] [mɪkst] ['meθədz] .

We	have	mixed	methods	.
我们	有	混合	方法	.

我们采用了混合方法。

['neɪtʃə(r)] [meɪks] [nəʊ] [kəm'pʌlsəri] [lɔ:z] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Nature	makes	no	compulsory	laws	in	this	matter	of	living	together	.
自然	制作	不	强制性的	法律	在	这	事情	的	活的	一起	.

自然界在共同生活这件事上没有制定强制性的规则。

[sə'saɪəti][hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] .

Society	has	done	this	.
社会	有	完毕	这	.

这是社会造成的。

[ðə; ði] [lɔ:z]

The	laws
这	法律

法律

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[mæn] [meɪks] , [mæn][mʌst; məst] [ɪn'fɔːs] .
man makes , man must enforce .
男人 制作 , 男人 必须 执行 .

人制定，人执行。

[bʌt; bət] [wɒt] [gɒd] [hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [nəʊ][mæn][kæn; kən] [pʊt] [ə'sʌndə(r)] .
But what God hath joined together , no man can put asunder .
但 什么 上帝 有 加入 一起 , 不 男人 能 放 分离 .

但神所结合的，人不能分开。

[wɒt] [gɒd] [hæθ] [nɒt] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [mæn][ɪz][nɒt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [kəm'baɪnɪŋ] .
What God hath not joined together , man is not very successful in combining .
什么 上帝 有 不是 加入 一起 , 男人 是 不是 非常 成功的 在 结合 .

上帝没有结合的事物，人类很难成功地结合起来。

[wiː; wi][hæv; həv][diː'mʌnɪtaɪz; -mɒn-]['wʊmən] , ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
We have demonetized woman , taking away from her the natural
我们 有 已取消货币兑换 女士 , 采取 离开 从 她 这 自然的
[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

我们已经剥夺了女性的地位，夺走了她们与生俱来的力量。

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] ; [meɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]
courage and independence that belong to the mother ; made of her a
勇气 和 独立 那 属于 到 这 母亲 ; 制成 的 她 一个
[sleɪv] ,
slave ,
奴隶 ,

勇气和独立本属于母亲；却使她沦为奴隶。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [kən'dɪʃn] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [θraɪv] .
under which condition she does not thrive .
在下面 哪个 状况 她 做 不是 蓬勃发展 .

她无法在这种条件下茁壮成长。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [dʌz] [mæn] [θraɪv] [ɪn] ['biːɪŋ] ['mɑːstə(r)] ,
And neither does man thrive in being master ,
和 两者都不 做 男人 蓬勃发展 在 存在 掌握 ,

人既不会在支配他人中获益，也不会在支配他人中获益。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [həʊldz][ðə; ði][wʌn][ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
for the chain that holds the one is fastened to the wrist of the other .
为了 这 链 那 持有 这 一 是 系紧 到 这 手腕 的 这 其他 .

因为连接其中一人的链子系在了另一人的手腕上。

['wʊmən] [mʌst; məst] [meɪk] [hɜː'self] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [friː] , [faɪnd] [wɜːk] [ðæt] ['eksəsaɪzɪz][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi]
Woman must make herself economically free , find work that exercises her body
女士 必须 制作 她自己 经济上 自由的 , 寻找 工作 那 练习 她 身体
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
and her mind ,
和 她 头脑 ,

女性必须实现经济独立，找到既能锻炼身心又能发挥创造力的工作。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['dɪskɔːd] , [ʌn'rest][ænd; ənd] [ʌn'hæpinəs] [wɪl][hæv; həv]

and	most	of	the	cause	of	discord	,	unrest	and	unhappiness	will	have
和	最多	的	这	原因	的	Discord	,	动荡	和	不快乐	将要	有

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

大部分不和、动荡和不快乐的根源都将消失。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'viːniəns]

THE	MARRIAGE	OF	CONVENIENCE
这	婚姻	的	方便

权宜婚姻

[ɪts]['əʊnli][end][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] . — [dɪz'reɪli] .

Its	only	end	is	the	principle	of	existence	.	—	Disraeli	.
它是	仅有的	结尾	是	这	原则	的	存在	.	—	迪斯雷利	.

它的唯一目的就是存在的原则。——迪斯雷利

['iːɑːpəl] [huː] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] [aɪ'diəl] ['entərɪŋ] [ɪn][æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][hæv; həv]

EOPLE	who	marry	without	ideals	entering	in	as	part	of	the	contract	have
人民	WHO	结婚	没有	理想	进入	在	作为	部分	的	这	合同	有

[fjuː] [disə'pɔintmənt] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)lz] .

few	disappointments	or	troubles	.
很少	失望	或者	麻烦	.

那些结婚时没有将理想作为婚姻契约一部分的人，很少会遇到失望或麻烦。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən][ik'spekt][ðə; ði][mæn] ['sɪmpli] [tuː; tə][prə'vaɪd] ['ʃeltə(r)] , [fuːd] , ['reɪmənt] ,

If	the	woman	expects	the	man	simply	to	provide	shelter	,	food	,	raiment	,
如果	这	女士	预期	这	男人	简单地	到	提供	庇护所	,	食物	,	服饰	,

如果女人期望男人仅仅提供住所、食物和衣物，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ik'spekt][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , ['haʊskiːpə(r)] [ænd; ənd]['væleɪ; 'vælɪt] ,

and	the	man	expects	a	good	cook	,	housekeeper	and	valet	,
和	这	男人	预期	一个	好的	厨师	,	管家	和	代客泊车	,

这位男士希望他能找到一位优秀的厨师、管家和贴身男仆。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['ʌðə(r)] [dɪ'mɑːndz] .

and	each	fulfils	his	part	of	the	expectation	,	there	are	few	other	demands	.
和	每个	满足	他的	部分	的	这	期待	,	那里	是	很少	其他	需求	.

每个人都履行了自己的职责，除此之外，几乎没有其他要求。

['tendənəs] , ['kaɪndnəs] , [ə'tenʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['mɒdərətli] , [ænd; ənd] [gʊd]

Tenderness	,	kindness	,	attentions	are	asked	for	very	moderately	,	and	good
压痛	,	仁慈	,	注意	是	问	为了	非常	中等程度	,	和	好的

['sɜːvɪs] [brɪŋz] [ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔːd] .

service	brings	its	own	reward	.
服务	带来	它是	自己的	报酬	.

温柔、善良、体贴的要求并不高，良好的服务本身就会带来回报。

[iːtʃ] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hæz; həz] [ək'septɪd] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð]

Each	understands	the	situation	and	has	accepted	this	business	arrangement	with
每个	明白	这	情况	和	有	公认	这	商业	安排	和

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

双方都理解这种情况，并接受了这种以婚姻为纽带的商业安排。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [nəʊ] ['hɑːteɪk] .
So there is no disappointment , no heartache .
所以 那里 是 不 失望 , 不 心痛 .

所以不会失望，也不会心碎。

[ðeɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
They get out of their marriage all they had expected .
他们 得到 出去 的 他们的 婚姻 全部 他们 有 预期的 .

他们在婚姻中得到了他们所期望的一切。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪlti]
They are not guilty
他们 是 不是 有罪的

他们无罪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] ['fɒli] .
of experiment and folly .
的 实验 和 蠢事 .

实验与愚行。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['kwəʊtə] [ɒv; əv] [ˌkɒmən'sens] — [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
They have their quota of commonsense — and use it .
他们 有 他们的 配额 的 常识 — 和 使用 它 .

他们具备一定的常识——并且会运用它。

[ðeə(r)] [aɪ'diəl] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ə'teɪnd] .
Their ideals are simple and easily attained .
他们的 理想 是 简单的 和 容易地 已达到 .

他们的理想很简单，也很容易实现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [klaɪmd] [tə'geðə(r)] ,
We two have climbed together ,
我们 二 有 攀登 一起 ,

我们俩一起爬过山，

['meɪbi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ɒn] [jet] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] . — ['ʃ schaffner] .
Maybe we shall go on yet , side by side . — Schreiner .
或许 我们 将 去 在 然而 , 边 经过 边 . — 施赖纳 .

或许我们还能继续并肩前行。——施赖纳

['əʊvəz] [huː] ['mæri] [θɪŋk] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ɔːl] [els] .
OVERS who marry think more of the Ideal than of all else .
局 WHO 结婚 思考 更多的 的 这 理想的 比 的 全部 别的 .

超龄结婚者更看重的是理想，而不是其他一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði][aɪ'diːəl] [siːsɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd]
And **if** **or** **when** **the** **Ideal** **ceases** **to** **remain** **in** **the** **presence** **of** **the** **husband**
和 如果 或者 什么时候 这 理想的 停止 到 保持 在 这 在场 的 这 丈夫
[ɔː(r)][ðə; ði][waɪf] ,
or **the** **wife** **,**
或者 这 妻子 ,

如果或当理想不再存在于丈夫或妻子的身边时，

[ðen] [lʌv] [ɪz] [gɒn] .
then **love** **is** **gone** **.**
然后 爱 是 已消失 .

那时，爱就消失了。

[ɪn][ɪts] [pleɪs] ['sɒrəʊ] [sɪts] .
In **its** **place** **sorrow** **sits** **.**
在 它是 地方 悲哀 坐着 .

取而代之的是悲伤。

[wɒt'evə(r)] ['mærɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
Whatever **marriage** **may** **have** **been** **in** **the** **past** **,**
任何 婚姻 可能 有 到过 在 这 过去的 ,

无论过去的婚姻状况如何，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['feɪzɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['defɪnətli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ɔːl]['piːp(ə)l]
it **has** **now** **two** **distinct** **phases** **which** **should** **be** **definitely** **understood** **by** **all** **people**
它 有 现在 二 清楚的 阶段 哪个 应该 是 确实 理解 经过 全部 人们
.
:
.

它现在分为两个截然不同的阶段，这一点所有人都应该清楚地理解。

[aɪ] . [ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɑːtnəʃɪp] .
I **.** **The** **business** **partnership** **.**
我 . 这 商业 合伙 .

一、商业伙伴关系。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)n] .
The **spiritual** **relation** **.**
这 精神 关系 .

精神层面的联系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[第41页]

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ]
THE **BUSINESS** **OF** **MARRIAGE**
这 商业 的 婚姻

婚姻的生意

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] ['eni] [plɑːnt] — [ðə; ði]

You	are	dealing	with	something	far	more	precious	than	any	plant	—	the
你	是	处理	和	某物	远的	更多的	宝贵的	比	任何	植物	—	这

['praɪsləs] [səʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] . — ['bɜːbæŋk] .

priceless	soul	of	a	child	.	—	Burbank	.
无价	灵魂	的	一个	孩子	.	—	伯班克	.

你面对的是比任何植物都珍贵得多的东西——一个孩子无价的灵魂。——伯班克

[hiː; hi]['sɪvɪk] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [də'rekt] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] ,

HE	civic	recognition	of	marriage	does	not	take	direct	cognizance	of	the	Ideal	,
他	公民	认出	的	婚姻	做	不是	拿	直接的	认知	的	这	理想的	,

公民对婚姻的承认并不直接承认理想，

[ɔː(r)] [lʌv] - [feɪz] , [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'lætrəl]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ðæt] [lʌv] [ɪz]

or	love	-	phase	,	of	this	unilateral	contract	,	although	it	assumes	that	love	is
或者	爱	-	阶段	,	的	这	单方面	合同	,	虽然	它	假设	那	爱	是

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .

the	motive	of	the	union	.
这	动机	的	这	联盟	.

或者说是单方面契约的恋爱阶段，尽管它假定爱情是结合的动机。

[ðə; ði] [steɪt] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːniən][ɪz][tuː; tə]

The	state	takes	it	for	granted	that	the	purpose	of	this	union	is	to
这	状态	需要	它	为了	的确	那	这	目的	的	这	联盟	是	到

[pə'petʃueɪt] [ðə; ði] [reɪs] ,

perpetuate	the	race	,
延续	这	种族	,

国家理所当然地认为，这个联盟的目的是为了延续种族。

[gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['sɪtəznz] .

give	to	the	state	citizens	.
给	到	这	状态	公民	.

给予国家公民。

[ðə; ði] ['pɜːmənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

The	permanence	of	the	marriage	is	supposed	to	be	desirable	,
这	永久性	的	这	婚姻	是	据称	到	是	理想	,

婚姻的持久性被认为是可取的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [sə'pɔːt] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [rests] [wɪð]

because	the	physical	support	and	welfare	of	wife	and	children	rests	with
因为	这	身体的	支持	和	福利	的	妻子	和	孩子们	休息	和

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

the	husband	,
这	丈夫	,

因为妻子和孩子的物质生活和福利都由丈夫承担，

[ən'les] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ɪn'seɪn] , [sɪk] [ɔː(r)]['krɪmɪn(ə)l] .

unless	he	become	insane	,	sick	or	criminal	.
除非	他	变得	疯狂的	,	生病的	或者	刑事	.

除非他精神失常、生病或犯罪。

[ðen] ['tʃærəti] [gɪvz] [ðə; ði] ['pɔːpəraiz] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt] .

Then	Charity	gives	the	pauperizing	support	of	a	tyrant	.
然后	慈善	给予	这	贫困	支持	的	一个	暴君	.

然后，慈善事业却给予了暴君般使人贫困的支持。

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)]['seldəm] [ɪ'vɒlvd] [ɪn] “ [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

Desirable	citizens	are	seldom	evolved	in	“	Institutions	.
理想	公民	是	很少	进化	在	“	机构	.

理想的公民很少在“机构”中培养出来。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 42]
" [页 -]

"[第 42 页]

[əˈkeɪʒnəli] , [ə; eɪ][ˈmʌðə(r)][ɪz] [ɪnˈdaʊd] [wɪð] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə][meɪnˈteɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli][əˈləʊn] ;
Occasionally , a mother is endowed with power to maintain her family alone ;
偶尔 , 一个 母亲 是 捐赠 和 力量 到 维持 她 家庭 独自的 ;
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .
but the instances are few .
但 这 实例 是 很少 .

有时，母亲有能力独自养家糊口；但这种情况很少见。

[ɪn] [ˈmærɪdʒ] [ðə; ði] [steɪt] [əbˈteɪnz][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈtræktɪŋ] [ˈpɑːtiz] [tuː; tə] [lʌv] ,
In marriage the state obtains the promise of the contracting parties to love ,
在 婚姻 这 状态 获得 这 承诺 的 这 承包 各方 到 爱 ,

在婚姻中，国家获得缔约双方相爱的承诺。

[ˈɒnə(r)][ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] ; [tuː; tə] [lʌv] , [ˈɒnə(r)][ænd; ənd][əˈbeɪ] , [θruː] [ˈsɪknəs] , [θruː] [helθ]
honor and cherish ; to love , honor and obey , through sickness , through health
荣誉 和 珍惜 ; 到 爱 , 荣誉 和 服从 , 通过 疾病 , 通过 健康
, [ʌnˈtɪl] [deθ] .
, until death .
, 直到 死亡 .

尊敬和珍惜；无论疾病还是健康，直到死亡，都要爱护、尊敬和服从。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [bʌt; bət][wʌn] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒmɪs] ,
However , the state is able to enforce but one portion of the promise ,
然而 , 这 状态 是 有能力的 到 执行 但 一 部分 的 这 承诺 ,

然而，国家只能强制执行承诺的一部分。

" [tuː; tə] [ˈtʃerɪʃ] , " [wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtɜːprətɪd] ,
" to cherish , " which , being interpreted ,
" 到 珍惜 , " 哪个 , 存在 翻译 ,

"珍惜"，其含义是，

[miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [mʌst; məst] [kənˈtrɪbjuːt] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [tuː; tə]
means that the husband must contribute a certain portion of his income to
方法 那 这 丈夫 必须 贡献 一个 肯定 部分 的 他的 收入 到
[ðə; ði][ˈwʊmən] ,
the woman ,
这 女士 ,

这意味着丈夫必须将收入的一定比例用于赡养妻子。

[prəˈvaɪdɪd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt][ˈbrəʊkən][ðə; ði][ˈletə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][wʌn] [rɪˈspekt] ,
provided she has not broken the letter of the law in one respect ,
假如 她 有 不是 破碎的 这 信 的 这 法律 在 一 尊重 ,

只要她没有在任何方面违反法律条文，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [dɪˈzɜːtɪd] [nɔː(r)] [ˈfleɪgrəntli] [ˈkwɒrəld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
and has not deserted nor flagrantly quarreled with her husband .
和 有 不是 荒凉的 也不 明目张胆 争吵 和 她 丈夫 .

她既没有抛弃丈夫，也没有与丈夫公开争吵。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ˌækwiˈes(ə)nt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] " [ˈtʃerɪʃt] .
If she has been acquiescent , she is still to be " cherished .
如果 她 有 到过 默许 , 她 是 仍然 到 是 " 珍爱 .

即使她一直默许，她仍然值得"珍惜"。

" [ðɪs] ['ælɪməni] , [æz; əz] [sʌtʃ] [tæks][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tɜ:rmd] , [ɪz][rɪ'kwaɪəd] ['weðə(r)] [ðə; ði][waɪf][ɪz]
" This alimony , as such tax is sometimes termed , is required whether the wife is
" 这 赡养费 , 作为 这样的 税 是 有时 称为 , 是 必需的 无论 这 妻子 是
['mʌðə(r)][ɔ:(r)][nɒt] ,
mother or not ,
母亲 或者 不是 ,

"这种赡养费，有时也被称为税收，无论妻子是否是母亲，都必须缴纳。"

[ɔ:(r)][ɪz][ɪn'geɪdʒd][ɪn]['edʒukeɪtɪŋ] ['sɪtəznz] [ɔ:(r)][nɒt] .
or is engaged in educating citizens or not .
或者 是 已订婚的 在 教育 公民 或者 不是 .

或者从事公民教育工作，或者不从事公民教育工作。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪg'zæktɪd] — [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] — [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][ɪn'tent][ɒv; əv][ðə; ði]
It may be exacted — the letter of the law — although the intent of the
它 可能 是 索取 — 这 信 的 这 法律 — 虽然 这 意图 的 这
['mærɪdʒ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [fʊl'fɪld] .
marriage may not have been fulfilled .
婚姻 可能 不是 有 到过 已完成 .

即使婚姻的初衷没有实现，也可以严格按照法律条文执行。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['tæsɪtli] , [ðə; ði] [steɪt] ['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] ['mærɪdʒ] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:]
Tacitly , the state recognizes the desirability of love in marriage , although it
默许地 , 这 状态 认可 这 理想性 的 爱 在 婚姻 , 虽然 它
[hæz; həz][nəʊ][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
has no jurisdiction over it ,
有 不 管辖权 超过 它 ,

虽然国家对婚姻没有管辖权，但它实际上承认婚姻中爱情的可取性。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɒt] [ɪn'fɔ:s] [ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒmɪs] [baɪ] ['hʌzbənd] [ɔ:(r)][waɪf] .
and can not enforce the keeping of this promise by husband or wife .
和 能 不是 执行 这 保持 的 这 承诺 经过 丈夫 或者 妻子 .

并且不能强制夫妻一方履行此承诺。

['lʌvɪŋ] [ɔ:(r)][nɒt] ['lʌvɪŋ] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] ['mɔ:təlz] .
Loving or not loving is not within the control of mortals .
爱 或者 不是 爱 是 不是 之内 这 控制 的 凡人 .

爱与不爱并非凡人所能掌控。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əd'mɪtɪd] [naʊ] [baɪ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kʌntrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is admitted now by men and women that the laws of all countries of the
它 是 承认 现在 经过 男人 和 女性 那 这 法律 的 全部 国家 的 这
[wɜ:ld] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][men][fɔ:(r); fə(r)][men] .
world were made by men for men .
世界 是 制成 经过 男人 为了 男人 .

现在人们普遍认为，世界各国的法律都是由人制定，为人服务的。

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ə'genst] ['wɪmɪn] [səʊ] ['sɪərɪəsli] [ænd; ənd][səʊ][ˌʌn'dʒʌstli][æz; əz][dɪd]
They do not discriminate against women so seriously and so unjustly as did
他们 做 不是 辨析 反对 女性 所以 严重地 和 所以 不公正的 作为 做过
['məʊzɪz] ,
Moses ,
摩西 ,

他们不像摩西那样严重和不公正地歧视妇女，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔ:z] [gɪv] [waɪf][ænd; ənd]['mʌðə(r)][nəʊ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

but	the	civil	laws	give	wife	and	mother	no	chance	for	independence	.
但	这	民用	法律	给	妻子	和	母亲	不	机会	为了	独立	.

但民法没有给妻子和母亲任何独立的机会。

[ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli] , [ðə; ði] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'fɔ:st] ; ['ɔ:lsəʊ] ,

Until	recently	,	the	promise	to	obey	has	been	enforced	;	also	,
直到	最近	,	这	承诺	到	服从	有	到过	强制执行	;	还	,

直到最近，服从的承诺一直都得到强制执行；此外，

[ðə; ði] [waɪfs] ['prɒmɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][wʌn][mæn][ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðə(r)] .

the	wife's	promise	to	be	true	to	one	man	and	none	other	.
这	妻子的	承诺	到	是	真的	到	一	男人	和	没有任何	其他	.

妻子承诺只忠于一个男人，不会对其他人忠诚。

[səʊ][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][preə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] : “ [meɪk] ['aʊə(r)] ['wɪmɪn]

So	we	have	had	the	prayer	which	is	international	:	“	Make	our	women
所以	我们	有	有	这	祷告	哪个	是	国际的	:	“	制作	我们的	女性

['vɜ:tʃuəs] [ænd; ənd]['aʊə(r)][men] [breɪv] ,

virtuous	and	our	men	brave	,
有德行的	和	我们的	男人	勇敢的	,

所以我们有了这句国际通用的祈祷词：“愿我们的妇女贤德，愿我们的男人勇敢，

” [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [breɪv] ['bi:ɪŋ] , ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [faɪt] [mæn][ænd; ənd] [bi:st] .

”	the	meaning	of	brave	being	,	able	to	fight	man	and	beast	.
”	这	意义	的	勇敢的	存在	,	有能力的	到	斗争	男人	和	兽	.

“勇敢者的含义，能够与人和野兽战斗。”

“ ['vɜ:tʃu:] ” [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'tɜ:prətɪd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][nɪ'geɪʃ(ə)n] , [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][ɔ:l]

“	Virtue	”	has	been	interpreted	as	being	a	negation	,	an	indifference	to	all
“	美德	”	有	到过	翻译	作为	存在	一个	否定	,	一个	漠不关心	到	全部

[bʌt; bət] ['hʌzbənd] .

but	husband	.
但	丈夫	.

“美德”被解读为一种否定，一种除了丈夫之外对所有人都漠不关心的态度。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][træn'spaɪə(r)][ɪn] ['wedlɒk] [ɪz] [kən'sɪdəd] [nɒt] ['vɜ:tʃuəs] .

Nothing	that	can	transpire	in	wedlock	is	considered	not	virtuous	.
没有什么	那	能	发散	在	婚姻	是	经过考虑的	不是	有德行的	.

婚姻中发生的任何事情都被认为是美德。

“ [əʊ] , ['lɪbəti] ! ['lɪbəti] !

“	Oh	,	Liberty	!	Liberty	!
“	哦	,	自由	!	自由	!

“哦，自由！自由！

[wɒt] [kraɪmz][ɑ:(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðaɪ] [neɪm] !

What	crimes	are	committed	in	thy	name	!
什么	犯罪	是	坚定的	在	你的	姓名	!

以你的名义犯下了多少罪行！

” ['wʊmən] [hæz; həz] [faʊnd] [səb'mɪʃn] ['i:zɪə] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ænd; ənd][əb'teɪn][ðə; ði]['hju:mən]

”	Woman	has	found	submission	easier	than	to	assert	and	obtain	the	human
”	女士	有	成立	提交	更轻松	比	到	断言	和	获得	这	人类

[raɪt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] .

right	of	independence	in	the	control	of	her	own	mind	and	body	.
正确的	的	独立	在	这	控制	的	她	自己的	头脑	和	身体	.

“女性发现屈服比争取和获得控制自己思想和身体的独立人权要容易得多。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] , ” [sed] [ˈmɑːtɪn][ˈluːθə(r)] , [faɪv] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

“	It	is	a	hard	world	for	girls	,	”	said	Martin	Luther	,	five	hundred	years	ago	.
“	它	是	一个	难的	世界	为了	女孩们	,	”	说	马丁	路德	,	五	百	年	前	.

“对于女孩来说，这是一个艰难的世界，”五百年前，马丁·路德曾这样说过。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][hɑːd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .

It	is	still	a	hard	world	for	girls	and	women	.
它	是	仍然	一个	难的	世界	为了	女孩们	和	女性	.

对于女孩和女性来说，这仍然是一个充满挑战的世界。

[ˈneɪtʃə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɜːrvz]

Nature	is	said	to	love	the	female	more	than	the	male	,	for	she	serves
自然	是	说	到	爱	这	女性	更多的	比	这	男性	,	为了	她	服务

[hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [dɪˈvəʊtɪdli] ,

Her	more	devotedly	,
她	更多的	虔诚地	,

据说大自然更偏爱女性而非男性，因为女性对大自然更加忠诚。

[ænd; ənd][ˈneɪtʃə(r)][hæz; həz][ˈteɪkən][keə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] .

and	Nature	has	taken	care	that	she	shall	.
和	自然	有	已采取	关心	那	她	将	.

大自然已经安排好了一切。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['prɪmətɪv] ['bɒndɪdʒ]

PRIMITIVE	BONDAGE
原始	束缚

原始束缚

['wʊmən] [peɪz] [ðə; ði][fɜːst][kɒst][ɒn]['hjuːmən][laɪf] . — ['ʃ schaffner] .

Woman	pays	the	first	cost	on	human	life	.	—	Schreiner	.
女士	支付	这	第一的	成本	在	人类	生活	.	—	施赖纳	.

女性为人类生命付出了第一个代价。——施赖纳

[hen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fiːlz] [ðə; ði][fɜːst][grɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪldz] [dɪˈpendəns] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

HEN	a	woman	feels	the	first	grip	of	her	child's	dependence	upon	her	,
母鸡	一个	女士	感觉	这	第一的	紧握	的	她	孩子的	依赖性	之上	她	,

当一个女人第一次感受到孩子对她的依赖时，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][fərˈevə(r)] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] .

she	has	forever	lost	her	freedom	.
她	有	永远	丢失的	她	自由	.

她永远失去了自由。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][daɪz] , [ə; eɪ] [greɪv] ['ʃæklz] [hɜː(r); hə(r)][səʊl] [θruː] [laɪf] .

If	the	child	dies	,	a	grave	shackles	her	soul	through	life	.
如果	这	孩子	死亡	,	一个	严重	镣铐	她	灵魂	通过	生活	.

如果孩子夭折，坟墓将束缚她的灵魂，让她终生不得安宁。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [tʃaɪld] [kiːps] [pəˈpetʃuəli] [bɪˈtwiːn] [hɜː(r); hə(r)]

If	the	child	lives	,	the	welfare	of	that	child	keeps	perpetually	between	her
如果	这	孩子	生活	,	这	福利	的	那	孩子	保持	永恒地	之间	她

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] .

and	the	sun	.
和	这	太阳	.

如果孩子活下来，孩子的福祉将永远取决于她和太阳之间的关系。

[bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] [ɪz] [bɔːn] ,
Before **her** **babe** **is** **born** **,**
前 她 宝贝 是 出生 ,

在她孩子出生之前，

['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [əbˈzɔːbd] [ðə; ði] ['mʌðərz] [streŋθ] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] ['pɜːpəs]
Nature **has** **absorbed** **the** **mother's** **strength** **and** **charm** **that** **Her** **one** **purpose**
自然 有 吸收 这 母亲的 力量 和 魅力 那 她 一 目的
[meɪ] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .
may **be** **accomplished** **.**
可能 是 完成 .

大自然吸收了母亲的力量和魅力，以便实现她唯一的目的。

[mæn] [faindz] [ˌaɪ ˈtiː] ['iːzi] [tuː; tə] [nɪˈglekt] ['wʊmən] [ðen] .
Man **finds** **it** **easy** **to** **neglect** **woman** **then** **.**
男人 发现 它 简单的 到 忽视 女士 然后 .

这样一来，男人就很容易忽视女人。

[ɪn] [fækt] , [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] , [preɪd] , [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] , [wʌn] [ɔː(r)] [ɔːl] ,
In **fact** **,** **his** **honor** **,** **pride** **,** **fear** **and** **loyalty** **to** **a** **principle** **,** **one** **or** **all** **,**
在 事实 , 他的 荣誉 , 自豪 , 害怕 和 忠诚 到 一个 原则 , 一 或者 全部 ,

事实上，他的荣誉感、骄傲、恐惧和对原则的忠诚，要么是其中之一，要么是全部。

[ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['seɪfgɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [ðæt] [həʊldz] [hɪm] [tuː; tə] ['djuːti] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf]
are **his** **safeguard** **and** **the** **mentor** **that** **holds** **him** **to** **duty** **when** **his** **wife**
是 他的 保障 和 这 导师 那 持有 他 到 责任 什么时候 他的 妻子
[ɪz] [əbˈzɔːbd] [baɪ] ['mʌðəhʊd] .
is **absorbed** **by** **motherhood** **.**
是 吸收 经过 母性 .

当他的妻子全身心投入到母亲的角色中时，他们是他的保障和导师，督促他履行职责。

['neɪtʃə(r)] [dɪˈmɑːndz] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Nature **demands** **all** **from** **the**
自然 需求 全部 从 这

自然界对一切都有要求

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

['mʌðə(r)] .
mother **.**
母亲 .

母亲。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [pəˈzeʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [nəʊ] [wɪl]
She **takes** **possession** **and** **uses** **her** **so** **that** **the** **woman** **has** **no** **will**
她 需要 拥有 和 用途 她 所以 那 这 女士 有 不 将要
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] .
for **the** **time** **.**
为了 这 时间 .

她控制并利用她，使这个女人暂时丧失了意志。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['neɪtʃərz] , ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] , “ [juːst] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən]
She **is** **Nature's** **,** **body** **and** **soul** **,** **“** **Used** **by** **an** **unseen** **Power** **for** **an**
她 是 自然的 , 身体 和 灵魂 , “ 用过的 经过 一个 看不见 力量 为了 一个
[ˌʌn'nəʊn] [end] .
unknown **end** **.**
未知 结尾 .

她是大自然的化身和灵魂，“被一种看不见的力量用于一个未知的目的。

" [dʌz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] - [haʊs] ['vɒləntrəli] ?

"	**Does**	**a**	**woman**	**enter**	**into**	**this**	**prison**	**-**	**house**	**voluntarily**	**?**
"	做	一个	女士	进入	进入	这	监狱	-	房子	自愿	?

"女人是自愿进入这座监狱的吗？"

['nevə(r)] .

Never	**.**
绝不	.

绝不。

['neɪtʃə(r)]['blaindfəuld][ænd; ənd] [l'ɔːz] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Nature	**blindfolds**	**and**	**lures**	**her**	**into**	**it**	**.**
自然	眼罩	和	诱饵	她	进入	它	.

大自然蒙蔽了她的双眼，引诱她进入其中。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['hektɪk]['suːpə(r)] - ['sentɪmənt] [ɪn] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][æz; əz]

Before	**civilization**	**developed**	**a**	**hectic**	**super**	**-**	**sentiment**	**in**	**woman**	**,**	**she**	**lived**	**as**
前	文明	发达	一个	忙碌的	极好的	-	情绪	在	女士	,	她	居住地	作为

[duː; də][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

do	**the**	**animals**	**.**
做	这	动物	.

在文明发展出女性那种狂热的超情感之前，她们的生活方式和动物一样。

['nætʃ(ə)rəli] , ['mʌðəhʊd] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

Naturally	**,**	**motherhood**	**was**	**an**	**incident**	**in**	**her**	**life**	**.**
自然	,	母性	曾是	一个	事件	在	她	生活	.

当然，为人母是她人生中的一段经历。

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɜːli] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ,

Her	**children**	**early**	**became**	**independent**	**,**	**and**	**she**	**had**	**a**	**comfortable**	**,**
她	孩子们	早期的	成为	独立的	,	和	她	有	一个	舒服的	,

她的孩子们很早就独立了，她也过着舒适的生活。

['helθi] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðeə(r)]['welfeə(r)]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

healthy	**indifference**	**to**	**their**	**welfare**	**after**	**they**	**were**	**able**	**to**	**get**	**a**	**living**	**.**
健康	漠不关心	到	他们的	福利	后	他们	是	有能力的	到	得到	一个	活的	.

在他们能够谋生之后，对他们的福祉表现出一种健康的漠不关心。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mʌðə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [friː] .

All	**the**	**time**	**she**	**was**	**a**	**mother**	**she**	**was**	**economically**	**free**	**.**
全部	这	时间	她	曾是	一个	母亲	她	曾是	经济上	自由的	.

在她做母亲的这段时间里，她经济上是自由的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

She	**had**	**had**	**the**	**strength**	**to**	**take**	**care**	**of**	**herself**	**from**	**childhood**	**,**
她	有	有	这	力量	到	拿	关心	的	她自己	从	童年	,

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [keɪm] ,

and	**when**	**her**	**child**	**came**	**,**
和	什么时候	她	孩子	来了	,

她从小就具备照顾自己的能力，当孩子出生后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][bəuθ] .

she	**was**	**able**	**to**	**care**	**for**	**both**	**.**
她	曾是	有能力的	到	关心	为了	两个都	.

她能够照顾好他们两个。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [meɪd] [nəʊ] [dɪ'mɑːndz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [æz; əz]

The	**father**	**of**	**her**	**baby**	**made**	**no**	**demands**	**upon**	**her**	**for**	**service**	**as**
这	父亲	的	她	婴儿	制成	不	需求	之上	她	为了	服务	作为

[kʊk] , ['haʊskiːpə(r)] , ['lɔːndrɪs] , ['væleɪ; 'vælɪt] ,

cook	**,**	**housekeeper**	**,**	**laundress**	**,**	**valet**	**,**
厨师	,	管家	,	洗衣妇	,	代客泊车	,

孩子的父亲并没有要求她做厨师、管家、洗衣工或男仆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

['lʌvə(r)][ɔː(r)] [frend] .
lover or friend .
情人 或者 朋友 .

爱人或朋友。

[hiː; hi] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] ['həʊlli] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ʃiː; ʃi] .
He took care of himself wholly , and so did she .
他 采取 关心 的 他自己 完全 , 和 所以 做过 她 .

他完全照顾好自己，她也是如此。

[ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] .
All they wanted was food and shelter .
全部 他们 通缉 曾是 食物 和 庇护所 .

他们想要的不过是食物和住处。

[bʌt; bət] [sɪns] [mænz] [niːdz] [ɑː(r); ə(r)]['mʌltɪp(ə)l] , [ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ə'pɒn] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl]
But since man's needs are multiple , the demands upon male and female
[ɑː(r); ə(r)] [greɪt] .
are great .
是 伟大的 .

但由于人类的需求是多方面的，因此对男性和女性的要求也很高。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

['neɪtʃərz] ['meθəd]
NATURE'S METHOD
自然的 方法

自然的方法

[ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] [wiː; wi] [ə'tætʃ] [ɑː'selvz] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
The more intimately we attach ourselves to Nature ,
这 更多的 亲密 我们 附 我们自己 到 自然 ,

我们与自然联系越紧密，

[ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [gləʊz] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ə'fekʃn] . — ['frɜːbəl] .
the more she glows with beauty and returns us our affection . — Froebel .
这 更多的 她 发光 和 美丽 和 返回 我们 我们的 感情 . — 福禄贝尔 .

她越是容光焕发，越是回报我们的喜爱。——福禄贝尔

[ə'tʊr] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [mæn][tuː; tə][get][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɪmətɪv]
ATURE does not seem to have expected man to get more than a primitive
['lɪvɪŋ] .
living .
活的 .

大自然似乎从未期望人类能过上比原始生活更好的生活。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] ['meθədz] [æt; ət][ɔːl] .

She	has	not	changed	Her	methods	at	all	.
她	有	不是	已更改	她	方法	在	全部	.

她的方法丝毫没有改变。

[mæn][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .

Man	has	changed	.
男人	有	已更改	.

人类已经改变了。

[hiː; hi] [meɪks] [ænd; ənd][dəˈrekts; daɪˈrekts] [məˈʃiːnəri] [ðæt] [əːn] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn] [wɒt] ['fɪfti] [men]

He	makes	and	directs	machinery	that	earns	for	one	man	what	fifty	men
他	制作	和	导演	机械	那	收入	为了	一	男人	什么	五十	男人

[kæn; kən] [ɜːn] ;

can	earn	;
能	赚	;

他制造并操控的机器，使一个人就能赚到五十个人才能赚到的钱；

[səʊ] [ðæt] [wʌn][mæn][ɪz] ['fɪfti] [taɪmz] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [mæn] .

so	that	one	man	is	fifty	times	richer	than	a	primitive	man	.
所以	那	一	男人	是	五十	时代	更富有	比	一个	原始	男人	.

所以，一个现代人比一个原始人富有五十倍。

['neɪtʃə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][nəʊ] [məˈʃiːnəri] .

Nature	uses	no	machinery	.
自然	用途	不	机械	.

自然界不使用任何机械。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðərz] [taɪm][tuː; tə] [dɪ'veləp] [wʌn]['sɪtɪz(ə)n] .

It	takes	more	than	twenty	years	of	the	mother's	time	to	develop	one	citizen	.
它	需要	更多的	比	二十	年	的	这	母亲的	时间	到	发展	一	公民	.

培养一个公民需要母亲二十多年的时间。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ʃɔːt] [kʌts] [nɔː(r)] [kwɪk] ['meθədz] [ɪn] ['wʊmənz] ['speʃ(ə)l] [wɜːk] .

There	are	no	short	cuts	nor	quick	methods	in	woman's	special	work	.
那里	是	不	短的	削减	也不	快的	方法	在	女性的	特别的	工作	.

女人的特殊工作没有捷径，也没有快速的方法。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['twenti] - [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði][best] [j'iəz] [ɒv; əv]

The	mother	of	a	large	family	has	given	twenty	-	five	of	the	best	years	of
这	母亲	的	一个	大的	家庭	有	给定	二十	-	五	的	这	最好的	年	的

[hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][kæn; kən][duː; də] .

her	life	to	the	work	which	none	but	her	can	do	.
她	生活	到	这	工作	哪个	没有任何	但	她	能	做	.

一位大家庭的母亲将她生命中最美好的二十五年奉献给了只有她才能完成的工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['sɪtəznz] .

She	has	given	to	the	state	citizens	.
她	有	给定	到	这	状态	公民	.

她为国家公民做出了贡献。

[ðɪs] [hæz; həz][kɒst][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] ,

This	has	cost	her	all	her	strength	,
这	有	成本	她	全部	她	力量	,

这让她耗尽了所有力气。

[ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [æm'bɪʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

all	her	time	and	the	ambitions	of	a	quarter	of	a	century	.
全部	她	时间	和	这	抱负	的	一个	四分之一	的	一个	世纪	.

她投入了二十五年的时间和抱负。

[æz; əz]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

As	our	present	civilization	is	,	she	has	given	her	economic	independence	,
作为	我们的	展示	文明	是	,	她	有	给定	她	经济的	独立	,

[hɜ:(r); hə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æm'bɪʃənz] .

her	individual	ambitions	.
她	个人	抱负	.

正如我们当今的文明一样，她已经赋予了她经济独立性和个人抱负。

[ʃi:; ʃi] [peɪz] ['dɪəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['mʌðə(r)][tu:; tə] ['sɪtəznz] .

She	pays	dearly	for	the	privilege	of	being	mother	to	citizens	.
她	支付	亲爱的	为了	这	特权	的	存在	母亲	到	公民	.

她为身为公民母亲的这份特权付出了沉重的代价。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][wʌn][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][bəuθ] [hɜ:'self] [ænd; ənd]

She	is	dependent	upon	one	man	for	the	maintenance	of	both	herself	and
她	是	依赖	之上	一	男人	为了	这	维护	的	两个都	她自己	和

[hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

her	children	.
她	孩子们	.

她依靠一个男人来维持自己和孩子的生活。

[hi:; hi][mæn] , [tu:] , [ɪz]['blaɪndfəʊldɪd][baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪz][led] [weə(r)] [hi:; hi] [nəʊz] [nɒt] .

HE	man	,	too	,	is	blindfolded	by	Nature	and	is	led	where	he	knows	not	.
他	男人	,	也	,	是	蒙眼	经过	自然	和	是	引领	在哪里	他	知道	不是	.

人类也同样被自然蒙蔽了双眼，被引向自己未知的方向。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:nɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [meɪ]

The	desire	to	give	all	of	his	earnings	to	the	development	of	citizens	may
这	欲望	到	给	全部	的	他的	收益	到	这	发展	的	公民	可能

['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n] [hɪz; ɪz] .

never	have	been	his	.
绝不	有	到过	他的	.

他或许从未有过将所有收入用于公民发展的愿望。

[hi:; hi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [nɔ:(r)][keə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði]['welfeə(r)][ænd; ənd] [pəˌpetʃu'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

He	may	not	know	nor	care	about	the	welfare	and	perpetuation	of	the	state	.
他	可能	不是	知道	也不	关心	关于	这	福利	和	延续	的	这	状态	.

他可能既不了解也不关心国家的福祉和延续。

[bʌt; bət]['neɪtʃə(r)][hæz; həz][nɒt] [baʊnd] [hɪm][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][plænz] .

But	Nature	has	not	bound	him	hand	and	foot	to	Her	plans	.
但	自然	有	不是	边界	他	手	和	脚	到	她	计划	.

但大自然并没有让他完全受制于她的计划。

[wen] , [ɔ:(r)] [ɪf] , [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [si:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][hɪm]

When	,	or	if	,	his	affection	ceases	for	this	woman	who	is	dependent	upon	him
什么时候	,	或者	如果	,	他的	感情	停止	为了	这	女士	WHO	是	依赖	之上	他

[fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ,

for	food	,
为了	食物	,

当他对这个依靠他供养的女人失去感情时，或者如果这种情况发生的话，

['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,

shelter	and	clothing	,
庇护所	和	衣服	,

住所和衣物

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[hiː; hi] [meɪ] [juːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [niːdz] .

he	may	use	his	own	judgment	about	the	woman's	and	the	children's	needs	.
他	可能	使用	他的	自己的	判断	关于	这	女性的	和	这	孩子们的	需求	.

他可能会根据自己的判断来决定妇女和儿童的需求。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuː'meɪn] [sə'saɪətiz] , [ðə; ði] ['fæməli] [ɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] .

So	long	as	they	escape	the	attention	of	the	Humane	Societies	,	the	family	is	at	his	mercy	.
所以	长的	作为	他们	逃脱	这	注意力	的	这	人道	社会	,	这	家庭	是	在	他的	怜悯	.

只要他们逃过动物保护协会的注意，这个家庭就任由他摆布。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [hɪm] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

The	woman	and	her	work	are	dependent	upon	him	just	the	same	.
这	女士	和	她	工作	是	依赖	之上	他	只是	这	相同的	.

这个女人和她的工作同样依赖于他。

[ʌn'wɪlɪŋ] ['mʌni] [baɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [fuːd] , ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] .

Unwilling	money	buys	poor	food	,	clothing	and	teaching	.
不情愿	钱	购买	贫穷的	食物	,	衣服	和	教学	.

不情愿的钱只能买到劣质的食物、衣服和教育。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] ['bɑːgən] - [deɪz] [ænd; ənd] [tʃiːp] [gʊdz] .

It	has	evolved	bargain	-	days	and	cheap	goods	.
它	有	进化	便宜货	-	天	和	便宜的	商品	.

它已经发展成为以特价日和廉价商品为主的地区。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['friːdəm]
ECONOMIC FREEDOM
经济的 自由

经济自由

[ʃiː; ʃi] [kənsɪdɝəθ] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [baɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	considereth	a	field	and	buyeth	it	.
她	考虑	一个	场地	和	买	它	.

她看中了一块地，然后把它买了下来。

[wɪð] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ʃiː; ʃi] [plæntəθ] [ə; eɪ] ['vɪnjəd] . — ['sɒləmən] .

With	the	fruit	of	her	hands	she	planteth	a	vineyard	.	—	Solomon	.
和	这	水果	的	她	双手	她	普兰特	一个	葡萄园	.	—	所罗门	.

她用自己双手所产的财富栽种了一个葡萄园。——所罗门

[hiː; hi] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['steɪtsˌwʊmən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'vɒlv] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)]

HE	wisdom	of	stateswomen	and	of	statesmen	should	evolve	a	sure
他	智慧	的	女政治家	和	的	政治家	应该	发展	一个	当然

[faʊn'deɪʃ(ə)n] - [fʌnd] ,

foundation	-	fund	,
基础	-	基金	,

政治家们的智慧应该发展成为一个可靠的基础基金。

[weə'baɪ] ['mʌðəz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['wʊmənz] [wɜːk] .

whereby	mothers	shall	have	a	solid	financial	basis	for	doing	woman's	work	.
由此	母亲们	将	有	一个	坚硬的	金融的	基础	为了	正在做	女性的	工作	.

从而使母亲们拥有稳定的经济基础来从事女性工作。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [pleɪst] [ə; eɪ] [bæn] [ə'pɒn] ['mʌðəhʊd] .

Civilization	has	placed	a	ban	upon	motherhood	.
文明	有	放置	一个	禁止	之上	母性	.

文明社会禁止了生育。

[ðeə(r)] [ɪz] ['evə(r)] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] ['məʊzɪz] [pleɪst] [ðeə(r)] .

There	is	ever	the	stigma	upon	it	which	Moses	placed	there	.
那里	是	曾经	这	柱头	之上	它	哪个	摩西	放置	那里	.

摩西给它贴上的标签始终存在。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] , ['kruːəli] [hɑːd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

It	is	hard	,	cruelly	hard	,	to	be	a	mother	in	the	United	States	,
它	是	难的	,	残酷地	难的	,	到	是	一个	母亲	在	这	团结的	各州	,

在美国做母亲很艰难，极其艰难。

[ðɪs] “ [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] .

this	“	land	of	the	free	.
这	“	土地	的	这	自由的	.

这片“自由之地”。

” [wiː; wi] [ə'næθɪməˌtaɪz] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [kɪl] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [kən'fɔːmd] [tuː; tə]

”	We	anathematize	and	practically	kill	a	mother	who	has	not	conformed	to
”	我们	诅	和	几乎	杀	一个	母亲	WHO	有	不是	符合	到

['aʊə(r)] [lɔːz] ,

our	laws	,
我们的	法律	,

“我们对不遵守我们法律的母亲予以诅咒，实际上就是杀害她们。”

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

irrespective	of	what	Nature	has	said	about	it	.
无论如何	的	什么	自然	有	说	关于	它	.

无论自然界对此有何说法。

[wiː; wi] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] , [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɔːlsɪfaɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	take	her	child	from	her	,	hide	it	,	falsify	about	it	,
我们	拿	她	孩子	从	她	,	隐藏	它	,	伪造	关于	它	,

我们把她的孩子带走，藏起来，编造谎言，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪs'əʊn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪ'mɑːndz] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [raɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

and	then	disown	the	mother	if	she	demands	the	inherent	rights	of	a	mother	.
和	然后	断绝关系	这	母亲	如果	她	需求	这	固有	权利	的	一个	母亲	.

如果母亲要求享有母亲固有的权利，那么就与母亲断绝关系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ɒv; əv] [ˈmʌðəhʊd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ækt] [tuː; tə] [ðə; ði]

We	talk	about	the	glory	of	motherhood	,	but	we	do	not	act	to	the
我们	讲话	关于	这	荣耀	的	母性	,	但	我们	做	不是	行为	到	这

[ˈglɔːri] [ɒv; əv] [ˈmʌðəhʊd] .

glory	of	motherhood	.
荣耀	的	母性	.

我们谈论母爱的荣耀，但我们没有用行动来体现母爱的荣耀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

婚姻中的神话(The Myth in Marriage)
第2/2页

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['sɪtəznz] .

The	business	of	marriage	is	to	develop	citizens	.
这	商业	的	婚姻	是	到	发展	公民	.

婚姻的目的是培养公民。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːtnəʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	financial	part	of	this	partnership	should	receive	the	most	careful	attention	of
这	金融的	部分	的	这	合伙	应该	收到	这	最多	小心	注意力	的

[ɔːl]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['mæri] .

all	people	who	are	to	marry	.
全部	人们	WHO	是	到	结婚	.

对于即将结婚的人来说，这段婚姻关系中的财务部分应该受到最认真的关注。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]

They	should	realize	that	they	are	assuming	responsibilities	great	and	unknown	to
他们	应该	意识到	那	他们	是	假设	职责	伟大的	和	未知	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们应该意识到，他们正在承担着巨大且他们并不了解的责任。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][laɪf][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][wʌn]['vɑːstli][mɔː(r)]['kɒmpleks] .

They	are	leaving	a	simple	life	to	enter	into	one	vastly	more	complex	.
他们	是	离开	一个	简单的	生活	到	进入	进入	一	非常	更多的	复杂的	.

他们即将告别简单的生活，进入一个复杂得多的生活。

['wʊmən] [ɪz][fɑːst] [ɪ'vɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [breɪn] .

Woman	is	fast	evolving	a	brain	.
女士	是	快速地	演变	一个	脑	.

女性的大脑正在快速进化。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .

And	women	are	thinking	.
和	女性	是	思维	.

女性也在思考。

[breɪn] , [nɒt] ['sentɪmənt] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [daɪ'rektɪŋ] ['paʊə(r)]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [lɪv; laɪv] .

Brain	,	not	sentiment	,	will	be	the	directing	power	under	which	women	live	.
脑	,	不是	情绪	,	将要	是	这	导演	力量	在下面	哪个	女性	居住	.

理性而非感性将成为女性生活的主导力量。

['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

Wisdom	and	judgment	will	guide	them	.
智慧	和	判断	将要	指导	他们	.

智慧和判断力将指引他们。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['rɪərɪŋ] ['tʃɪldrən] ,

They	will	not	give	the	best	in	their	lives	to	the	work	of	rearing	children	,
他们	将要	不是	给	这	最好的	在	他们的	生活	到	这	工作	的	饲养	孩子们	,

他们不会把生命中最好的东西投入到养育子女的工作中。

[wɪ'ðaʊt] ['riːznəbl] , ['bɪznəs] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [fʌndz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] .

without	reasonable	,	business	assurance	of	funds	with	which	to	do	their	work	.
没有	合理的	,	商业	保证	的	资金	和	哪个	到	做	他们的	工作	.

没有合理的、商业性的资金保障来开展工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['sɪtəznz]
CITIZENS
公民

公民

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən]['eɪliən] .
It **is** **true** **that** **I** **am** **an** **alien** **.**
它 是 真的 那 我 是 一个 外星人 .

我的确是外星人。

[bʌt; bət][maɪ][sʌn] — [maɪ][sʌn][ɪz] [θə'mistəkliːz] . — [juː'tɜːpi] .
But **my** **son** **—** **my** **son** **is** **Themistocles** **.** **—** **Euterpe** **.**
但 我的 儿子 — 我的 儿子 是 地米斯托克利 . — 欧特佩 .

但我的儿子——我的儿子是地米斯托克利。——欧忒耳佩。

['sɪtɪz(ə)n][ɪz][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kɒntent]
CITIZEN **is** **one** **who** **has** **evolved** **from** **a** **condition** **where** **he** **was** **content**
公民 是 一 WHO 有 进化 从 一个 状况 在哪里 他 曾是 内容
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] ,
to **live** **alone** **,**
到 居住 独自的 ,

公民是指那些从满足于独居状态演变而来的人。

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ə'ləʊn] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
care **for** **himself** **alone** **,** **into** **a** **state** **where** **he** **desires** **to** **live** **with** **others** **,**
关心 为了 他自己 独自的 , 进入 一个 状态 在哪里 他 欲望 到 居住 和 其他的 ,

他从独自照顾自己，转变为渴望与他人一起生活。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
and **is** **interested** **in** **the** **welfare** **of** **others** **.**
和 是 感兴趣的 在 这 福利 的 其他的 .

并且关心他人的福祉。

['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][æz; əz] ['sɪtəznz] .
Women **were** **the** **first** **human** **beings** **to** **qualify** **as** **citizens** **.**
女性 是 这 第一的 人类 生物 到 资格 作为 公民 .

女性是第一批获得公民资格的人类。

[ðeə(r)][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɜːli] [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [əʊn] ['welfeə(r)] .
Their **care** **for** **their** **children** **early** **extended** **their** **interest** **beyond** **their** **own** **welfare** **.**
他们的 关心 为了 他们的 孩子们 早期的 扩展 他们的 兴趣 超过 他们的 自己的 福利 .

他们对子女的关爱很早就将关注点扩展到了自身福祉之外。

[frɒm; frəm] [prə'tektɪŋ] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'miːdiət] ['fæməli] ,
From **protecting** **and** **providing** **for** **her** **immediate** **family** **,**
从 保护 和 提供 为了 她 即时 家庭 ,

从保护和供养她的直系亲属，

[ðə; ði] ['mʌðərz] ['ɪntrəsts] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'stendɪd] [fɜːst][tuː; tə][ɔːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ɔːl]
the **mother's** **interests** **naturally** **extended** **first** **to** **all** **children** **and** **then** **to** **all**
这 母亲的 兴趣 自然 扩展 第一的 到 全部 孩子们 和 然后 到 全部
['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][keə(r)] .
human **beings** **who** **were** **in** **need** **of** **care** **.**
人类 生物 WHO 是 在 需要 的 关心 .

母亲的兴趣自然而然地首先扩展到所有儿童，然后扩展到所有需要照顾的人。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] ['mʌðəz] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herənt] ['sɪtəznz] .

Women	**are**	**potential**	**mothers**	**,**	**and**	**so**	**are**	**inherent**	**citizens**	**.**
女性	是	潜在的	母亲们	,	和	所以	是	固有	公民	.

女性是潜在的母亲，因此也是与生俱来的公民。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**56**	**]**
[	页	-	]

[第56页]

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtəznz] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] .

Women	**are**	**citizens**	**by**	**natural**	**tendency**	**.**
女性	是	公民	经过	自然的	趋势	.

女性天生就是公民。

[men][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtəznz] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Men	**are**	**citizens**	**by**	**education**	**.**
男人	是	公民	经过	教育	.

人因受教育而成为公民。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'vɒlvɪŋ] , [seɪn]

The	**desire**	**to**	**co**	**-**	**operate**	**is**	**the**	**natural**	**desire**	**of**	**an**	**evolving**	**,**	**sane**
这	欲望	到	合作	-	操作	是	这	自然的	欲望	的	一个	演变	,	理智

['piːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

合作的愿望是不断发展、心智健全的人类的自然愿望。

[suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['selfɪʃ] ['piːp(ə)l] , [huː] [keə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)]

Supremely	**selfish**	**people**	**,**	**who**	**care**	**not**	**at**	**all**	**for**	**others**	**,**	**are**	**either**
至高无上	自私	人们	,	WHO	关心	不是	在	全部	为了	其他的	,	是	任何一个

[bɑː'bærɪk][ɔː(r)] [ɪn'seɪn] .

barbaric	**or**	**insane**	**.**
野蛮	或者	疯狂的	.

极度自私、完全不顾他人感受的人，要么是野蛮人，要么是疯子。

[ə; eɪ] ['sɪti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n]['ɪnstɪŋkt] .

A	**city**	**was**	**the**	**result**	**of**	**the**	**citizen**	**instinct**	**.**
一个	城市	曾是	这	结果	的	这	公民	本能	.

城市是公民本能的产物。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [breɪn][wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɜː(r); hə(r)]

The	**mother's**	**brain**	**was**	**evolved**	**through**	**her**	**desire**	**to**	**benefit**	**her**
这	母亲的	脑	曾是	进化	通过	她	欲望	到	益处	她

['tʃɪldrən] .

children	**.**
孩子们	.

母亲的大脑进化是为了造福子女。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sɔː] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]

She	**then**	**saw**	**that**	**what**	**was**	**good**	**for**	**her**	**own**	**was**	**good**	**for**
她	然后	锯	那	什么	曾是	好的	为了	她	自己的	曾是	好的	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['neɪbərz] ['fæməli] ,

her	**neighbor's**	**family**	**,**
她	邻居	家庭	,

她随后意识到，对自己有利的事，对邻居一家也同样有利。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['fæmɪlɪz] .

and	**for**	**all**	**families**	**.**
和	为了	全部	家庭	.

以及所有家庭。

[ɔːl] [ˌmænjuˈfæktəri] , [ɔːl] ['ɪndəstriz] , [rɪˈfɔːrmz] [ænd; ənd] ['sɪvɪk] [ɪmˈprʊvmənt] [hæv; həv] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn]

All	manufactories	,	all	industries	,	reforms	and	civic	improvements	have	originated	in
全部	工厂	,	全部	行业	,	改革	和	公民	改进	有	起源于	在

['wʊmənz] [breɪn] ,

woman's	brain	,
女性的	脑	,

所有的工厂、所有的产业、所有的改革和公民进步都源于女性的智慧。

[ɪˈvɒlvd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - ['ɪnstɪŋkt] [ðɒv; əv] [lʌv] .

evolved	because	of	the	mother	-	instinct	of	love	.
进化	因为	的	这	母亲	-	本能	的	爱	.

这是由母性本能——爱——进化而来的。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , ['hjuːmən] ['ɪntrəst] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪt] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] ['ɪntuː]

From	the	city	,	human	interest	extended	into	the	state	,	from	the	state	into
从	这	城市	,	人类	兴趣	扩展	进入	这	状态	,	从	这	状态	进入

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

the	nation	.
这	国家	.

从城市到州，人们的关注扩展到全国。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ðɒv; əv] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['sʌmtaɪm] [bɪ'kʌm]

From	the	limitation	of	belonging	to	a	nation	,	we	shall	sometime	become
从	这	局限性	的	属于	到	一个	国家	,	我们	将	有时	变得

['sɪtəznz] [ðɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

citizens	of	the	world	.
公民	的	这	世界	.

我们终将摆脱对某个国家的归属感，成为世界公民。

[ə; eɪ] ['steɪtsˌwʊmən] [ɔː(r)] ['steɪtsmən] [ɪz] [wʌn]

A	stateswoman	or	statesman	is	one
一个	女政治家	或者	政治家	是	一

政治家（女）或政治家（男）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[huː] [ɪz] [ɪn'telɪdʒəntli] ['æktɪv] [ɪn] [wɜːk] [ðæt] [mə'tɪəriəli] ['benɪfɪts] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)]

who	is	intelligently	active	in	work	that	materially	benefits	the	citizens	of	a	state	or
WHO	是	聪明地	积极的	在	工作	那	重大	好处	这	公民	的	一个	状态	或者

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

在工作中积极主动地为国家或民族的公民带来实质性利益。

[ðə; ði] [raɪts] [ðɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ænd; ənd]

The	rights	of	citizenship	naturally	belong	to	all	people	who	wish	to	and
这	权利	的	国籍	自然	属于	到	全部	人们	WHO	希望	到	和

[kæn; kən] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ðɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] - [mæn] .

can	contribute	to	the	welfare	of	their	fellow	-	man	.
能	贡献	到	这	福利	的	他们的	同伴	-	男人	.

公民权自然属于所有愿意且能够为同胞福祉做出贡献的人。

['fɔːməli] ['steɪtsmən] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪznɪsmen] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [huː] [hæd; həd]

Formerly	statesmen	were	businessmen	of	experience	and	ability	who	had
以前	政治家	是	商人	的	经验	和	能力	WHO	有

['presiəns] .

prescience	.
预知	.

以前，政治家都是有经验、有能力且具有远见的商人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs]

They	could	see	what	was	beneficial	to	their	own	interests	,	and	from	this
他们	可以	看	什么	曾是	有利	到	他们的	自己的	兴趣	,	和	从	这

[ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪk'spændɪd] ,

their	interest	expanded	,
他们的	兴趣	扩展	,

他们能够看到什么对自己有利，并由此扩大了他们的利益。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [men] .

and	they	saw	what	was	good	for	the	well	-	being	of	many	men	.
和	他们	锯	什么	曾是	好的	为了	这	出色地	-	存在	的	许多	男人	.

他们看到了对许多人的福祉有益的事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][men] , [laɪk]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]

They	were	men	,	like	Benjamin	Franklin	,	who	were	able	to	project
他们	是	男人	,	喜欢	本杰明	富兰克林	,	WHO	是	有能力的	到	项目

[ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

themselves	into	the	lives	of	others	.
他们自己	进入	这	生活	的	其他的	.

他们和本杰明·富兰克林一样，能够设身处地地为他人着想。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['mɒnɪst] .

They	were	the	first	monists	.
他们	是	这	第一的	一元论者	.

他们是第一批一元论者。

['steɪtsmən] [hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] — [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] .

Statesmen	had	had	experience	—	they	had	lived	.
政治家	有	有	经验	—	他们	有	居住地	.

政治家们都拥有经验——他们经历过人生。

[ðeɪ] [njuː] ['vælјuːz] , [wɒt] [sɜːvd] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

They	knew	values	,	what	served	and	what	was	not	desirable	.
他们	知道	值	,	什么	服务	和	什么	曾是	不是	理想	.

他们懂得价值观，知道什么有益，什么有害。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['riːtʃɪz] ['eni] [gəʊl] [ə'ləʊn] .

They	also	knew	that	no	one	reaches	any	goal	alone	.
他们	还	知道	那	不	一	到达	任何	目标	独自的	.

他们也知道，没有人能够独自实现任何目标。

[nəʊ][mæn][kæn; kən]['prəʊgres] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

No	man	can	progress	much	faster	than	the	rest	of	his	kind	.
不	男人	能	进步	很多	快点	比	这	休息	的	他的	种类	.

没有人能比同类进步得更快。

[səʊ][ðə; ði] ['steɪtsmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn]['prəʊgres] .

So	the	statesman	was	a	representative	man	,	but	a	pioneer	in	progress	.
所以	这	政治家	曾是	一个	代表	男人	,	但	一个	先锋	在	进步	.

所以，这位政治家既是代表人物，又是进步的先驱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[hɪz; ɪz][ˌævə'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kaɪnd] .

His	avocation	was	to	work	for	his	kind	.
他的	业余爱好	曾是	到	工作	为了	他的	种类	.

他的爱好就是为同类人服务。

[hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['maɪndɪd] ['veri] ['keəfəli] .

His	vocation	was	his	own	business	,	which	he	minded	very	carefully	.
他的	职业	曾是	他的	自己的	商业	,	哪个	他	有思想	非常	小心	.

他的职业就是他自己的事业，他对此非常认真负责。

[ə'pri:ʃətɪv] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ðə; ði]

Appreciative	people	saw	the	benefit	to	others	,	and	gave	the	statesman	the
欣赏的	人们	锯	这	益处	到	其他的	,	和	给予	这	政治家	这

[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['ɑ:nərz] .

recognition	of	honors	.
认出	的	荣誉	.

人们看到了他给其他人带来的好处，并给予这位政治家荣誉称号。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] [ɔ:(r)] ['ni:dɪd] .

This	was	all	he	desired	or	needed	.
这	曾是	全部	他	想要的	或者	需要	.

这就是他所渴望或需要的一切。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɔ:pə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [səb'mɜ:dʒd] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .

He	was	not	a	pauper	,	he	was	not	submerged	in	financial	difficulties	.
他	曾是	不是	一个	穷光蛋	,	他	曾是	不是	湮	在	金融的	困难	.

他并非赤贫，也没有陷入经济困境。

[ðə; ði] [ə'prest] [kæn; kən][nɒt] [si:] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [əʊn] [ni:dz] — [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]

The	oppressed	can	not	see	beyond	their	own	needs	—	are	incapable	of
这	受压迫者	能	不是	看	超过	他们的	自己的	需求	—	是	无法	的

['dʒenərəs] [θɔ:ts] [ɔ:(r)][waɪz]['dʒʌdʒmənt] .

generous	thoughts	or	wise	judgment	.
慷慨的	想法	或者	明智的	判断	.

被压迫者目光短浅，只看到自己的需求，既没有宽容的思想，也没有明智的判断力。

['steɪtsmən] [wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋ] , [sək'sesf(ə)l] [men] .

Statesmen	were	and	are	strong	,	successful	men	.
政治家	是	和	是	强的	,	成功的	男人	.

政治家过去是、现在也是强大而成功的人。

['pi:p(ə)l] [wɒnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['seɪvjə(r)][wʌn] [hu:] [kæn; kən][fɜ:st] [seɪv] [hɪm'self] .

People	want	for	a	savior	one	who	can	first	save	himself	.
人们	想	为了	一个	救主	一	WHO	能	第一的	节省	他自己	.

人们想要的救世主，却是一个首先能够拯救自己的人。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['steɪtsmən] , [laɪk] ['lɔɪərz] , [rɪ'si:vd] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪsɪz]

There	came	a	time	when	statesmen	,	like	lawyers	,	received	pay	for	services
那里	来了	一个	时间	什么时候	政治家	,	喜欢	律师	,	已收到	支付	为了	服务

['rendəd] .

rendered	.
渲染	.

曾几何时，政治家也像律师一样，因提供服务而获得报酬。

[ænd; ənd][ləʊ] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd] [gɹ'ɑ:ftəz] , [plʌmz] [ænd; ənd]['tæksɪz] !

And	lo	,	politicians	and	grafters	,	plums	and	taxes	!
和	洛	,	政治家	和	嫁接者	,	李子	和	税收	!

瞧，政客和贪官污吏，还有贪污腐败分子和税收！

[tə'deɪ] , ['steɪtsmən] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [kl'ɑ:st] [æz; əz] [ˌpɒlə'tɪʃənz] .

Today	,	statesmen	are	few	and	are	classed	as	politicians	.
今天	,	政治家	是	很少	和	是	分类	作为	政治家	.

如今，真正的政治家寥寥无几，他们都被归类为政客。

[ɔ:l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɑ:.fɪsɪz] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [twɪg] [ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔ:-][taɪd][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

All	political	offices	have	a	little	twig	of	laurel	tied	to	the	door	,
全部	政治的	办公室	有	一个	小的	枝条	的	月桂树	系	到	这	门	,

所有政治办公室的门上都系着一小枝月桂花环。

[bʌt; bət][ðə; ði] [peɪ] - ['envələʊp] [ˌɪn'saɪd][ɪz]['dʒen(ə)rəli]
but **the** **pay** **-** **envelope** **inside** **is** **generally**
但 这 支付 - 信封 里面 是 一般来说

但里面的薪资信封通常是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[wɒt] [lˈɔːz] [men] [tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd][ə'baɪd] .
what **lures** **men** **to** **enter** **and** **abide** **.**
什么 诱饵 男人 到 进入 和 遵守 .

是什么吸引男人进入并留下来?

“ [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪə(r)] , ” [ðeɪ] [ə'fɜːm] .
“ The laborer is worthy of his hire , ” they affirm .
“ 这 劳动者 是 值得 的 他的 聘请 , ” 他们 确认 .

他们断言：“工人理应获得他应得的报酬。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi]['leibə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
And he is , provided he labors for the thing for which he was
和 他 是 , 假如 他 劳动 为了 这 事物 为了 哪个 他 曾是
['haɪəd] .
hired .
雇用 .

只要他为受雇的工作而努力，他就是合格的。

“ [ðə; ði]['piːp(ə)l] ” [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['piːswɜːk] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði]
“ The people ” are willing to pay politicians for piecework , provided the
“ 这 人们 ” 是 愿意的 到 支付 政治家 为了 计件工作 , 假如 这
['kwɒləti][ɪz] [raɪt] .
quality is right .
质量 是 正确的 .

只要质量合格，“人民”就愿意为政治家的计件工作付费。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] , “ ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['æset] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
When we say , “ Children are the greatest asset of the nation ,
什么时候 我们 说 , “ 孩子们 是 这 最 资产 的 这 国家 ,

当我们说“儿童是国家最大的财富”时，

” ['evribɒdi] [nɒdz] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'plɔːd] .
” everybody nods assent to the sentiment , and many applaud .
” 大家 点头 同意 到 这 情绪 , 和 许多 鼓掌 .

大家都点头表示赞同，许多人还鼓掌。

“ [wɒt] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [di'said] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
“ What we do with the children decides what they will do with the nation ,
“ 什么 我们 做 和 这 孩子们 决定 什么 他们 将要 做 和 这 国家 ,

“我们如何对待孩子，决定了他们将来会如何对待国家。”

” [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [lʊk] [ɔː(r)] [vɔɪs] .
” we add , and there is never a dissenting look or voice .
” 我们 添加 , 和 那里 是 绝不 一个 持不同意见 看 或者 嗓音 .

我们补充道，而且从来没有人表示反对或发出异议的声音。

[wiː; wi] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɜːk] [ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['sɪtəznz] .
We affirm that the greatest work the state can do is to develop citizens .
我们 确认 那 这 最 工作 这 状态 能 做 是 到 发展 公民 .

我们坚信，国家最重要的工作是培养公民。

[ˌpɜːpəˈtjuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [sɪˈnɒnɪməs] [wɪð] [ˌpɜːpəˈtjuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

Perpetuity	**of**	**the**	**state**	**is**	**synonymous**	**with**	**perpetuity**	**of**	**the**	**race**	**.**
永续	的	这	状态	是	同义词	和	永续	的	这	种族	.

国家的永续存在等同于种族的永续存在。

[ðɪs] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈneɪtʃərz] [ˈdɪərɪst] [dɪˈzaɪə(r)] — [tuː; tə] [pəˈpetʃueɪt] [ðə; ði] [reɪs] .

This	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**Nature's**	**dearest**	**desire**	**—**	**to**	**perpetuate**	**the**	**race**	**.**
这	是	据称	到	是	自然的	亲爱的	欲望	—	到	延续	这	种族	.

据说这是大自然最渴望的——延续种族。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ˈdɪərɪst] [dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈsteɪtsmən] , [ˌpɒləˈtɪʃənz] , [tuː; tə] [pəˈpetʃueɪt]

So	**it**	**should**	**be**	**the**	**dearest**	**desire**	**of**	**statesmen**	**,**	**politicians**	**,**	**to**	**perpetuate**
所以	它	应该	是	这	亲爱的	欲望	的	政治家	,	政治家	,	到	延续

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	**state**	**,**
这	状态	,

因此，维护国家存续应该是政治家和政客们最渴望的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˌægrɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ˈsɪtəznz] .

and	**the**	**state**	**is**	**the**	**aggregation**	**of**	**its**	**citizens**	**.**
和	这	状态	是	这	聚合	的	它是	公民	.

国家是其公民的集合体。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**60**	**]**
[	页	-	]

[第60页]

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dens] [fɒg] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['sɪtəznz] .

We	**are**	**in**	**a**	**dense**	**fog**	**with**	**regard**	**to**	**the**	**value**	**of**	**citizens**	**.**
我们	是	在	一个	稠密	多雾路段	和	看待	到	这	价值	的	公民	.

我们对公民的价值认知仍然非常模糊。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [mæn][ɪz][ɔːl] .

We	**say**	**that**	**man**	**is**	**all**	**.**
我们	说	那	男人	是	全部	.

我们说，人就是一切。

[ðɪs] [ɪz][lɪp] - ['sɜːvɪs] .

This	**is**	**lip**	**-**	**service**	**.**
这	是	唇	-	服务	.

这只是说说而已。

[ˌpɒləˈtɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][əˈkwaɪərɪŋ][ænd; ənd]['həʊldɪŋ]['paʊə(r)] , [ɪn][wɔː(r)] [əˈplaɪənsɪz]

Politicians	**are**	**interested**	**in**	**acquiring**	**and**	**holding**	**power**	**,**	**in**	**war**	**appliances**
政治家	是	感兴趣的	在	收购	和	保持	力量	,	在	战争	电器

[ænd; ənd] ['ɑːmiz] .

and	**armies**	**.**
和	军队	.

政治家们感兴趣的是获取和保持权力，以及战争装备和军队。

[ðeɪ] [gɪv] [sʌm; səm] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] , [fruːts] ,

They	**give**	**some**	**assistance**	**in**	**the**	**development**	**and**	**care**	**of**	**vegetables**	**,**	**fruits**	**,**
他们	给	一些	协助	在	这	发展	和	关心	的	蔬菜	,	水果	,

[triːz] ,

trees	**,**
树木	,

他们在蔬菜、水果、树木的生长和养护方面提供一些帮助，

[ænd; ənd][ðə; ði]['flɔːrə][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

and	**the**	**flora**	**in**	**general**	**.**
和	这	植物	在	一般的	.

以及一般的植物群。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]

They	are	also	interested	in	the	development	of	all	domesticated	animals	,	the
他们	是	还	感兴趣的	在	这	发展	的	全部	家养的	动物	,	这

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:dz] ,

preservation	of	the	birds	,
保存	的	这	鸟类	,

他们还对所有家畜的繁育和鸟类的保护感兴趣。

['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][p'ɑ:ks] , [ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

forests	and	natural	parks	,	the	protection	of	the	fish	.
森林	和	自然的	公园	,	这	保护	的	这	鱼	.

森林和自然公园，鱼类保护。

[ðeɪ] [hæv; həv] [geɪm] - [lɔ:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][waɪz][ænd; ənd] [hu:z] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

They	have	game	-	laws	which	are	wise	and	whose	results	are	beneficial	.
他们	有	游戏	-	法律	哪个	是	明智的	和	谁	结果	是	有利	.

他们的比赛规则很明智，而且比赛规则的结果对人们有益。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] ['haiəz][ænd; ənd] [peɪz] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['ɪntrəsts] .

And	the	state	hires	and	pays	people	to	take	care	of	all	these	interests	.
和	这	状态	招聘	和	支付	人们	到	拿	关心	的	全部	这些	兴趣	.

而国家则雇佣并支付薪水来维护所有这些利益。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ]['haiəz][ænd; ənd] [peɪz] ['pi:p(ə)l] [hu:] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'spektɪd] [wɪtʃ]

It	also	hires	and	pays	people	who	see	that	the	laws	are	respected	which
它	还	招聘	和	支付	人们	WHO	看	那	这	法律	是	受人尊敬	哪个

[hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌpɜ:pə'tju:əti][ɒv; əv]['flɔ:rə][ænd; ənd] ['fɔ:nə] .

have	been	made	for	the	protection	and	perpetuity	of	flora	and	fauna	.
有	到过	制成	为了	这	保护	和	永续	的	植物	和	动物	.

它还雇用并支付人员工资，以确保为保护动植物及其永久生存而制定的法律得到尊重。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] , ['lɔ:meikəz] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [rɪ'fɔ:məz] , [ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtəznz] [hæv; həv]

But	as	yet	,	lawmakers	,	politicians	,	reformers	,	and	influential	citizens	have
但	作为	然而	,	立法者	,	政治家	,	改革者	,	和	有影响	公民	有

[nɒt] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

not	made	provision	for	the
不是	制成	条款	为了	这

但迄今为止，立法者、政治家、改革者和有影响力的公民尚未就此作出规定。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] , [ɪk'sept] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['sɪstəm] [ə'sɪsts]

development	of	citizens	,	except	as	the	institution	of	the	school	system	assists
发展	的	公民	,	除了	作为	这	机构	的	这	学校	系统	助攻

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] .

in	this	work	.
在	这	工作	.

除了学校制度有助于公民发展之外，其他方面都存在问题。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ɪn'fɔːst] [dɪ'pendəns]
ENFORCED **DEPENDENCE**
强制执行 依赖性

强制依赖

[ðaʊ] [gɪv] [mæn] [bred] .
Thou **givest** **man** **bread** **.**
你 给予 男人 面包 .

你赐予世人面包。

[let] [maɪ][eɪm][biː; bi][tuː; tə] [gɪv] [mæn][hɪm'self] . — ['frɜːbəl] .
Let **my** **aim** **be** **to** **give** **man** **himself** **.** **—** **Froebel** **.**
让 我的 目的 是 到 给 男人 他自己 . — 福禄贝尔 .

我的目标是赋予人自身以意义。——福禄贝尔

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['wɪmɪn] , [laɪk] ['steɪtsmən] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [friː] .
HERE **was** **a** **time** **when** **women** **,** **like** **statesmen** **,** **were** **economically** **free** **.**
这里 曾是 一个 时间 什么时候 女性 , 喜欢 政治家 , 是 经济上 自由的 .

在那个时代，女性和政治家一样，享有经济自由。

[ðeɪ] [spʌn] [ænd; ənd] [wəʊv] , [ˌmænju'fæktʃəd] , ['plɑːntɪd] , ['hɑːvistid] , [kʊkt] .
They **spun** **and** **wove** **,** **manufactured** **,** **planted** **,** **harvested** **,** **cooked** **.**
他们 旋转 和 编织 , 制造 , 已种植 , 收获 , 煮熟 .

他们纺纱织布、生产制造、播种耕作、收割庄稼、烹饪食物。

[lænd][wɒz; wəz] [tʃiːp] [ænd; ənd] [niːdz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] .
Land **was** **cheap** **and** **needs** **were** **few** **.**
土地 曾是 便宜的 和 需求 是 很少 .

土地价格低廉，生活所需也很少。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] ['rɪərɪŋ] ['sɪtəznz] ,
The **women** **gave** **a** **part** **of** **their** **time** **to** **the** **state** **in** **rearing** **citizens** **,**
这 女性 给予 一个 部分 的 他们的 时间 到 这 状态 在 饲养 公民 ,

这些妇女将部分时间奉献给国家，用于培养公民。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [gɪv] [ɔːl] .
but **they** **did** **not** **give** **all** **.**
但 他们 做过 不是 给 全部 .

但他们并没有全部付出。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][self] - [sə'pɔːtɪŋ] , [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] ; ['ðeəfɔː(r)] , [self] - [rɪ'spektɪŋ] [ænd; ənd]
They **were** **self** **-** **supporting** **,** **in** **great** **measure** **;** **therefore** **,** **self** **-** **respecting** **and**
他们 是 自己 - 支持 , 在 伟大的 措施 ; 所以 , 自己 - 尊重 和
['keɪpəb(ə)l] .
capable **.**
有能力的 .

他们很大程度上能够自给自足；因此，他们自尊自爱，也有能力。

[bʌt; bət] ['wɪmɪn] [lɒst] [ðeə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] [wen] ['ɪndəstriz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]
But **women** **lost** **their** **economic** **independence** **when** **industries** **were** **taken** **from**
但 女性 丢失的 他们的 经济的 独立 什么时候 行业 是 已采取 从
[ðə; ði][həʊm] .
the **home** **.**
这 家 .

但当产业从家庭转移到女性手中时，女性就失去了经济独立。

['fɑːmɪŋ] , ['deərɪɪŋ] , ['spɪnɪŋ] , ['wiːvɪŋ] , ['teɪlərɪŋ] , ['lɔːndərɪŋ] , ['beɪkɪŋ] , ['dresmeɪkɪŋ] ,
Farming **,** **dairying** **,** **spinning** **,** **weaving** **,** **tailoring** **,** **laundering** **,** **baking** **,** **dressmaking** **,**
农业 , 乳制品 , 旋转 , 编织 , 裁缝 , 洗衣 , 烘烤 , 服装制作 ,
['mɪlɪnəri] , ['bɪldɪŋ] , ['kɑːpəntərɪŋ] ,
millinery **,** **building** **,** **carpentering** **,**
女帽 , 建筑 , 木工 ,

农业、奶牛养殖、纺纱、织布、裁缝、洗衣、烘焙、服装制作、女帽制作、建筑、木工

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dʌn] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [skeɪl] , [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][həʊm] , [weə(r)]

are	all	done	on	a	big	scale	,	outside	of	the	home	,	where
是	全部	完毕	在	一个	大的	规模	,	外部	的	这	家	,	在哪里

所有这些都是在家庭之外的大规模进行的，地点在.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌðəz] , [kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['ɪndəstriz] .

the	women	,	because	they	were	mothers	,	could	not	follow	their	industries	.
这	女性	,	因为	他们	是	母亲们	,	可以	不是	跟随	他们的	行业	.

因为她们是母亲，所以这些妇女无法从事她们的行业。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][left] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪ'pendənt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [steɪt]

Women	are	left	with	the	dependent	occupations	of	working	for	the	state
女性	是	左边	和	这	依赖	职业	的	在职的	为了	这	状态

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ,

and	working	for	their	husbands	,
和	在职的	为了	他们的	丈夫们	,

妇女只能从事依附性职业，例如为国家工作或为丈夫工作。

[fɔː(r); fə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kə'lekt] ['mʌni] .

for	neither	of	which	can	they	collect	money	.
为了	两者都不	的	哪个	能	他们	收集	钱	.

这两项都不能让他们获得报酬。

['hʌzbəndz] - ['pɒləsi][ɪz] : [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['treʒəri] [ɪz] , [ðeə(r)] [wɪl] [ðə; ðɪ] [waɪvz] - [hɑːts] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] .

Husbands	'	policy	is	:	Where	the	treasury	is	,	there	will	the	wives	'	hearts	be	also	.
丈夫们	-	政策	是	:	在哪里	这	财政部	是	,	那里	将要	这	妻子们	-	心	是	还	.

丈夫们的策略是：哪里有钱，哪里就有妻子的心。

[ðə; ðɪ]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [huː] [gɪv] [ðeə(r)][taɪm] — ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][deɪ]

The	welfare	of	the	women	who	give	their	time	—	twenty	-	four	hours	of	the	day
这	福利	的	这	女性	WHO	给	他们的	时间	—	二十	-	四	小时	的	这	天

,

,

,

那些一天24小时奉献时间的女性的福祉，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv][ɔː(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

and	for	twenty	-	five	or	thirty	years	of	their	lives	,
和	为了	二十	-	五	或者	三十	年	的	他们的	生活	,

在他们生命的二十五年或三十年里，

[ðeə(r)] [praɪm] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [hæz; həz] [biːn] [left] [tuː; tə] [tʃɑːns] .

their	prime	—	for	the	development	of	citizens	has	been	left	to	chance	.
他们的	主要的	—	为了	这	发展	的	公民	有	到过	左边	到	机会	.

他们的黄金时期——因为公民的发展完全听天由命。

[ðə; ðɪ] [steɪt] [hæz; həz] [meɪd] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n] [weə'baɪ] [pə'tenʃ(ə)l] ['sɪtəznz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]

The	state	has	made	no	provision	whereby	potential	citizens	shall	be	assured
这	状态	有	制成	不	条款	由此	潜在的	公民	将	是	保证

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɒpə(r)][keə(r)] .

of	the	proper	care	.
的	这	恰当的	关心	.

国家没有做出任何规定，以确保潜在公民获得适当的照顾。

[ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [taɪm][hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv][nəʊ]['vælјuː] , [ðæt] [ɪz] ,

The	mother's	time	has	been	considered	of	no	value	,	that	is	,
这	母亲的	时间	有	到过	经过考虑的	的	不	价值	,	那	是	,

母亲的时间被认为毫无价值，也就是说，

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪz][nɒt] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['mʌni] .

her	service	is	not	paid	for	in	money	.
她	服务	是	不是	有薪酬的	为了	在	钱	.

她的服务不以金钱支付。

[ɪf] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] , [ə; eɪ]['wʊmən] ['mærid] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk]

If	,	in	her	youth	,	a	woman	married	a	man	who	was	able	to	make
如果	,	在	她	青年	,	一个	女士	已婚	一个	男人	WHO	曾是	有能力的	到	制作

['mʌni] ,

money	,
钱	,

如果一个女人年轻时嫁给了一个能赚钱的男人，

[ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] [fuːd] , ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən]

she	might	be	assured	of	food	,	clothing	and	shelter	for	her	children
她	可能	是	保证	的	食物	,	衣服	和	庇护所	为了	她	孩子们

她或许能确保她的孩子有食物、衣服和住所。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ən'les] [ɔː(r)][ʌn'tɪl] ['fɔːtʃuːn] [fraʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [lɒst] .

unless	or	until	Fortune	frowned	and	the	property	was	lost	.
除非	或者	直到	财富	皱眉	和	这	财产	曾是	丢失的	.

除非命运不济，财产损失殆尽。

['eni] ['wʊmən] , [huːz] ['hʌzbənd] [daɪz] , [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][taɪm][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Any	woman	,	whose	husband	dies	,	gives	her	time	to	the	care	of	her
任何	女士	,	谁	丈夫	死亡	,	给予	她	时间	到	这	关心	的	她

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

任何一位丈夫去世的女性，都会把时间用来照顾孩子。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] [ɪ'kwɪpt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

no	matter	how	poorly	equipped	she	may	be	to	earn	a	living	for	them
不	事情	如何	差	配备	她	可能	是	到	赚	一个	活的	为了	他们

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

无论她在养家糊口方面多么缺乏能力。

[ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːk] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

She	tries	to	do	her	own	work	,	and	besides	that	,	what	her	husband
她	尝试	到	做	她	自己的	工作	,	和	除了	那	,	什么	她	丈夫

[dɪd] — [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['fæməli] .

did	—	maintain	the	family	.
做过	—	维持	这	家庭	.

她努力做好自己的工作，除此之外，还要像她丈夫那样——维持家庭生计。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [meɪd] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [pə'tenʃ(ə)l] ['sɪtəznz] [huːz]

The	state	has	made	no	provision	for	the	care	of	potential	citizens	whose
这	状态	有	制成	不	条款	为了	这	关心	的	潜在的	公民	谁

['fɑːðə(r)][hæz; həz][daɪd] ,

father	has	died	,
父亲	有	死亡	,

国家没有为父亲去世的潜在公民提供任何照料措施。

[ˌðeə'baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns] [ðeəz] .
thereby cutting off the income which was once theirs .
从而 切割 离开 这 收入 哪个 曾是 一次 他们的 .

这样就切断了他们原本的收入来源。

[wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['tʃɪldrən] ,
We say that the purpose of the home is to develop children ,
我们 说 那 这 目的 的 这 家 是 到 发展 孩子们 ,

我们常说，家庭的目的是为了培养孩子。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊm] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
that the home is established for children .
那 这 家 是 已确立的 为了 孩子们 .

该机构是为儿童设立的。

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɪz][tu:; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] ,
The purpose of the school is to supplement the teaching of the home ,
这 目的 的 这 学校 是 到 补充 这 教学 的 这 家 ,

学校的目的是补充家庭教育，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'fɔ:st] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
and this is to be re - enforced by the influence of the church .
和 这 是 到 是 关于 - 强制执行 经过 这 影响 的 这 教会 .

而教会的影响力将进一步强化这一点。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tu:; tə] ['waɪzli] [prə'tekt][ðə; ði][həʊm][ænd; ənd] ['seɪfgɑ:d] [ðə; ði]
The office of the state is to wisely protect the home and safeguard the
这 办公室 的 这 状态 是 到 明智地 保护 这 家 和 保障 这
['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] .
interests of its citizens .
兴趣 的 它是 公民 .

国家的职责是明智地保护家园，维护公民的利益。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
The government is the mentor of the citizens .
这 政府 是 这 导师 的 这 公民 .

政府是公民的导师。

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt]
The theory is admitted that
这 理论 是 承认 那

该理论已被公认为

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['bɪznəs] [wɜ:ld] [ɪz] ['ɔ:gənaɪzd] [ænd; ənd]['ɒpəˌreɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]
business world is organized and operated for the one purpose of maintaining
商业 世界 是 组织 和 经营的 为了 这 一 目的 的 保持
[ðə; ði][həʊm] [ænd; ənd][ɪts]['ædʒʌŋkts] — [sku:l] ,
the home and its adjuncts — school ,
这 家 和 它是 附属品 — 学校 ,

商业世界的组织和运作只有一个目的，那就是维护家庭及其附属机构——学校的正常运转。

[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] .
church **and** **government** **.**
教会 和 政府 .

教会与政府。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tæksɪz] [wɪtʃ] [greɪt] ['bɪznəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]
But **the** **fact** **is** **,** **that** **,** **except** **for** **the** **taxes** **which** **great** **business** **institutions**
但 这 事实 是 , 那 , 除了 为了 这 税收 哪个 伟大的 商业 机构
[peɪ] ,
pay **,**
支付 ,

但事实是，除了大型商业机构缴纳的税款之外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['tʃɪldrən] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [də'rektli] [baɪ][bɪg] ['bɪznəsɪz] .
there **are** **very** **few** **children** **taken** **care** **of** **directly** **by** **big** **businesses** **.**
那里 是 非常 很少 孩子们 已采取 关心 的 直接地 经过 大的 企业 .

由大型企业直接照顾的儿童非常少。

[ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] [hæv; həv][wʌn] , ['pɒsəbli] [tuː] , ['reəli] [θriː] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,
The **very** **rich** **have** **one** **,** **possibly** **two** **,** **rarely** **three** **children** **,** **and** **these** **,**
这 非常 富有的 有 一 , 可能 二 , 很少 三 孩子们 , 和 这些 ,

非常富有的人通常只有一个孩子，可能两个，极少情况下有三个孩子，而这些孩子，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'veləpt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['sɪtəznz] , ['ɒf(ə)n] [ɪ'vɒlv] ['ɪntuː] ['ɔːrnəmənts] ,
instead **of** **being** **developed** **for** **working** **citizens** **,** **often** **evolve** **into** **ornaments** **,**
反而 的 存在 发达 为了 在职的 公民 , 经常 发展 进入 装饰品 ,

这些产品并非为服务于劳动人民而开发，而是常常演变成装饰品。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['njuːsns] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
and **sometimes** **become** **a** **nuisance** **and** **an** **expense** **to** **the** **state** **.**
和 有时 变得 一个 滋扰 和 一个 费用 到 这 状态 .

有时还会给国家带来麻烦和负担。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [huː] [gɪv] [ðeə(r)][taɪm][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv][nəʊ]
The **mothers** **who** **give** **their** **time** **to** **the** **care** **of** **large** **families** **have** **no**
这 母亲们 WHO 给 他们的 时间 到 这 关心 的 大的 家庭 有 不
['regjələ(r)] ['ɪnkʌmz] .
regular **incomes** **.**
常规的 收入 .

那些把时间花在照顾大家庭上的母亲们没有固定收入。

[ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
Their **husbands** **are** **poor** **,** **and** **contribute** **to** **the** **development** **of**
他们的 丈夫们 是 贫穷的 , 和 贡献 到 这 发展 的
['sɪtəznz] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ɔː(r)] [wɪl] .
citizens **what** **they** **can** **,** **or** **will** **.**
公民 什么 他们 能 , 或者 将要 .

她们的丈夫很穷，但她们会尽其所能或愿意为公民发展做出贡献。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] ,
The **people** **who** **are** **doing** **the** **most** **important** **work** **for** **the** **state** **,**
这 人们 WHO 是 正在做 这 最多 重要的 工作 为了 这 状态 ,

那些为国家从事最重要工作的人，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ɔːl] ['bɪznəs] [ɪz]['ɒpəˌeɪtɪd] ([æz; əz][trə'dɪʃ(ə)n] ['seɪəθ]) , [hæv; həv][nəʊ]['kæpɪt(ə)l] ,
for **whom** **all** **business** **is** **operated** **(** **as** **tradition** **sayeth** **)** **,** **have** **no** **capital** **,**
为了 谁 全部 商业 是 经营的 (作为 传统 赛斯) , 有 不 首都 ,

据传统说法，所有企业都是为之运营的，但他们没有资本。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)]
and **are** **carrying** **on** **their** **more** **or**
和 是 携带 在 他们的 更多的 或者

并且正在继续他们的更多或

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[les] [greɪt] [wɜːk] [baɪ] [doʊˈneɪʃnz] , [ˈgɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [dɪˈskreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdəʊnə(r)] .
less 较少的 | great 伟大的 | work 工作 | by 经过 | donations 捐款 | , , | given 给定 | at 在 | the 这 | discretion 审慎 | of 的 | the 这 | donor 捐赠者 | . .

捐赠所得较少，捐赠金额由捐赠者自行决定。

[ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [rɪˈsiːv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈɪnkʌm] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][hæv; həv]
They 他们 | can 能 | not 不是 | receive 收到 | more 更多的 | than 比 | their 他们的 | husband's 丈夫的 | income 收入 | , , | and 和 | never 绝不 | have 有
[ðæt] [əˈmaʊnt] .
that 那 | amount 数量 | . .

她们的收入不能超过丈夫的收入，而且永远也拿不到那么多钱。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [ˈmʌðəz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˌrekəgˈnɪʃn]
No 不 | matter 事情 | how 如何 | efficient 高效的 | these 这些 | women 女性 | may 可能 | be 是 | as 作为 | mothers 母亲们 | , , | there 那里 | is 是 | no 不 | recognition 认出
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈeksələns] ,
of 的 | this 这 | excellence 卓越 | , ,

无论这些女性作为母亲多么称职，她们的卓越表现都没有得到认可。

[ɪkˈsept] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
except 除了 | by 经过 | a 一个 | few 很少 | friends 朋友们 | of 的 | the 这 | family 家庭 | . .

除了少数几个家庭朋友之外。

[ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfæməli][ˈpɒpjələ(r)] .
Nothing 没有什么 | has 有 | been 到过 | done 完毕 | to 到 | make 制作 | a 一个 | large 大的 | family 家庭 | popular 受欢迎的 | . .

目前还没有任何措施来使大家庭受欢迎。

[ðə; ði] [trend] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][duː; də]
The 这 | trend 趋势 | of 的 | the 这 | whole 所有的 | course 课程 | of 的 | civilization 文明 | has 有 | been 到过 | and 和 | is 是 | to 到 | do 做
[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪˈvɒlv] [ˈsɪtəznz] .
anything 任何事物 | but 但 | evolve 发展 | citizens 公民 | . .

整个文明进程的趋势一直是，而且将来也仍将如此，就是不去培养公民。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of 的 | course 课程 | , ,

当然，

[ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [wɒnt] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n]
women 女性 | are 是 | supposed 据称 | to 到 | be 是 | too 也 | spiritually 精神层面 | minded 有思想 | to 到 | want 想 | compensation 赔偿
[ɪn] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] .
in 在 | money 钱 | for 为了 | work 工作 | done 完毕 | for 为了 | love 爱 | . .

人们认为女性过于注重精神层面，不会想要用金钱来补偿她们为爱而付出的劳动。

[haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ˈeni] [greɪt] [wɜːk] [dʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ?
However 然而 | , , | is 是 | any 任何 | great 伟大的 | work 工作 | done 完毕 | that 那 | is 是 | not 不是 | done 完毕 | for 为了 | love 爱 | of 的 | the 这 | work 工作 | ? ?

然而，如果不是出于对工作的热爱，又有哪项伟大的作品能够诞生呢?

[nəʊ][wʌn] [raɪts] , [peɪnts] , [pleɪz] , [bɪldz] , [prɪnts] , [baɪndz] [bʊks] , ['mɒdlz] [ɪn] ['leðə(r)] [ɔː(r)] [kleɪ] ,
No one writes , paints , plays , builds , prints , binds books , models in leather or clay ,
不 一 写 , 油漆 , 演出 , 建造 , 印刷 , 结合 图书 , 模型 在 皮革 或者 黏土 ,

没有人写作、绘画、戏剧表演、建造、印刷、装订书籍、用皮革或粘土制作模型，

['reɪzɪz] ['kæt(ə)l] , [fruːts] , [greɪnz] , [bʌt; bət][hɪm] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
raises cattle , fruits , grains , but him who loves his work .
提高 牛 , 水果 , 谷物 , 但 他 WHO 爱 他的 工作 .

他饲养牛羊，种植水果和谷物，但他热爱自己的工作。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [rɪ'spɒns] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][laɪf] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [lʌv] .
There is little response in any part of life , other than to love .
那里 是 小的 回复 在 任何 部分 的 生活 , 其他 比 到 爱 .

除了爱之外，生活中其他方面几乎没有其他反应。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[ɔːl] ['wɜːkəz] [ək'sept][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv]
All workers accept the world's custom of using money as a medium of
全部 工人 接受 这 世界的 风俗 的 使用 钱 作为 一个 中等的 的
[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] — [ɔːl] [ɪk'sept] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [waɪvz] .
exchange for their time and energy — all except mothers and wives .
交换 为了 他们的 时间 和 活力 — 全部 除了 母亲们 和 妻子们 .

所有劳动者都接受用金钱作为交换时间和精力的媒介这一世界习俗——除了母亲和妻子。

[səʊ] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]
So much service is given for so much money , and so much money for
所以 很多 服务 是 给定 为了 所以 很多 钱 , 和 所以 很多 钱 为了
[səʊ] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] .
so much service .
所以 很多 服务 .

花这么多钱却得到了这么多服务，而花这么多钱却得到了这么多服务。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [nəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][men] .
Women are human beings , no more and no less than are men .
女性 是 人类 生物 , 不 更多的 和 不 较少的 比 是 男人 .

女性是人，不多也不少于男性。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz]['hjuːmən][æz; əz][men] .
They are just as human as men .
他们 是 只是 作为 人类 作为 男人 .

他们和男人一样，都是普通人。

[ðeɪ] [lʌv] ['friːdəm] , [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .
They love freedom , independence and justice .
他们 爱 自由 , 独立 和 正义 .

他们热爱自由、独立和正义。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv]['pʌblɪk] [ˌrekəg'nɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk]
There is no natural reason why they should not have public recognition for work
那里 是 不 自然的 原因 为什么 他们 应该 不是 有 民众 认出 为了 工作
[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .
and development .
和 发展 .

没有理由不让他们因其工作和发展而获得公众认可。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][tuː; tə][juːz] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔː(r)]

The	custom	of	the	world	is	to	use	money	as	a	medium	of	exchange	or
这	风俗	的	这	世界	是	到	使用	钱	作为	一个	中等的	的	交换	或者

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] .

as	a	representation	of	wealth	.
作为	一个	表示	的	财富	.

世界各国的习俗是用货币作为交换媒介或财富的象征。

[welθ] [ɪz][æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['enədʒi] [held][ɪn] [rɪ'zɜːv] .

Wealth	is	an	accumulation	of	energy	held	in	reserve	.
财富	是	一个	积累	的	活力	握住	在	预订	.

财富是储存能量的积累。

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [rɪ'zɜːv] [ˌædvən'teɪdʒəsli] .

People	should	be	very	careful	to	use	this	reserve	advantageously	.
人们	应该	是	非常	小心	到	使用	这	预订	有利地	.

人们应该非常谨慎地利用这一储备资源。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ɪk'spendɪŋ] [taɪm][ænd; ənd] ['enədʒi] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [ɪn]

They	are	very	jealous	of	expending	time	and	energy	unless	it	counts	in
他们	是	非常	嫉妒的	的	支出	时间	和	活力	除非	它	计数	在

[welθ] .

wealth	.
财富	.

他们非常吝啬于花费时间和精力，除非这些时间和精力能带来财富。

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [bʌt; bət] ['mʌðəz] [duː; də] [ðɪs] .

All	people	but	mothers	do	this	.
全部	人们	但	母亲们	做	这	.

除了母亲以外，所有人都这样做。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['mʌðəhʊd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌn'pɒpjələ(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] .

This	is	why	motherhood	has	become	unpopular	and	a	burden	.
这	是	为什么	母性	有	变得	不受欢迎的	和	一个	负担	.

这就是为什么为人母变得不受欢迎，甚至成为一种负担的原因。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɪz][ɪn][ˌiːkə'nɒmɪks][ə; eɪ]['pɔːpə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'pendənt] ,

The	mother	is	in	economics	a	pauper	,	a	dependent	,
这	母亲	是	在	经济学	一个	穷光蛋	,	一个	依赖	,

这位母亲在经济学上是个贫民，是个依赖者。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɔː(r)] ['baʊnti] [ɒv; əv][wʌn][mæn] .

at	the	mercy	or	bounty	of	one	man	.
在	这	怜悯	或者	赏金	的	一	男人	.

完全受制于一人之手。

[ðə; ði][fɜːst][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm][wɒz; wəz][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm]

The	first	use	of	a	home	was	to	care	for	children	,	to	protect	them
这	第一的	使用	的	一个	家	曾是	到	关心	为了	孩子们	,	到	保护	他们

.

:

.

房屋最初的用途是照顾儿童，保护他们。

['wɪmɪn] [bɪlt] [ðə; ði][fɜːst] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] ['pɜːpəs] .

Women	built	the	first	houses	and	for	this	one	purpose	.
女性	建造	这	第一的	房屋	和	为了	这	一	目的	.

妇女建造了第一批房屋，而这只有一个目的。

['mɒd(ə)n] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

Modern	**houses**	**are**	**made**	**for**	**adults**	**more**	**than**	**for**	**children**	**.**
现代的	房屋	是	制成	为了	成年人	更多的	比	为了	孩子们	.

现代住宅的设计更多是为成年人而非儿童设计的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] .

They	**are**	**places**	**of**	**luxury**	**.**
他们	是	地方	的	奢华	.

这些都是奢华的地方。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɜːsəri] [ɪz]['seldəm] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

The	**thought**	**of**	**a**	**nursery**	**is**	**seldom**	**in**	**the**	**minds**	**of**	**the**	**makers**	**of**	**houses**	**.**
这	想法	的	一个	苗圃	是	很少	在	这	思想	的	这	制造商	的	房屋	.

房屋建造者很少会想到要考虑婴儿房的问题。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'kɜːrɪŋ] [θiːm] ,

The	**architect**	**does**	**not**	**have**	**for**	**his**	**recurring**	**theme**	**,**
这	建筑师	做	不是	有	为了	他的	再次发生的	主题	,

这位建筑师并没有他反复出现的主题，

“ [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ?

“	**How**	**will**	**this**	**add**	**to**	**the**	**development**	**of**	**citizens**	**?**
“	如何	将要	这	添加	到	这	发展	的	公民	?

“这将如何促进公民发展？”

” ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

”	**Women**	**are**	**human**	**beings**	**.**
”	女性	是	人类	生物	.

“女性也是人。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [men] .

They	**are**	**very**	**much**	**like**	**men**	**.**
他们	是	非常	很多	喜欢	男人	.

他们很像男人。

[ðeɪ] [niːd] [ˌrekəg'nɪʃn] .

They	**need**	**recognition**	**.**
他们	需要	认出	.

他们需要得到认可。

[self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [lɔː] .

Self	**-**	**preservation**	**is**	**the**	**first**	**law**	**.**
自己	-	保存	是	这	第一的	法律	.

自我保护是第一法则。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [laɪk] [men] , [ɑː(r); ə(r)] ['selfɪʃ] .

And	**women**	**,**	**like**	**men**	**,**	**are**	**selfish**	**.**
和	女性	,	喜欢	男人	,	是	自私	.

女人和男人一样，都是自私的。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n]['stɑɪf(ə)l][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]

They	**often**	**stifle**	**the**	**instincts**	**of**	**Nature**	**in**	**one**	**direction**	**that**	**they**	**may**	**live**	**in**
他们	经常	窒息	这	本能	的	自然	在	一	方向	那	他们	可能	居住	在

[ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .

the	**world**	**as**	**it**	**is**	**today**	**.**
这	世界	作为	它	是	今天	.

他们常常压制自然向某一方向发展的本能，以便能够像今天这样在世界上生存。

['ræpɪd]['træv(ə)l] , [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

Rapid	travel	,	the	opportunity	to	see	and	know	what	there	is	to	be	seen
迅速的	旅行	,	这	机会	到	看	和	知道	什么	那里	是	到	是	已见

[ænd; ənd] [nəʊn] ,

and	known	,
和	已知	,

快速旅行，有机会看到和了解值得看到和了解的一切。

[lˈɔːz] [ˈwɪmɪn] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [men] .

lures	women	just	the	same	as	it	does	men	.
诱饵	女性	只是	这	相同的	作为	它	做	男人	.

它对女性的吸引力与对男性的吸引力一样。

[ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][dɪə(r)][tuː; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][men] .

Independence	is	just	as	dear	to	women	as	it	is	to	men	.
独立	是	只是	作为	亲爱的	到	女性	作为	它	是	到	男人	.

独立对女性来说和对男性一样珍贵。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[ˌhəʊməʊdʒə'niːəti]

HOMOGENEITY
同质性

均质性

[wɒt] [wiː; wi] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tuːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ɔː(r)]

What	we	request	of	life	is	that	the	tools	should	be	given	to	his	hand	or
什么	我们	要求	的	生活	是	那	这	工具	应该	是	给定	到	他的	手	或者

[hɜːz] [huː] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] . — ['ʃ schaffner] .

hers	who	can	handle	them	.	—	Schreiner	.
她的	WHO	能	处理	他们	.	—	施赖纳	.

我们对生活的要求是，应该把工具交给能够驾驭它们的人。——施赖纳

[əʊ'mɑːn; əʊ'mæn][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][ɪz]

OMAN	is	a	human	being	before	she	is	a	mother	and	all	the	time	she	is
阿曼	是	一个	人类	存在	前	她	是	一个	母亲	和	全部	这	时间	她	是

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] .

a	mother	.
一个	母亲	.

阿曼首先是一个人，然后才是一个母亲，而且她一直都是一位母亲。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['æktɪv] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

And	after	her	active	work	of	motherhood	is	finished	,	she	will	still	be	a
和	后	她	积极的	工作	的	母性	是	完成的	,	她	将要	仍然	是	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,

human	being	,
人类	存在	,

即使她结束了为人母的职责，她仍然是一个人。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [æm'bɪʃənz] , [həʊps] , [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ðæt] [hjuː'mænəti][hæz; həz] .

subject	to	all	the	ambitions	,	hopes	,	desires	and	interests	that	humanity	has	.
主题	到	全部	这	抱负	,	希望	,	欲望	和	兴趣	那	人类	有	.

受制于人类的一切抱负、希望、欲望和利益。

[d'ɔ:təz] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] ['tendənsiz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm]

Daughters	**have**	**inherited**	**tendencies**	**from**	**their**	**fathers**	**as**	**well**	**as**	**from**
女儿们	有	遗传	倾向	从	他们的	父亲们	作为	出色地	作为	从

[ðeə(r)] ['mʌðəz] ,

their	**mothers**	**,**
他们的	母亲们	,

女儿不仅继承了母亲的某些特质，也继承了父亲的某些特质。

[ænd; ənd][ɔ:l] [d'ɔ:təz] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [frɒm; frəm][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	**all**	**daughters**	**have**	**done**	**this**	**from**	**prehistoric**	**times**	**to**	**the**	**present**	**.**
和	全部	女儿们	有	完毕	这	从	史前	时代	到	这	展示	.

从史前时代到现在，所有女儿都这样做。

[sʌnz] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] ['mʌðəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] ['fɑ:ðəz] .

Sons	**have**	**belonged**	**to**	**mothers**	**as**	**well**	**as**	**to**	**fathers**	**.**
儿子们	有	属于	到	母亲们	作为	出色地	作为	到	父亲们	.

儿子既属于父亲，也属于母亲。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz][wʌn] .

The	**race**	**is**	**one**	**.**
这	种族	是	一	.

这是一场比赛。

['wɪmɪn] [kæn; kən][nɒt][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][laɪf]

Women	**can**	**not**	**be**	**limited**	**in**	**the**	**expression**	**of**	**this**	**great**	**miracle**	**of**	**life**
女性	能	不是	是	有限的	在	这	表达	的	这	伟大的	奇迹	的	生活

[wɪtʃ] [stə:][hɜ:(r); hə(r)][səʊl] ,

which	**stirs**	**her**	**soul**	**,**
哪个	搅拌	她	灵魂	,

女性在表达这种触动灵魂的伟大生命奇迹时不应受到限制。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][stə:][mænz] .

as	**it**	**stirs**	**man's**	**.**
作为	它	搅拌	男人的	.

因为它能激起人类的.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**72**	**]**
[	页	-	]

[第72页]

['wʊmən] [ænd; ənd][mæn][ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] , [breɪn][ænd; ənd] [hɑ:t] .

Woman	**and**	**man**	**are**	**awakening**	**,**	**brain**	**and**	**heart**	**.**
女士	和	男人	是	唤醒	,	脑	和	心	.

女人和男人都在觉醒，大脑和心灵都在觉醒。

['wʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fri:dəm] [tu:; tə] [wɜ:k] , [tu:; tə] [θɪŋk] , [tu:; tə][faɪnd] ['hæpinəs] , [tu:; tə]

Woman	**must**	**have**	**freedom**	**to**	**work**	**,**	**to**	**think**	**,**	**to**	**find**	**happiness**	**,**	**to**
女士	必须	有	自由	到	工作	,	到	思考	,	到	寻找	幸福	,	到

[ɪk'spres] [hɜ:'self] .

express	**herself**	**.**
表达	她自己	.

女性必须拥有工作的自由、思考的自由、追求幸福的自由和表达自我的自由。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv] ['evri] [pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'mɒkrəsi]

She	**must**	**be**	**accepted**	**as**	**a**	**part**	**of**	**every**	**part**	**of**	**this**	**becoming**	**Democracy**
她	必须	是	公认	作为	一个	部分	的	每一个	部分	的	这	成为	民主

.

:
.

她必须被接纳为民主进程中各个组成部分的一部分。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [əkˈseptɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [təˈdeɪ] .

She	must	be	accepted	in	the	world	as	it	is	today	.
她	必须	是	公认	在	这	世界	作为	它	是	今天	.

她必须被当今世界所接纳。

[ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] .

She	belongs	,	not	to	the	past	,	but	to	this	present	.
她	属于	,	不是	到	这	过去的	,	但	到	这	展示	.

她不属于过去，而是属于现在。

[ðeə(r)] [ɪz] [wɜːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][əˈləʊn][kæn; kən][duː; də] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]

There	is	work	that	she	alone	can	do	,	and	to	do	this	she	must	be
那里	是	工作	那	她	独自的	能	做	,	和	到	做	这	她	必须	是

[ˌiːkəˈnɒmɪkli] [friː] .

economically	free	.
经济上	自由的	.

有些工作只有她才能做，而要做这项工作，她必须在经济上自由。

[ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ˈwʊmən][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl][ˈsʌbdʒɪkts] [ðæt] [ˈsteɪtsmən]

The	freedom	of	woman	is	the	most	important	of	all	subjects	that	statesmen
这	自由	的	女士	是	这	最多	重要的	的	全部	主题	那	政治家

[ænd; ənd] [ˈsɪtəznz] [kæn; kən][kənˈsɪdə(r)] .

and	citizens	can	consider	.
和	公民	能	考虑	.

妇女自由是政治家和公民所能考虑的所有问题中最重要的问题。

[peɪ] [ˈmʌðəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] .

Pay	mothers	for	the	work	they	do	for	the	state	.
支付	母亲们	为了	这	工作	他们	做	为了	这	状态	.

应该为母亲们为国家所做的工作支付报酬。

[gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈfriːdəm] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][self] -

Give	them	the	opportunity	for	economic	freedom	,	that	they	may	be	self	-
给	他们	这	机会	为了	经济的	自由	,	那	他们	可能	是	自己	-

[rɪˈspektɪŋ] ,

respecting	,
尊重	,

给他们经济自由的机会，让他们能够自尊自爱。

[ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ɒn][ˈiːkwəl] [tɜːmz] [wɪð] [men] .

and	develop	on	equal	terms	with	men	.
和	发展	在	平等的	条款	和	男人	.

并与男性享有同等的发展条件。

[ðə; ði] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] — [æn; ən] [ɪˈvɒlvɪŋ]

The	great	need	of	the	world	is	for	better	women	and	men	—	an	evolving
这	伟大的	需要	的	这	世界	是	为了	更好的	女性	和	男人	—	一个	演变

[reɪs] .

race	.
种族	.

世界最需要的是更优秀的女性和男性——一个不断发展的种族。

[ðeə(r)] [ɪz][dʒʌst][wʌn] [weɪ] : [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪˈvɒlvɪŋ] ['mʌðəz] .

There	is	just	one	way	:	we	must	have	evolving	mothers	.
那里	是	只是	一	方式	:	我们	必须	有	演变	母亲们	.

只有一条路可走：我们必须拥有不断进化的母亲。

['sɜːvaɪl] ['mʌðəz] [hæv; həv] [sleɪv] [sʌnz]

Servile	mothers	have	slave	sons
奴性的	母亲们	有	奴隶	儿子们

奴役的母亲生下奴隶儿子

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ænd; ənd]['stjuːpɪd] [dˈɔːtəz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['krɪmɪn(ə)l] ['tʃɪldrən] .
and stupid daughters , and sometimes criminal children .
和 愚蠢的 女儿们 , 和 有时 刑事 孩子们 .

还有愚蠢的女儿，有时甚至是犯罪的孩子。

['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)][ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] .
Women must be free to choose their occupations .
女性 必须 是 自由的 到 选择 他们的 职业 .

女性应该有选择职业的自由。

[ɪf] [ðeɪ] ['mæri] ,
If they marry ,
如果 他们 结婚 ,

如果他们结婚，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['rekəgnaɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs]
they must recognize the business in marriage and enter into the business
他们 必须 认出 这 商业 在 婚姻 和 进入 进入 这 商业
['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [truː] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
partnership with true intelligence .
合伙 和 真的 智力 .

他们必须认识到婚姻中的商业性质，并以真正的智慧进入商业伙伴关系。

[wɪð] [nəʊ] [les] [ɪnˈtelɪdʒəns] [mʌst; məst][men] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt][ðə; ði]['kɒntrækt; kənˈtrækt][ɪn] ['mærɪdʒ]
With no less intelligence must men understand that the contract in marriage
和 不 较少的 智力 必须 男人 理解 那 这 合同 在 婚姻
[kæn; kən][nɒt][biː; bi][ˌjuːnɪˈlætrəl][ænd; ənd] [brɪŋ] ['benɪfɪt] [ɔː(r)] ['hæpinəs] [tuː; tə]['aɪðə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
can not be unilateral and bring benefit or happiness to either person ,
能 不是 是 单方面 和 带来 益处 或者 幸福 到 任何一个 人 ,

男人必须具备同样的智慧才能明白，婚姻契约不能是单方面的，也不能给任何一方带来利益或幸福。

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [biː; bi][best] [əˈkʌmplɪʃt] .
nor can the purpose of marriage be best accomplished .
也不 能 这 目的 的 婚姻 是 最好的 完成 .

婚姻的目的也无法得到最好的实现。

[dɪˈmɒkrəsi] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ɪmˈperətɪv] .
Democracy in marriage is the Great Imperative .
民主 在 婚姻 是 这 伟大的 至关重要的 .

婚姻中的民主是至关重要的。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ?
We would have a democratic form of government ?
我们 会 有 一个 民主 形式 的 政府 ?

我们会实行民主政体吗?

[dɪˈmɒkrəsi] [mʌst; məst][bɪˈgɪn][æt; ət][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['gʌvənmənt] — [ðə; ði][həʊm] .
Democracy must begin at the foundation of all government — the home .
民主 必须 开始 在 这 基础 的 全部 政府 — 这 家 .

民主必须从一切政府的根基——家庭开始。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[rəʊˈmæns]
ROMANCE
浪漫

浪漫

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu][baɪ][ðə; ði] [ˈmuːnbiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɑːlaɪt] [æz; əz] [wel]
We are ministered unto by the moonbeams and the starlight as well
我们 是 服事 到 经过 这 月光 和 这 星光 作为 出色地
[æz; əz][baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [deɪ] .
as by the god of day .
作为 经过 这 上帝 的 天 .

我们不仅受到白昼之神的眷顾，也受到月光、星光的照耀。

- [ɪz][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɜːfjuːm] [ɒv; əv][laɪf] .
OMANCE is the color and the perfume of life .
- 是 这 颜色 和 这 香水 的 生活 .

OMANCE 是生命的色彩和芬芳。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [gɪvz] [tʃɑːm] [tuː; tə] [ˈlɪvɪŋ] .
It is that which gives charm to living .
它 是 那 哪个 给予 魅力 到 活的 .

它赋予生活以魅力。

[rəʊˈmæns] [lˈɔːz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Romance lures us to live .
浪漫 诱饵 我们 到 居住 .

浪漫吸引我们去生活。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] , [hæz; həz] [baʊnd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][laɪf] ,
It called us into being , has bound us to life ,
它 称为 我们 进入 存在 , 有 边界 我们 到 生活 ,

它创造了我们，将我们与生命联系在一起。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ˈdezət] [ˌjuː ˈes][æt; ət][ɪts] [kləʊz] .
and does not desert us at its close .
和 做 不是 沙漠 我们 在 它是 关闭 .

并且不会在结尾抛弃我们。

[ɔːlˈðəʊ] [rəʊˈmæns][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪnˈtændʒəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [ˈmuːnʃaɪn] [ɒv; əv]
Although Romance is the most intangible thing in the world , the moonshine of
虽然 浪漫 是 这 最多 无形 事物 在 这 世界 , 这 私酿酒 的
[ˈlɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

虽然浪漫是世界上最无形的东西，却是生活的点点滴滴，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst][ˈriːəl] .
it is the most real .
它 是 这 最多 真实的 .

这是最真实的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsp] [ðæt] [hæz; həz][led][tuː; tə][ɔːl] [inˈveiʒən] , [ɔːl] [dɪsˈkʌvəri] ,
It is the will - o ' - the - wisp that has led to all invasions , all discoveries ,
它 是 这 将要 - o - - 这 - 烟雾 那 有 引领 到 全部 入侵 , 全部 发现 ,
[ɔːl] [ˈvɪktəriz] ,
all victories ,
全部 胜利 ,

正是这虚无缥缈的灵光，促成了所有的入侵、所有的发现、所有的胜利。

[ɔ:l]['herəʊɪzəm] , [ɔ:l] [ɪn'venʃnz] , [ɔ:l] [a:ts] , [ɔ:l] ['bɪznəs] , [ɔ:l]['hju:mən] [ɪn'devə(r)] .

all	heroism	,	all	inventions	,	all	arts	,	all	business	,	all	human	endeavor	.
全部	英雄主义	,	全部	发明	,	全部	艺术	,	全部	商业	,	全部	人类	努力	.

一切英雄事迹，一切发明创造，一切艺术，一切商业活动，一切人类努力。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] ['mærɪdʒ] .

Without	it	there	would	be	no	marriage	.
没有	它	那里	会	是	不	婚姻	.

如果没有它，就不会有婚姻。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [wʊd] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] .

The	human	race	would	cease	to	be	.
这	人类	种族	会	停止	到	是	.

人类将不复存在。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθs] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪz][tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɪz]

One	of	the	myths	in	marriage	is	to	assume	that	the	Romance	is
一	的	这	神话	在	婚姻	是	到	认为	那	这	浪漫	是

婚姻中的一个误区是认为浪漫是.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ɔ:l] , [ɔ:(r)] [wɪl] [kən'tɪnju:] ['ʌndə(r)][ɔ:l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

all	,	or	will	continue	under	all	conditions	.
全部	,	或者	将要	继续	在下面	全部	状况	.

所有情况，或在任何情况下都将继续。

['bɪznəs] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][fækt][ænd; ənd] [di:lz] [wɪð] ['tændʒəb(ə)l] ['sʌbstəns] .

Business	belongs	to	the	realm	of	fact	and	deals	with	tangible	substances	.
商业	属于	到	这	领域	的	事实	和	交易	和	有形	物质	.

商业属于事实领域，处理的是有形物质。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['præktɪkl] [pɑ:t] [ɒv; əv][laɪf] .

It	has	to	do	with	the	practical	part	of	life	.
它	有	到	做	和	这	实际的	部分	的	生活	.

它与生活的实际层面有关。

[ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [ˌju: 'es] [fu:d] , ['kləʊðɪŋ] , ['ʃeltə(r)] .

It	gives	us	food	,	clothing	,	shelter	.
它	给予	我们	食物	,	衣服	,	庇护所	.

它为我们提供食物、衣物和住所。

[ˌaɪ 'ti:] ['fə:nɪʃ] [ˌju: 'es] [greɪt] ['prɔ:bləmz] , ['eksəsaɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] .

It	furnishes	us	great	problems	,	exercise	for	body	and	mind	.
它	提供	我们	伟大的	问题	,	锻炼	为了	身体	和	头脑	.

它给我们提供了许多难题，锻炼了我们的身心。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn] .

It	is	a	great	factor	in	the	evolution	of	man	.
它	是	一个	伟大的	因素	在	这	进化	的	男人	.

这是人类进化过程中的一个重要因素。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪθs] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɪz][tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['strʌglz]

One	of	the	myths	in	marriage	is	to	assume	that	business	and	business	struggles
一	的	这	神话	在	婚姻	是	到	认为	那	商业	和	商业	斗争

[du:; də][nɒt]['entə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['lʌvəz] .

do	not	enter	into	the	lives	of	lovers	.
做	不是	进入	进入	这	生活	的	恋人	.

婚姻中的一个误区是认为事业和事业上的困难不会影响到恋人的生活。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ðæt] ['bɪznəs] ['ɒkjupaɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['evri] ['ɒnɪst] [mæn][ænd; ənd]

The	fact	is	that	business	occupies	much	of	the	time	of	every	honest	man	and
这	事实	是	那	商业	占据	很多	的	这	时间	的	每一个	诚实的	男人	和

['ɒnɪst] ['wʊmən] .

honest	woman	.
诚实的	女士	.

事实上，每个诚实的人，无论男女，大部分时间都花在了经商上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][laɪf] .

It	is	necessary	to	life	.
它	是	必要的	到	生活	.

这是生命所必需的。

[wɪ'ðaʊt] [wɜːk] , [rəʊ'mæns] [wʊd] [siːs] , [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wʊd] [daɪ] .

Without	work	,	romance	would	cease	,	the	human	race	would	die	.
没有	工作	,	浪漫	会	停止	,	这	人类	种族	会	死	.

如果没有工作，浪漫就会消失，人类也会灭绝。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntədɪ'pendənt] [ɪn][ɔːl] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

The	ideal	and	the	real	are	interdependent	in	all	phases	of	human	life	.
这	理想的	和	这	真实的	是	相互依存	在	全部	阶段	的	人类	生活	.

在人类生活的各个阶段，理想与现实都是相互依存的。

[ɪn] ['mærɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [tweɪn] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] [fleʃ] .

In	marriage	there	is	a	myth	that	the	twain	are	one	flesh	.
在	婚姻	那里	是	一个	神话	那	这	马克·吐温	是	一	肉	.

婚姻中有一个说法，认为夫妻二人是一体的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] , [dʒʌst][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][wʌn][ænd; ənd][wʌn] [meɪk] [tuː] ,

But	the	two	are	two	,	just	as	surely	as	one	and	one	make	two	,
但	这	二	是	二	,	只是	作为	一定	作为	一	和	一	制作	二	,

但二者就是二，正如一加一等于二一样确定无疑。

[ən'les] ['naɪðə(r)][ɪz] [wɜːθ] ['kaʊntɪŋ] .

unless	neither	is	worth	counting	.
除非	两者都不	是	值得	计数	.

除非两者都不值得考虑。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [sʌtʃ] ['fɒli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

It	might	not	be	such	folly	for	a
它	可能	不是	是	这样的	蠢事	为了	一个

对于一个……来说，这或许并非愚蠢之举。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

['wʊmən][tuː; tə] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [ɪf] ['eni][mæn][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni]

woman	to	trust	her	happiness	to	a	man	,	if	any	man	could	make	any
女士	到	相信	她	幸福	到	一个	男人	,	如果	任何	男人	可以	制作	任何

['wʊmən] ['hæpi] .

woman	happy	.
女士	快乐的	.

女人要把自己的幸福托付给男人，如果一个男人能够让女人幸福的话。

[bʌt; bət] ['hæpinəs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ələʊn] .

But	happiness	is	within	the	power	of	the	individual	alone	.
但	幸福	是	之内	这	力量	的	这	个人	独自的	.

但幸福只掌握在个人手中。

['neɪtʃə(r)] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][səʊ] .

Nature	**intended**	**it**	**to**	**be**	**so**	**.**
自然	故意的	它	到	是	所以	.

这是自然规律。

[ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪn'kɒmpɪtənt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [ɔː(r)][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)]

If	**a**	**woman**	**were**	**an**	**incompetent**	**,**	**unable**	**to**	**earn**	**or**	**provide**	**for**
如果	一个	女士	是	一个	不称职的	,	无法	到	赚	或者	提供	为了

[hɜː'self] ,

herself	**,**
她自己	,

如果一个女人无能，无法赚钱或养活自己，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ['həʊlli] [ɪn][ðə; ði][hændz]

it	**might**	**be**	**well**	**to**	**leave**	**her**	**finances**	**wholly**	**in**	**the**	**hands**
它	可能	是	出色地	到	离开	她	财政	完全	在	这	双手

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

of	**her**	**husband**	**.**
的	她	丈夫	.

或许最好将她的财务完全交由丈夫掌管。

[bʌt; bət] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l]

But	**women**	**who**	**have**	**the**	**right**	**to**	**give**	**children**	**to**	**society**	**are**	**capable**
但	女性	WHO	有	这	正确的	到	给	孩子们	到	社会	是	有能力的

[ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l]

of	**taking**	**care**	**of**	**themselves**	**and**	**financing**	**their**	**personal**
的	采取	关心	的	他们自己	和	融资	他们的	个人的

['ɪntrəsts] .

interests	**.**
兴趣	.

但是，有权为社会生育子女的女性有能力照顾自己，并为自己的个人利益提供经济支持。

['mʌðəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] ['keɪpəb(ə)l] .

Mothers	**should**	**be**	**thus**	**capable**	**.**
母亲们	应该	是	因此	有能力的	.

母亲们应该具备这样的能力。

[ɪn] ['mærɪdʒ] [wiː; wi][mʌst; məst]['rekəgnaɪz][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælәti][ɪn][ðə; ði] ['pɑːtnəʃɪp] ,

In	**marriage**	**we**	**must**	**recognize**	**the**	**individuality**	**in**	**the**	**partnership**	**,**
在	婚姻	我们	必须	认出	这	个性	在	这	合伙	,

婚姻中我们必须尊重伴侣双方的个性。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][ðə; ði][rəʊ'mæns][ænd; ənd][ðə; ði][fækts] .

just	**as**	**we**	**must**	**the**	**romance**	**and**	**the**	**facts**	**.**
只是	作为	我们	必须	这	浪漫	和	这	事实	.

正如我们必须兼顾浪漫与事实一样。

[ə; eɪ] ['helpləs] , [dɪ'pendənt] , [ˌʌndɪ'veləpt] , [ˌsentɪ'ment(ə)l]['wʊmən][ɪz][nɒt][æn; ən][ɪn'spaɪərə(r)][ɒv; əv]

A	**helpless**	**,**	**dependent**	**,**	**undeveloped**	**,**	**sentimental**	**woman**	**is**	**not**	**an**	**inspirer**	**of**
一个	无助	,	依赖	,	未开发的	,	感伤的	女士	是	不是	一个	灵感来源	的

[aɪ'diəl] .

ideals	**.**
理想	.

一个无助、依赖、不成熟、多愁善感的女人，无法激发人们的理想。

[ðə; ði][mæn] [əb'zɔːbd] [ænd; ənd] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['bɪznəs] [ɪz][nɒt][æn; ən][ə'weɪkənər][ɔː(r)][rɪ'maɪndə(r)]

The	**man**	**absorbed**	**and**	**involved**	**in**	**business**	**is**	**not**	**an**	**awakener**	**or**	**reminder**
这	男人	吸收	和	涉及	在	商业	是	不是	一个	唤醒者	或者	提醒

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] .

of	**the**	**Perfect**	**.**
的	这	完美的	.

沉浸于商业的人，并不能唤醒或提醒人们什么是完美。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ]
A little time is necessary for the appreciation of the beautiful , the charming
一个 小的 时间 是 必要的 为了 这 欣赏 的 这 美丽的 , 这 迷人
, [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn][laɪf] .
, the wonderful in life .
, 这 精彩的 在 生活 .

我们需要花些时间来欣赏生活中美好的、迷人的、奇妙的事物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

['leʒə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ɒn] [θɪŋz] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] , [ɪz]
Leisure to think together and work together on things of mutual interest , is
闲暇 到 思考 一起 和 工作 一起 在 事物 的 相互的 兴趣 , 是
['nesəsəri] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] ,
necessary to marriage ,
必要的 到 婚姻 ,

闲暇时间共同思考和处理共同感兴趣的事情，对婚姻至关重要。

[ɔː(r)][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [lʌv] .
or there can be little love .
或者 那里 能 是 小的 爱 .

或者，爱可能就不存在了。

[wen] ['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendəntli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]
When lovers are independently dependent upon each other , it is a wonderful
什么时候 恋人 是 独立 依赖 之上 每个 其他 , 它 是 一个 精彩的
['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] .
privilege to meet .
特权 到 见面 .

当恋人彼此独立依赖时，能够相遇是一种美好的荣幸。

[wen] ['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [friː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] ,
When lovers are economically free , as they were before marriage ,
什么时候 恋人 是 经济上 自由的 , 作为 他们 是 前 婚姻 ,

当情侣们像婚前一样经济自由时，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['ɑːskɪŋ] [ɒv; əv] ['feɪvəz] [nɔː(r)] [dɪ'mɑːndɪŋ] [raɪts] .
there is no asking of favors nor demanding rights .
那里 是 不 问 的 恩惠 也不 要求 权利 .

这里既没有请求恩惠，也没有要求权利。

[wen] ['lʌvəz] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
When lovers are grateful for the privilege of being together ,
什么时候 恋人 是 感激的 为了 这 特权 的 存在 一起 ,

当恋人们感激能够相伴的这份恩赐时，

[ænd; ənd] [miːt] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [lʌv] [wɪl] [ə'baɪd] .
and meet only when it is a joy to do so , love will abide .
和 见面 仅有的 什么时候 它 是 一个 喜悦 到 做 所以 , 爱 将要 遵守 .

只有当相聚是一件令人愉悦的事情时，爱情才会长存。

[ænd; ənd] [rəʊ'mæns] , [ðæt] [l'ɔːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][laɪf] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðeə(r)] [pɑːθ] [tuː; tə]
And Romance , that lured them to life , and lighted their path to
和 浪漫 , 那 诱饵 他们 到 生活 , 和 照明 他们的 小路 到
['mærɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

还有那份浪漫，它引领他们走向生活，照亮了他们通往婚姻的道路。

[wɪl] ['evə(r)] [ɪ'luːmɪn] [ðə; ði] [wei] , ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] .

will	ever	illumine	the	way	,	even	unto	death	.
将要	曾经	照亮	这	方式	,	甚至	到	死亡	.

即便至死，也将永远照亮前路。

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz][tuː; tə] [siːk] [iːz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd][faɪnd] [ə'blɪviən] ,

If	a	woman's	desire	is	to	seek	ease	and	luxury	,	and	find	oblivion	,
如果	一个	女性的	欲望	是	到	寻找	舒适	和	奢华	,	和	寻找	遗忘	,

如果一个女人渴望的是安逸和奢华，以及忘却尘世的慰藉，

[let][hɜː(r); hə(r)][nɒt] ['mæri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] ['ðɪðə(r)] .

let	her	not	marry	,	for	that	is	not	the	easiest	way	thither	.
让	她	不是	结婚	,	为了	那	是	不是	这	最容易	方式	那里	.

不要让她结婚，因为那不是通往成功的捷径。

[ə; eɪ]['wʊmən][hæz; həz]['naɪðə(r)]['nætʃ(ə)rəl][nɔː(r)]['mɒrəl] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] ['ʌðə(r)z][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

A	woman	has	neither	natural	nor	moral	right	to	involve	others	in	her
一个	女士	有	两者都不	自然的	也不	道德	正确的	到	涉及	其他的	在	她

['selfɪʃnəs] .

selfishness	.
自私	.

女人既没有天生的权利，也没有道德的权利将他人卷入自己的自私行为中。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn]['wɒnts][ˌædə'reɪʃ(ə)n] , ['kʌmfət] , [ɪn'dʌldʒəns] , [tʃiːp] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [iːz] ,

If	a	man	wants	adoration	,	comfort	,	indulgence	,	cheap	service	and	ease	,
如果	一个	男人	想要	崇拜	,	舒适	,	放纵	,	便宜的	服务	和	舒适	,

如果一个男人想要的是崇拜、舒适、纵容、廉价服务和轻松自在，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[let][hɪm][nɒt] ['mæri] .

let	him	not	marry	.
让	他	不是	结婚	.

别让他结婚。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [kæn; kən][get][ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] [wɪð] [les] [ɪk'spens]

He	probably	can	get	them	all	with	more	certainty	and	with	less	expense
他	大概	能	得到	他们	全部	和	更多的	肯定	和	和	较少的	费用

[wɪ'ðaʊt] ['mæriɪŋ] .

without	marrying	.
没有	结婚	.

他或许不用结婚也能更有把握、花费更少地得到所有这些。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['naɪðə(r)]['nætʃ(ə)rəl][nɔː(r)]['mɒrəl] [raɪt] [tuː; tə] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] .

A	man	has	neither	natural	nor	moral	right	to	marry	for	these	.
一个	男人	有	两者都不	自然的	也不	道德	正确的	到	结婚	为了	这些	.

男人既没有与这些人结婚的自然权利，也没有与这些人结婚的道德权利。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɒt] [ɪ'vɒlvd] [fɑː(r)] .

Men	and	women	have	not	evolved	far	.
男人	和	女性	有	不是	进化	远的	.

男性和女性并没有进化到很高的程度。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [nɒt] [jet] [ə'pɪə(r)] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .

“	It	doth	not	yet	appear	what	we	shall	be	.
“	它	确实	不是	然而	出现	什么	我们	将	是	.

“我们将会成为什么样的人，目前还不得而知。”

" ['haɪə(r)] [aɪ'diəl] [wɪl] [lʊə(r)][hjuː'mænəti][ɒn][ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
" **Higher ideals will lure humanity on and on to a higher state of intelligence ,**
" 更高 理想 将要 饵 人类 在 和 在 到 一个 更高 状态 的 智力 ,

"更高的理想将引领人类不断迈向更高的智慧境界。"

[ænd; ənd][tuː; tə]['betə(r)] ['lɪvɪŋ] , [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['nəublə]['dʒʌstɪs][ðæn; ðən][wiː; wi]
and to better living , to a more refined and nobler justice than we
和 到 更好的 活的 , 到 一个 更多的 精制 和 更高贵 正义 比 我们
[hæv; həv] [jet] [ɪ'mædʒɪnd] .
have yet imagined .
有 然而 想象 .

以及更美好的生活，以及比我们想象中更精致、更高尚的正义。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪl] [nɒt] [lɒŋ] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] ,
Men and women will not long be looking for ease ,
男人 和 女性 将要 不是 长的 是 寻找 为了 舒适 ,

男女都不会再追求安逸了。

[nɔː(r)] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ɜːn] .
nor want to have what they do not earn .
也不 想 到 有 什么 他们 做 不是 赚 .

既不想拥有自己没有挣到的东西。

[wen] [lʌv] [kɔːlz] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['neɪtʃərz] [vɔɪs] ,
When love calls , they will respond with intelligence , knowing that this is Nature's voice ,
什么时候 爱 呼叫 , 他们 将要 回应 和 智力 , 会心 那 这 是 自然的 嗓音 ,
[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'vaɪn] .
and therefore divine .
和 所以 神圣的 .

当爱召唤时，他们会以智慧回应，因为他们知道这是大自然的声音，因此也是神圣的。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['strenjuəs] ['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
They will rejoice in the most strenuous exercise of living .
他们 将要 麾 在 这 最多 费力的 锻炼 的 活的 .

他们会在最艰苦的生存挑战中获得快乐。

[ðen] [wɪð] [diːp] [dʒɔɪ][wiː; wi][kæn; kən][seɪ][æt; ət][ðə; ði][kləʊz] :
Then with deep joy we can say at the close :
然后 和 深的 喜悦 我们 能 说 在 这 关闭 :

最后，我们可以满怀喜悦地说：

" [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz] ['glɔːriəs] .
" **To live is glorious .**
" 到 居住 是 辉煌 .

活着真好。

[aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] !
I have lived !
我 有 居住地 !

我活过！

" [ðə; ði] [mɪθ] [ɪn] ['mærɪdʒ]
" **THE MYTH IN MARRIAGE**
" 这 神话 在 婚姻

婚姻中的迷思

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ælɪs] ['hʌbəd]
WRITTEN BY ALICE HUBBARD
书面 经过 爱丽丝 哈伯德

作者：爱丽丝·哈伯德

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ɪ'nɪʃlz] [ænd; ənd]
TITLE - PAGE , INITIALS AND
标题 - 页 , 首字母 和

标题页、首字母缩写和

['ɔ:rnəmənts] [ɪ'speʃəli]
ORNAMENTS ESPECIALLY
装饰品 尤其

装饰品，尤其是

[dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk]
DESIGNED FOR THIS BOOK
设计 为了 这 书

专为本书设计

[baɪ] ['reɪmənd] [nɒt]
BY RAYMOND NOTT
经过 雷蒙德 诺特

作者：雷蒙德·诺特

[taɪ'pɒgrəfi] [baɪ]
TYPOGRAPHY BY
排版 经过

排版设计

[ə; eɪ] . [vi:] . ['ɪŋəm]
A . V . INGHAM
一个 . V . 英厄姆

AV 英格姆

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɔɪkrəftɚz]
PRINTED BY THE ROYCROFTERS
打印 经过 这 罗伊克罗夫特

由罗伊克罗夫特印刷

[æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪkrɑ:ft] [ʃɒps]
AT THE ROYCROFT SHOPS
在 这 罗伊克罗夫特 商店

在罗伊克罗夫特商店

[i:st] [ɔ:'rɔ:rə] , [nju:] [jɔ:k]
EAST AURORA , NEW YORK
东方 极光 , 新的 约克

纽约州东奥罗拉

[meɪ] , -
MAY , MCMXII
可能 , -

1912年5月

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神